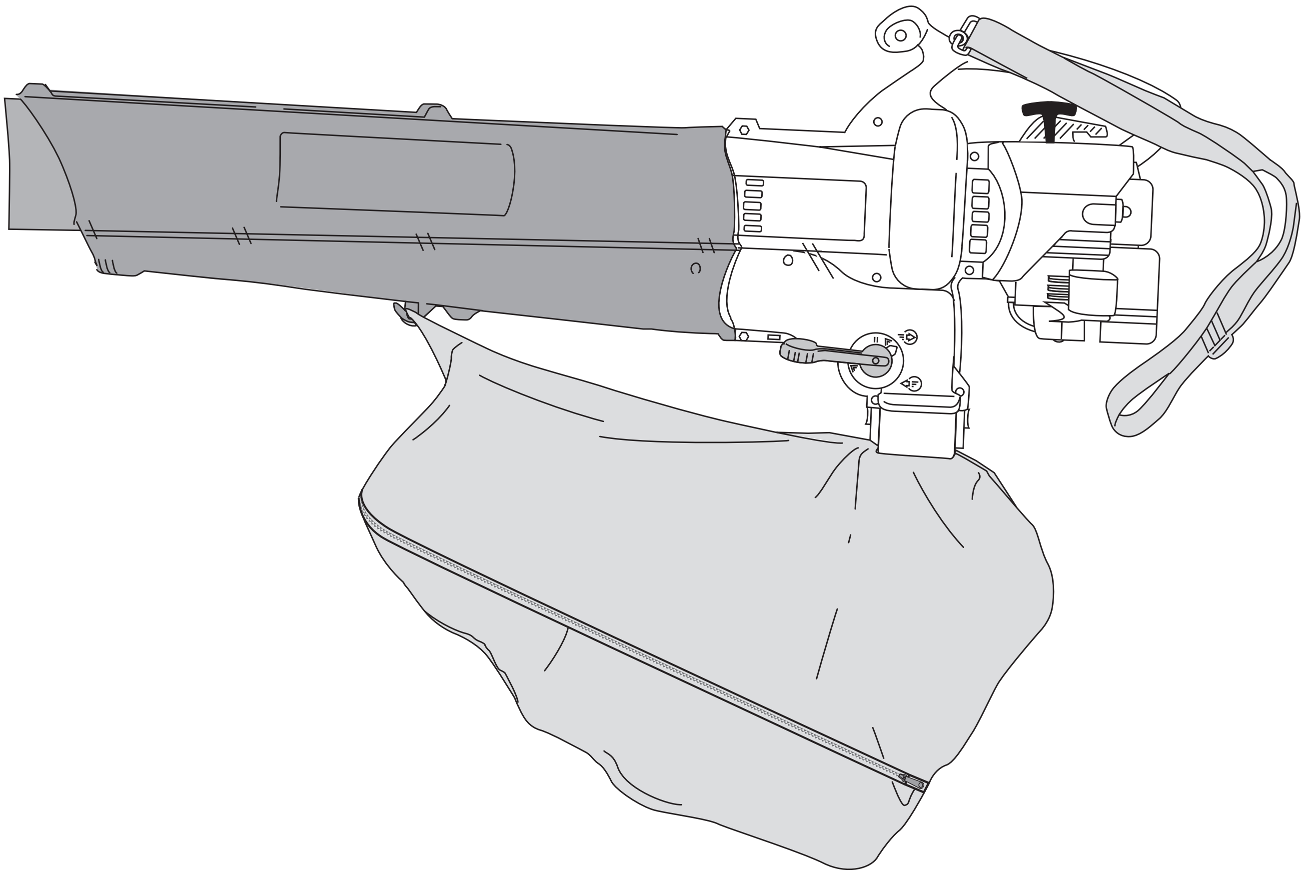
BV3100
2-Cycle Mulching Blower Vacuum



MTD For A Growing World.™ ®

CE

A

INTRODUCTION

BV3100

2-Cycle Mulching Blower Vacuum

IMPORTANT MANUAL

DO NOT THROW AWAY

THANK YOU

Thank you for buying this quality product.
Read the whole manual and follow all the instructions to keep your new outdoor power tool in top operating condition.

NOTE: PROOF OF PURCHASE WILL BE REQUIRED FOR WARRANTY SERVICE.

Make sure this manual is carefully read and understood before starting or operating this equipment.

TABLE OF CONTENTS

CONTENTS OF CARTON

This unit includes the following:

- Model BV3100 Mulching Blower Vacuum
- Blower/Vacuum Tube
- Shoulder Harness
- Vacuum bag
- Hardware Pack
- Operator's Manual

The purpose of safety symbols is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols, and their explanations, deserve your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instructions or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.

SYMBOL	MEANING
	**SAFETY ALERT SYMBOL:** Indicates danger, warning, or caution. Attention is required in order to avoid serious personal injury. May be used in conjunction with other symbols or pictographs.

NOTE: Advises you of information or instructions vital to the operation or maintenance of the equipment.



CAUTION: Failure to obey a safety warning may result in property damage or personal injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

RULES FOR SAFE OPERATION

• IMPORTANT SAFETY INFORMATION •

READ ALL INSTRUCTIONS

BEFORE OPERATING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and proper use of the unit.
- Inspect the unit before use. Replace damaged parts. Check for petrol leaks. Make sure all fasteners are in place and secure. Failure to do so can result in personal injury to the operator and bystanders, as well as damage to the unit
- Be aware of the risk of injury to the head, hands and feet.
- Clear the area of children, bystanders, and pets. At a minimum, keep all children, bystanders and pets outside a 15 meter (50 ft.) radius; there still may be a risk to bystanders from thrown objects. Bystanders should be encouraged to wear eye protection. If you are approached, stop the engine immediately.

SAFETY WARNINGS FOR PETROL UNITS

WARNING: Petrol (gasoline) is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take the following precautions:

- Store petrol only in containers specifically designed and approved for the storage of such materials.
- Avoid creating a source of ignition for spilled petrol. Do not start the engine until petrol vapors dissipate.
- Always stop the engine and allow it to cool before filling the petrol tank. Never remove the cap of the petrol tank, or add petrol, when the engine is hot. Never operate the unit without the petrol cap securely in place. Loosen the petrol tank cap slowly to relieve any pressure in the tank.
- Remove the vacuum bag before refueling.
- Mix and add petrol in a clean, well-ventilated area outdoors where there are no sparks or flames. Slowly remove the petrol cap only after stopping engine. Do not smoke while fueling or mixing petrol. Wipe up any spilled petrol from the unit immediately.

WHILE OPERATING

- Never start or run the unit inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill. Operate this unit only in a well ventilated area outdoors.
- Wear safety glasses or goggles and ear/hearing protection when operating this unit. Wear a face or dustmask if the operation is dusty. Long sleeve shirts are recommended.
- Never run the unit without the the proper equipment attached. When using this unit, always install the blower/vacuum tube, vacuum bag and make sure the vacuum bag is completely zipped closed.
- Stop and switch the engine to off for maintenance, repair, to install or remove the blower/vacuum tubes or vacuum bag. The unit must be stopped and the impeller no longer turning to avoid contact with the rotating blades.
- Avoid accidental starting. Be in the starting position whenever pulling the starter rope. The operator and unit must be in a stable position while starting. See Starting/Stopping Instructions.
- Do not overreach. Always keep proper footing and balance.
- Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.
- Do not operate the unit with loose or damaged parts. Do not operate before repairing damage.
- Use only genuine replacement parts when servicing this unit. These parts are available from your authorized service dealer. Do not use unaothorized parts, accessories or attachments for this unit. Doing so could lead to serious injury to the user, or damage to the unit, and void your warranty.
- Do not set unit on any surface except a clean, hard area while engine is running. Debris such as gravel, sand, dust, grass, etc. could be picked up by the air intake and thrown out by the discharge opening, damaging unit, property, or causing serious injury to bystanders or operator.
- Keep hands, face, and feet at a distance from all moving parts. Do not touch or try to stop the impeller when it is rotating.
- Never use this unit for spreading chemicals, fertilizers, or other substances which may contain toxic materials.

WHILE OPERATING UNIT AS A BLOWER

- Never point the Blower in the direction of people or pets, or in the direction of windows. Always direct the blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles, walls, etc.

WHILE OPERATING UNIT AS A VACUUM

- Avoid situations that could catch the vacuum bag on fire. Do not operate near an open flame. Do not vacuum warm ash from fireplaces, barbecue pits, brush piles, etc. Do not vacuum discarded cigars or cigarettes unless the cinders are completely cool.
- The unit is designed to pick up dry material such as leaves, grass, small twigs and bits of paper. Do not attempt to vacuum wet debris and/or standing water, as this may result in damage to the Blower/ Vacuum. To avoid severe damage to the impeller, do not vacuum metal, broken glass, etc.

OTHER SAFETY WARNINGS

- Allow the engine to cool before storing or transporting. Be sure to secure the unit while transporting.
- Store the unit in a dry area, locked up or up high, to prevent unauthorized use or damage. Keep out of the reach of children.
- Never douse or squirt the unit with water or any other liquid. Keep handles dry, clean and free from debris. Clean after each use, see Cleaning and Storage instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

RULES FOR SAFE OPERATION

SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS

This operator's manual describes safety and international symbols and pictographs that may appear on this product. Read the operator's manual for complete safety, assembly, operating and maintenance and repair information.

SYMBOL — **MEANING**



- **SAFETY ALERT SYMBOL**

  Indicates danger, warning, or caution. May be used in conjunction with other symbols or pictographs.



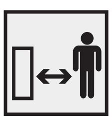
- **WARNING - READ OPERATOR'S MANUAL**

  Read the Operator’s Manual(s) and follow all warnings and safety instructions. Failure to do so can result in serious injury to the operator and/or bystanders.



- **WEAR EYE AND HEARING PROTECTION**

  WARNING: Thrown objects and loud noise can cause severe eye injury and hearing loss. Wear eye protection meeting ANSI Z87.1-1989 standards and ear protection when operating this unit. Use a full face shield when needed.



- **KEEP BYSTANDERS AWAY**

  WARNING: Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15 meters (50 ft.) from the operating area.



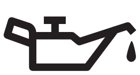
- **PRIMER**

  Push primer bulb, fully and slowly, 10 times.



- **UNLEADED PETROL**

  Always use clean, fresh unleaded petrol.



- **OIL**

  Refer to operator's manual for the proper type of oil.



- **THROWN OBJECTS CAN CAUSE SEVERE INJURY**

  WARNING: Keep clear of blower outlet. Never point the blower at yourself or others. Objects can be thrown from blower. Do not operate unit without proper attachments and guards in place.

SYMBOL — **MEANING**

I

- **IGNITION SWITCH**

  ON / START / RUN

O

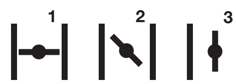
- **IGNITION SWITCH**

  OFF or STOP



- **HOT SURFACE WARNING**

  Do not touch a hot muffler or cylinder. You may get burned. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.



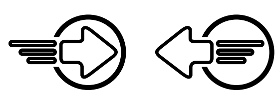
- **CHOKE CONTROL**

  1 • **FULL** choke position.
  2 • **PARTIAL** choke position.
  3 • **RUN** position.



- **BLOWERS AND BLOWER/VACUUMS – ROTATING IMPELLER BLADES CAN CAUSE SEVERE INJURY**

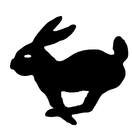
  WARNING: Stop the engine and allow the impeller to stop before installing or changing tubes or bag, or before cleaning or performing any maintenance.



A B

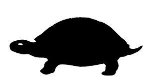
- **BLOWER/VACUUM MODE CHANGE-OVER LEVER**

  A - Vacuum mode
  B - Blower mode



- **THROTTLE CONTROL**

  Indicates “HIGH” or “FASTEST” speed.



- **THROTTLE CONTROL**

  Indicates “IDLE,” “LOW” or “SLOWEST” speed.

RULES FOR SAFE OPERATION

KNOW YOUR UNIT

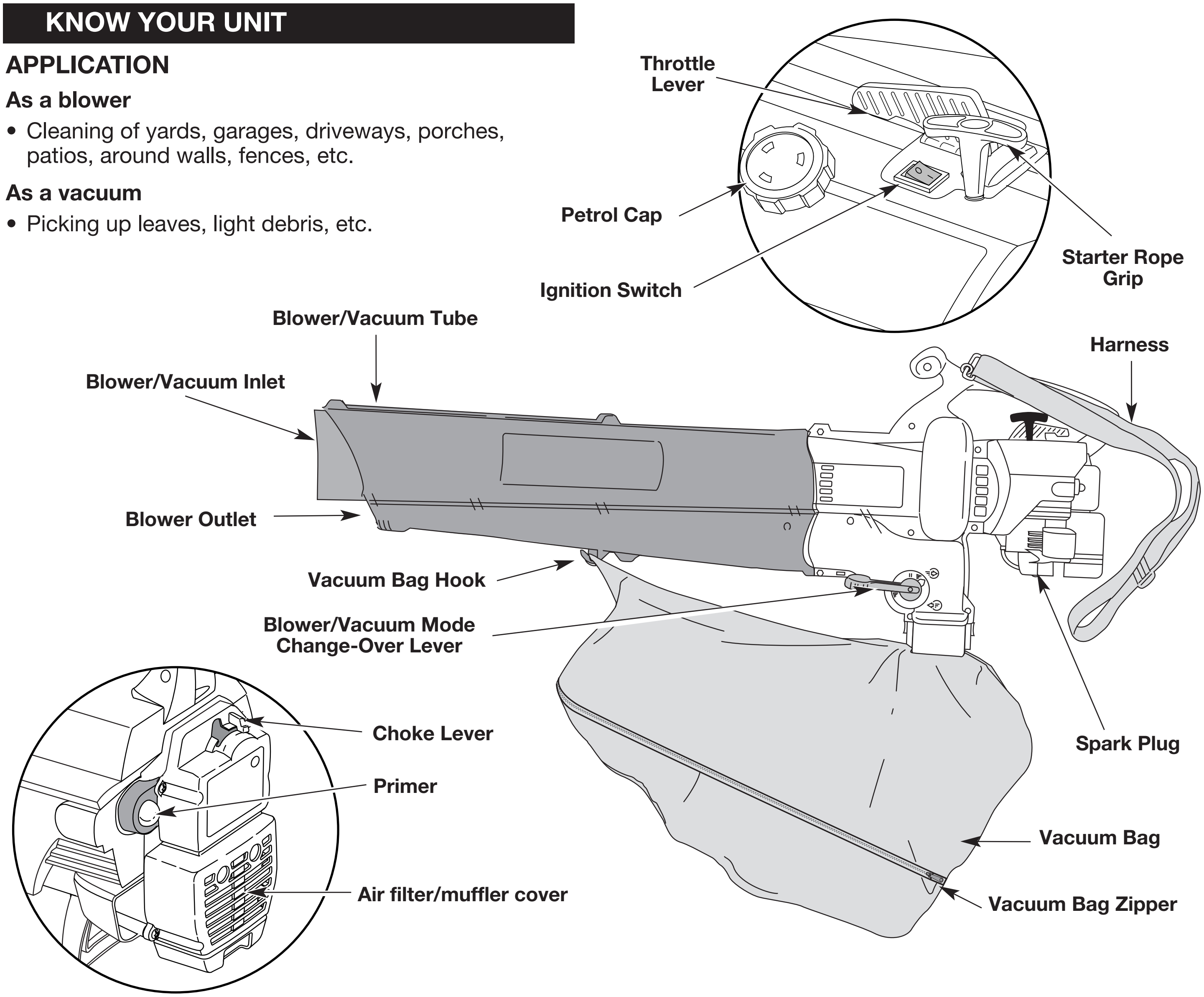
APPLICATION

As a blower

- Cleaning of yards, garages, driveways, porches, patios, around walls, fences, etc.

As a vacuum

- Picking up leaves, light debris, etc.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

ATTACHING AND REMOVING THE BLOWER/ VACUUM TUBE

Attaching

NOTE: The blower/vacuum tube comes unassembled on this unit. Installation is required to provide safe and easy use for the operator.

1. Remove the screws and nuts provided from the hardware pack.
2. Insert the blower/vacuum tube all the way into the opening on the motor housing until the holes in the tabs on the blower/vacuum tube align with the screw holes in the housing (Fig. 1).
3. Insert the 2 (two) 8-32 x 3/4” slotted T20 Torx screws into the right side of the motor housing and the 2 (two) nuts into the left side of the motor housing (Fig. 2).
4. Tighten the screws firmly. Do not over-tighten.
5. Install the 2 (two) remaining self-tapping 8-16 x 3/4” slotted T20 Torx screws into the holes on either side of the housing (Fig. 2). Tighten until snug, do not over-tighten.

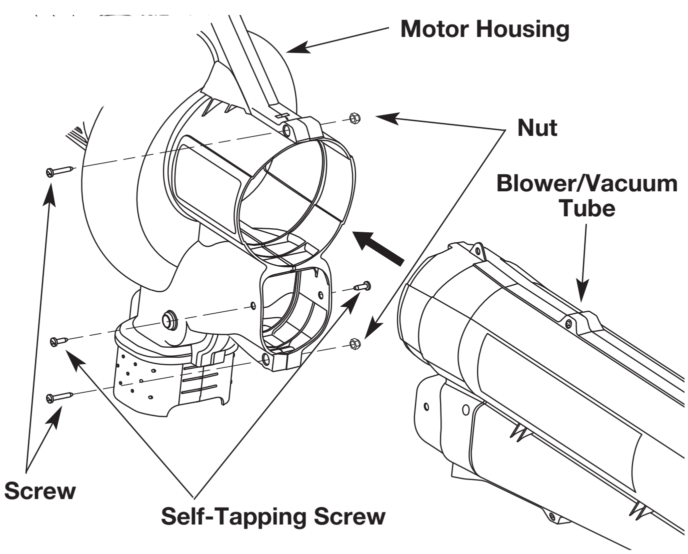


Fig. 1

Removing

WARNING: To prevent serious personal injury, stop the engine and allow the impeller to stop before attaching or removing tubes.

1. Remove the 2 (two) self-tapping screws from either side of the housing.
2. Remove the 2 (two) screws and nuts holding the blower/vacuum tube on the housing (Fig. 1).

NOTE: Keep the hardware in a safe place for future use.

3. Remove the blower/vacuum tube from the motor housing.
4. Replace the blower/vacuum tube before use.

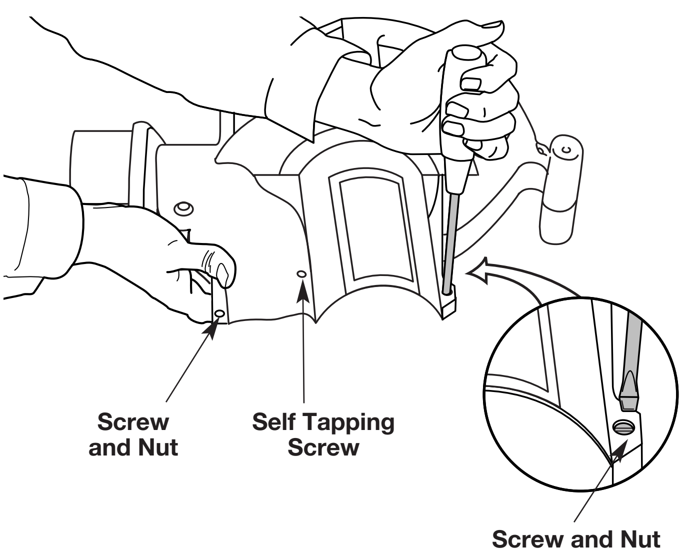


Fig. 2

ATTACHING AND REMOVING THE VACUUM BAG

Attaching

1. Attach the vacuum bag to the vacuum bag hook on the blower/vacuum tube (Fig. 3).

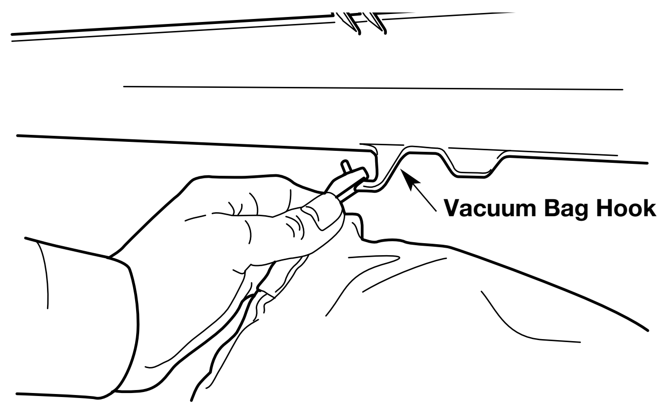


Fig. 3

2. Slide the vacuum bag tube over the debris exhaust tube on the housing. Push the tube until the latching tabs on both sides click into place, securing the bag on the unit (Fig. 4).

Removing

1. Press the latching tabs on both sides of the vacuum bag tube and pull the vacuum bag from the unit (Fig. 5).
2. Detach the vacuum bag from the vacuum bag hook.

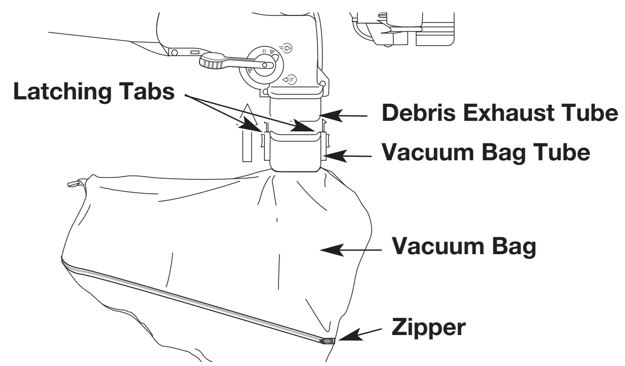


Fig. 4

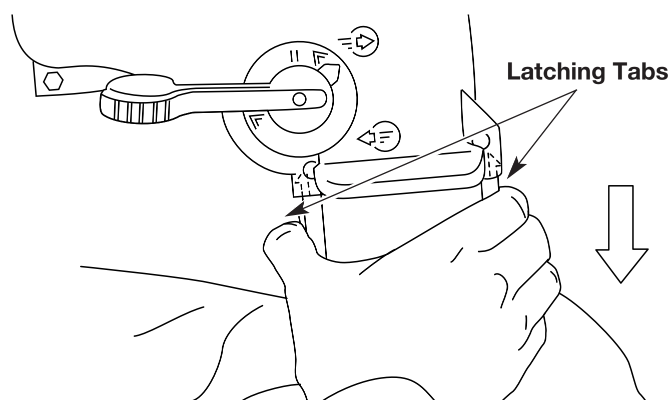


Fig. 5

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTALLING AND ADJUSTING THE SHOULDER HARNESS

NOTE: Have the shoulder harness on and adjusted (but not clipped to the support fitting) prior to starting unit.

1. Push the strap through the center of the buckle.
2. Pull the strap over the cross bar and down through the slot in the buckle (Fig. 6).
3. Fully extend the harness.

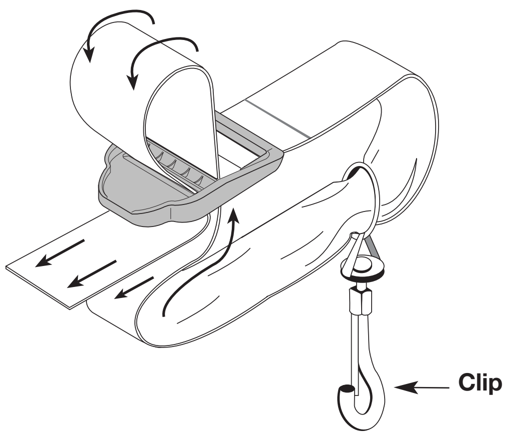


Fig. 6

4. Attach the metal clip of the shoulder harness to either support fitting on top of the handle (Fig. 7).

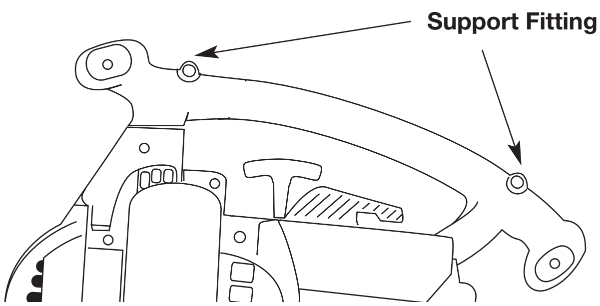


Fig. 7

5. Place the harness over your head and onto your shoulder (Fig. 8).



Fig. 8

6. While standing in the operating position (Fig. 8) adjust length to fit the operator's size.

- Lengthen the harness by pulling down on the strap and lifting the buckle end up (Fig. 9).
- Shorten the harness by pulling the strap back through the buckle while holding the buckle (Fig. 9).

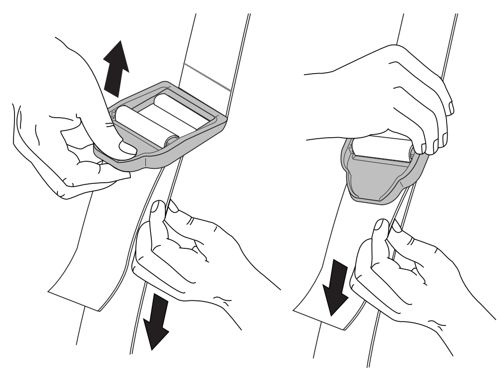


Fig. 9

OIL AND PETROL INFORMATION

Old and/or improperly mixed petrol are usually the main reasons for the unit not running properly. Be sure to use fresh, clean petrol and follow the instructions carefully for the proper petrol/oil mixture.

RECOMMENDED OIL TYPE

Use a high quality oil formulated for use in 2-cycle, air-cooled engines.

RECOMMENDED PETROL TYPE

Always use clean, fresh, unleaded petrol (gasoline) that is less than 60 days old.

WARNING: petrol (gasoline) is extremely flammable and its vapors can explode if they are ignited. Always stop the engine and allow it to cool before filling the petrol tank. Do not smoke while filling the tank. Keep sparks and open flames away from the area.

OIL AND PETROL MIXING INSTRUCTIONS

Thoroughly mix 5 liters of unleaded petrol (gasoline) with 125 ml. of 2 cycle engine oil in a separate petrol can (40:1). Do not mix them directly in the engine petrol tank.

STARTING INSTRUCTIONS

1. Mix petrol (gasoline) with oil. Fill petrol tank with petrol/oil mixture. See **Oil and Petrol Mixing Instructions**.

> **WARNING:** To avoid serious personal injury, always remove the vacuum bag prior to refueling the unit. The bag may become a fire hazard when saturated with petrol.

NOTE: Before you start the unit, put on the shoulder harness and adjust it, but don't clip it to the support fitting.

NOTE: The throttle control will remain in the position it's placed until moved. Fast position is to the right. Also, there is no need to turn the unit on.

2. Put the Ignition Switch in the ON (I) position.
3. Set the blower/vacuum mode change-over lever to the up position (Blower Mode). See Operating as a Blower.
4. Fully press and release primer bulb slowly 10 times. Petrol should be felt and visible in the bulb (Fig. 11). If petrol hasn't entered the bulb, press until it does.
5. Place the choke lever in Position 1 (Fig. 11).
6. With the unit on the ground, move the throttle lever to the fast position ( ) (Fig. 10).
7. Pull the starter rope out with a **controlled and steady motion** 5 times (Fig. 12).
8. Place the choke lever in Position 2 (Fig. 11).
9. Pull the starter rope out with a **controlled and steady motion** 1 to 3 times to start the engine (Fig. 12).

NOTE: The unit uses Spring Assist Starting™, which significantly reduces the effort required to start the engine. You must pull the starter rope out far enough to hear the engine attempt to start. There is no need to pull the rope briskly-- there is no harsh resistance when pulling. Be aware that this starting method is vastly different from (and much easier than) what you may be used to.

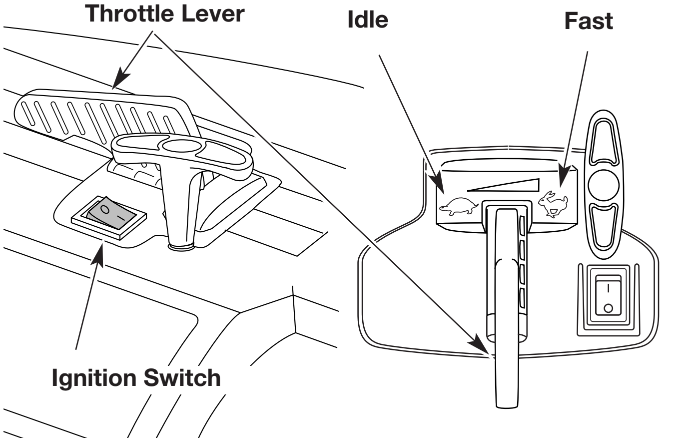


Fig. 10

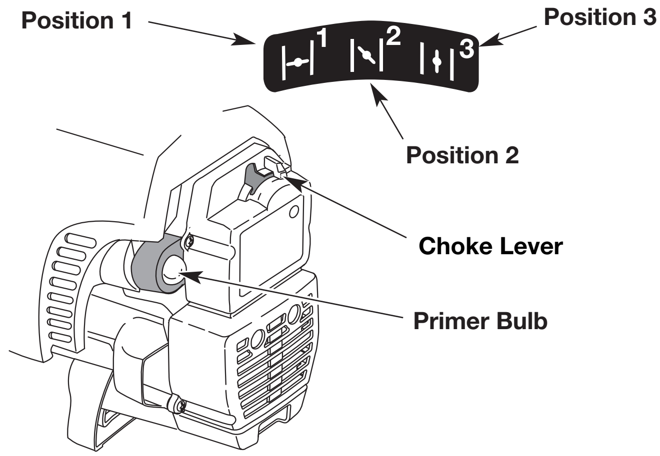


Fig. 11

10. If the engine does not start, go back to step 4.
11. Allow the engine to warm up for 5 to 10 seconds. Place the choke lever in Position 3 (Fig. 11).
12. Stand in the operating position and clip the shoulder harness to the support fitting

NOTE: If you are having trouble starting the unit or are operating in extreme temperatures (below 40º F, above 90º F), refer to the *Troubleshooting* section.

STOPPING INSTRUCTIONS

1. Move the throttle lever to the idle position ( ) (Fig. 10). Allow the engine to cool down by idling.
2. Put the ignition switch down in the **STOP** [**O**] position (Fig. 10).

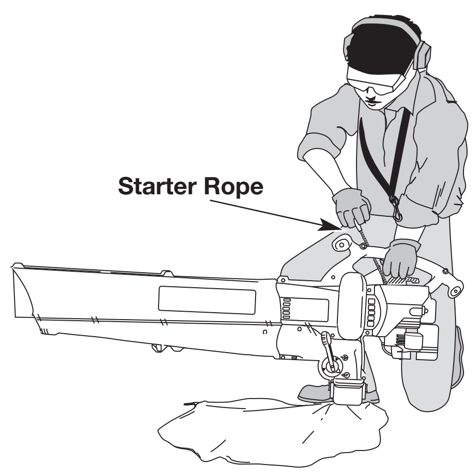


Fig. 12

HOLDING THE BLOWER/VACUUM

Before operating the unit, stand in the operating position (Fig. 13). Check for the following:

- Operator is wearing proper clothing, such as boots, safety glasses or goggles, ear/hearing protection, gloves, long pants and long sleeve shirt.



Fig. 13

OPERATING TIPS

- Be sure the vacuum bag is zipped closed before operating the unit.
- Assure the unit is not directed at loose debris or persons before starting unit.
- The unit is in good working condition. The tubes and guards are in place and secure.
- Always hold the unit with both hands when operating. Keep a firm grip on both the front and rear handle or grips.
- To reduce the risk of hearing loss associated with sound level(s), the use of hearing protection is required.
- Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars, and blow debris away.
- After using blowers and other equipment, *clean up*. Dispose of debris in trash receptacles.

OPERATING AS A BLOWER

1. Start engine. See **Starting/Stopping Instructions**.
2. Set the blower/vacuum mode change-over lever to the up position (Blower Mode) (Fig. 14).

NOTE: Never use the unit with the lever in the halfway position.

3. Place the shoulder harness over your head and onto your shoulder and adjust properly, see **Installing and Adjusting the Shoulder Harness**.

Hold the blower as shown in Figures. 15, 16, and 17. Sweep from side to side with the nozzle several inches above the ground or floor. Slowly advance, keeping the accumulated pile of debris in front of you.

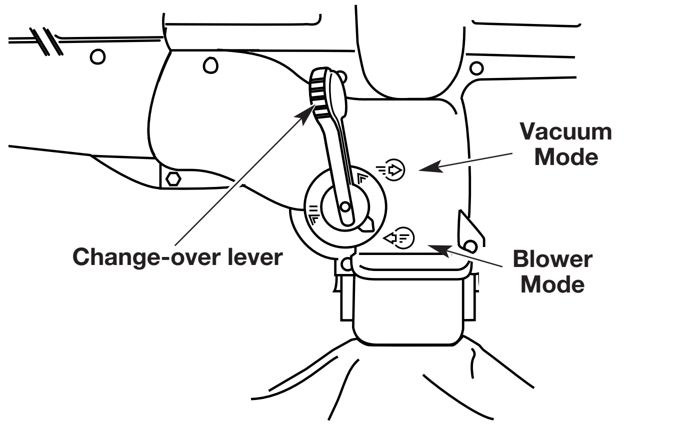


Fig. 14

Most dry blowing operations are better suited to low speed than high, while high speed is better for moving heavier items like large debris or gravel.

Use the blower for trees, shrubs, flower beds and hard to clean areas (Fig. 15).

Use the blower around buildings and for other normal cleaning (Fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

Use the blower for walls, overhangs and screens (Fig. 17).

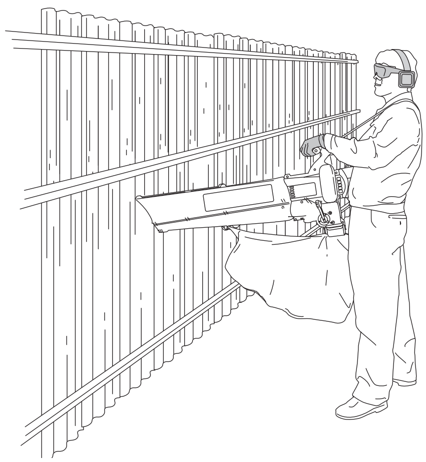


Fig. 17

OPERATING AS A VACUUM

1. Start engine. See **Starting/Stopping Instructions**.
2. Set the blower/vacuum mode change-over lever to the down position (Vacuum Mode) (Fig. 19).

NOTE: Never use the unit with the lever in the halfway position.

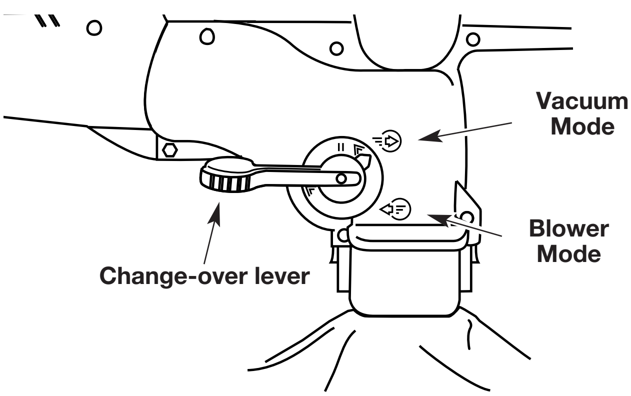


Fig. 18

3. Place the shoulder harness over your head and onto your shoulder and adjust properly, see **Installing and Adjusting the Shoulder Harness.**

Hold the vacuum, tilting the blower/vacuum tube slightly, and use a sweeping action to collect light debris (Fig. 19). Small leaves and twigs will flow into the vacuum bag and be mulched as they pass through the fan housing, allowing the vacuum bag to hold more debris.



Fig. 19

EMPTYING THE VACUUM BAG

1. While pressing the latching tabs on both sides of the vacuum bag tube, pull the vacuum bag off the unit (Fig. 20).
2. Detach the vacuum bag from the vacuum bag hook.

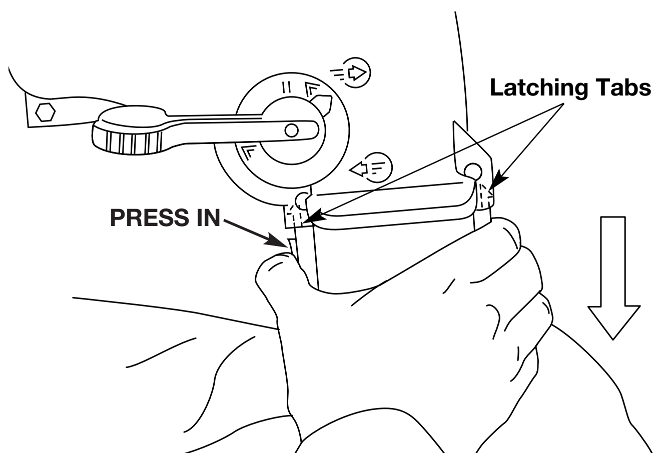


Fig. 20

3. Unzip the bag and empty the contents into a garbage bag or container.
4. Turn the bag inside out after initial emptying and vigorously shake out dust and debris.
5. Turn Right-side out, Zip the bag closed and reinstall vacuum bag.

AIR FILTER MAINTENANCE

Removing the Air Filter/Muffler Cover

1. Place the choke lever in Position 2**.**

NOTE: The choke lever must be in Position 2 (Fig. 21) to remove the air filter/muffler cover.

2. Remove the four (4) screws securing the air filter/muffler cover (Fig. 21). Use a flat blade or T-20 Torx bit screwdriver.
3. Pull the cover from the engine. Do not force.

Cleaning the Air Filter

Clean and re-oil the air filter every 10 hours of operation. It is an important item to maintain. Failure to maintain your air filter properly can result in poor performance or can cause permanent damage to your engine.

1. Remove the air filter/muffler cover. See Removing the Air filter/Muffler Cover.
2. Remove the air filter from behind the air filter/muffler cover (Fig. 22).
3. Wash the filter in detergent and water (Fig. 23). Rinse the filter thoroughly. Squeeze out excess water. Allow it to dry completely.
4. Apply enough clean oil to lightly coat the filter (Fig. 24).
5. Squeeze the filter to spread and remove excess oil (Fig. 25).
6. Replace the air filter in the air filter/muffler cover (Fig. 22).

NOTE: Operating the unit without the air filter and air filter/muffler cover assembly, will VOID the warranty.

Reinstalling the Air Filter/Muffler Cover

1. Place the air filter/muffler cover over the back of the carburetor and muffler.

NOTE: The choke lever must be in Position 2 (Fig. 21) to install the air filter/muffler cover.

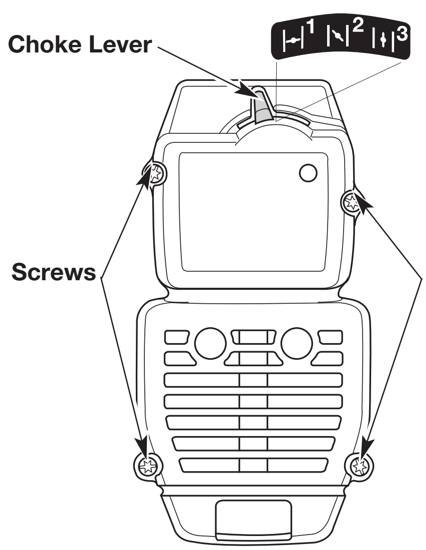


Fig. 21

2. Insert the four (4) screws into the holes in the air filter/muffler cover (Fig. 21) and tighten. Use a flat blade or T-20 Torx bit screwdriver. Do not over tighten. Do not force.

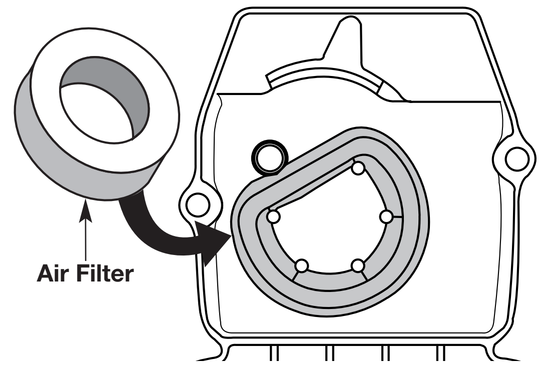


Fig. 22

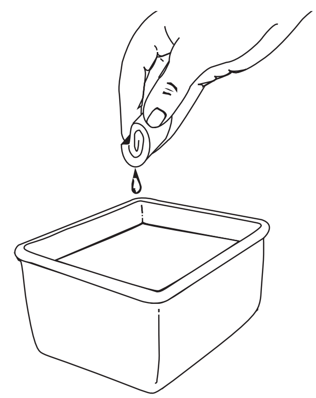


Fig. 23

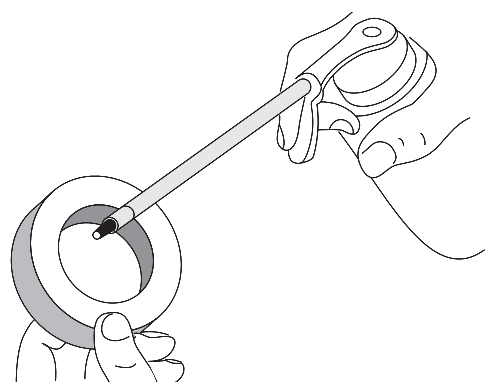


Fig. 24

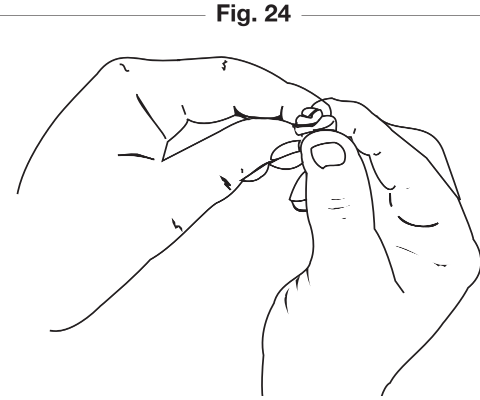


Fig. 25

MAINTENANCE AND REPAIR INSTRUCTIONS

REPLACING THE SPARK PLUG

Use a Champion RDJ7Y spark plug (or equivalent). The correct air gap is 0.5 mm (0.020 in.). Remove the plug after every 25 hours of operation and check its condition.

1. Stop the engine and allow it to cool. Grasp the plug wire firmly and pull the cap from the spark plug.
2. Clean dirt from around the spark plug. Remove the spark plug from the cylinder head by turning a 5/8 in. socket counterclockwise.
3. Replace cracked, fouled or dirty spark plug. Set the air gap at 0.5 mm (0.020 in.) using a feeler gauge (Fig. 26).
4. Install a correctly gapped spark plug in the cylinder head. Tighten by turning the 5/8 in. socket clockwise until snug.

If using a torque wrench, torque to;

12.3-13.5 N•m (110-120 in.•lb.).

Do not over tighten.

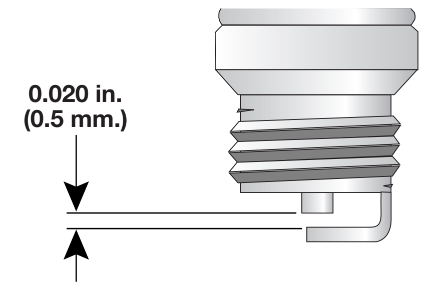


Fig. 26

CLEANING AND STORAGE

CLEANING THE UNIT

Use a small brush to clean off the outside of the unit and to keep the air vents free of obstructions.

CLEANING THE VACUUM BAG

1. Empty the bag after each use to avoid deterioration and obstructing air flow, which will reduce the performance of the vacuum.
2. Wearing eye protection and a dust mask, clean the bag as needed. Turn the bag inside out after initial emptying and vigorously shake out dust and debris.
3. Wash the bag once a year or more often if needed:
   a. Remove the vacuum bag.
   b. Turn bag inside out.
   c. Hang up.
   d. Hose down thoroughly.
   e. Hang to dry.
   f. Turn bag right-side out and reinstall.

STORAGE

- Allow the engine to cool before storing.
- Store the unit locked up to prevent unauthorized use or damage.
- Store the unit in a dry, well ventilated area.
- Store the unit out of the reach of children.

LONG TERM STORAGE

If the unit will be stored for an extended time,

1. Drain all petrol from the petrol tank into a container. Do not use petrol that has been stored for more than 60 days. Dispose of the old petrol in accordance to local regulations.
2. Start the engine and allow it to run until it stalls. This ensures that all petrol has been drained from the carburettor.
3. Allow the engine to cool. Remove the spark plug and put 30 ml. (1 oz.) of high quality motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil. Reinstall the spark plug.

NOTE: Remove the spark plug and drain all of the oil from the cylinder before attempting to start the blower/vacuum after storage.

4. Thoroughly clean the unit and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts. The unit is ready for storage.

TRANSPORTING

- Allow the engine to cool before transporting.
- Secure the unit while transporting.
- Drain the petrol tank before transporting.
- Tighten petrol cap before transporting.

TROUBLESHOOTING

ENGINE WILL NOT START

CAUSE	ACTION
The ignition switch is in the OFF (0) position	Put the switch in the ON (I) position
Empty petrol tank	Fill petrol tank
Primer bulb wasn't pressed enough	Press primer bulb fully and slowly 10 times
Engine flooded	Flip throttle level to FAST and pull starter rope
Old or improperly mixed petrol	Drain petrol tank / Add fresh petrol mixture
Fouled spark plug	Replace or clean the spark plug
Plugged spark arrestor	Clean or replace spark arrestor
The outside temperature is below 40° F	Pull the starter rope up to 10-15 times
The outside temperature is above 90° F	Put the throttle control in Fast and pull the starter rope

ENGINE WILL NOT IDLE

CAUSE	ACTION
Air filter is plugged	Replace or clean the air filter
Old or improperly mixed petrol	Drain petrol tank / Add fresh petrol mixture
Improper carburetor adjustment	Take to an authorized service dealer for carburetor adjustment

ENGINE WILL NOT ACCELERATE

CAUSE	ACTION
Old or improperly mixed petrol	Drain petrol tank / Add fresh petrol mixture
Improper carburetor adjustment	Take to an authorized service dealer for carburetor adjustment

ENGINE LACKS POWER OR STALLS WHEN UNDER LOAD

CAUSE	ACTION
Old or improperly mixed petrol	Drain petrol tank / Add fresh petrol mixture
Improper carburetor adjustment	Take to an authorized service dealer for carburetor adjustment

UNIT WILL NOT BLOW OR VACUUM

CAUSE	ACTION
Bag is full	Empty Bag. See Empty the Vacuum Bag
Damaged impeller	Take unit to an authorized service dealer

SPECIFICATIONS

ENGINE

Engine Type	Air-Cooled, 2-Cycle
Displacement	31 cm^3 (1.9 cu. in.)
Maximum Engine Performance in accordance with ISO 8893	0.75 kw (1 hp)
Operating RPM (@ 300 rd)	Vac: 6,800+ Blow: 7,200+ rpm
Idle Speed RPM (@ 300 rd)	3,600 - 4,200 rpm
Ignition Type	Electronic
Ignition Switch	Rocker Switch
Spark Plug Gap	0.5 mm (0.020 in.)
Lubrication	Petrol/Oil Mixture
Petrol/Oil Ratio	40:1
Carburettor	Diaphragm, All-Position
Starter	Auto Rewind
Muffler	Baffled with Guard
Throttle	Manual
Petrol Tank Capacity	385 ml (13 oz.)

BLOWER / VACUUM

Throttle Control	Finger-Tip Lever
Blower Velocity	up to 290 kmh (180 mph)
Blower Air Output	up to 12.1 cmm (424 cfm)
Mulching Ratio	up to 10:1
Vacuum Bag Capacity	35.24 Liters (1.0 bushels)
Shoulder Harness	Single Quick-Snap
Approximate Mass (no petrol, with blower/vacuum tube and empty vacuum bag)	6 kg (13.5 lb.)

Front Vibration Level (Idle)*	4.77 m/s^2
Rear Vibration Level (Idle)*	5.85 m/s^2
Front Vibration Level (Operating RPM)*	8.61 m/s^2
Rear Vibration Level (Operating RPM)*	10.46 m/s^2
Sound Pressure Level (Idle) †	76 L_{peq}dB(A)
Sound Power Level (Idle) ‡	96 L_{weq}dB(A)
Sound Pressure Level (Operating RPM) †	89 L_{peq}dB(A)
Sound Power Level (Operating RPM) ‡	109 L_{weq}dB(A)

* Method for obtaining level per ISO 7916
† Method for obtaining level per EN 27917
‡ Method for obtaining level per ISO 108847

INTRODUCTION

BV3100

Broyeur aspirateur souffleur thermique 2 temps

MANUEL IMPORTANT A CONSERVER

MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de qualité. Lisez l'intégralité du manuel et respectez toutes les consignes afin de conserver votre nouvel outil à moteur d'extérieur en excellent état de fonctionnement.

REMARQUE : UNE PREUVE D'ACHAT VOUS SERA DEMANDEE POUR TOUT SERVICE LIE A LA GARANTIE.

Assurez-vous d'avoir lu attentivement et compris les instructions fournies dans ce manuel avant de démarrer ou d'utiliser cet outil.

Les symboles de sécurité sont destinés à attirer votre attention sur d'éventuels dangers. Soyez très attentif à ces symboles et aux explications qui les accompagnent, et assurez-vous de les avoir bien compris. Les avertissements sur la sécurité ne suffisent pas à éliminer le danger. Les instructions ou mises en garde qu'ils comportent ne se substituent pas aux mesures de prévention des accidents qu'il convient d'appliquer.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE : Ce symbole indique un danger, donne un avertissement ou invite à prendre des précautions. Il est indispensable d'être attentif pour éviter des blessures graves. Il peut être combiné à d'autres symboles ou pictogrammes.

TABLE DES MATIERES

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Vous devez disposer des éléments suivants :

- Broyeur aspirateur souffleur, modèle BV3100
- Tube du souffleur/aspirateur
- Harnais
- Sac de l'aspirateur
- Paquet d'accessoires
- Manuel d'utilisation

REMARQUE : Fournit des informations ou instructions essentielles pour le fonctionnement ou l'entretien de l'outil.

PRECAUTION : Le non-respect d'un avertissement de sécurité peut entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles pour l'utilisateur ou des tiers. Respectez toujours les règles de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure corporelle.

CONSIGNES DE SECURITE

• INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE •

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE OUTIL

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et le mode d'utilisation de votre appareil.
- Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant. Assurez-vous que la boulonnerie est bien en place et que tous les éléments sont correctement fixés. Le non-respect de ces règles peut entraîner des blessures corporelles pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité, ainsi qu'une détérioration de l'appareil.
- Attention aux risques de blessure à la tête, aux mains et aux pieds.
- Eloignez les enfants, les passants et les animaux de la zone concernée. Ils doivent se trouver à une distance minimum de quinze mètres. Même à cette distance, les risques de projections ne sont pas exclus. Le port de lunettes de protection est recommandé pour les personnes se trouvant à proximité. Si quelqu'un s'approche de vous, coupez immédiatement le moteur.

CONSIGNES DE SECURITE POUR LES OUTILS A ESSENCE

ATTENTION : L'essence est hautement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser en cas de contact avec une flamme. Prenez les précautions suivantes :

- Stockez toujours le carburant dans des conteneurs spécialement conçus et agréés pour le stockage de ce type de produit.
- Evitez de créer une source d'ignition près d'un déversement de carburant. Ne démarrez pas le moteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir. Vous ne devez jamais enlever le bouchon du réservoir ou ajouter du carburant tant que le moteur est chaud.Desserrez lentement le bouchon du réservoir afin de réduire la pression dans le réservoir.
- Enlevez le sac de l'aspirateur avant de procéder au ravitaillement en carburant.
- Effectuez le mélange et le ravitaillement dehors, dans un endroit propre et bien ventilé, où il n'y a ni étincelle, ni flamme. Enlevez lentement le bouchon du réservoir, uniquement après avoir arrêté le moteur. Ne fumez pas pendant que vous ajoutez ou que vous mélangez le carburant.

PENDANT L'UTILISATION

- Ne démarrez et n'utilisez jamais l'appareil dans une pièce ou un bâtiment fermé. L'inhalation des fumées d'échappement peut être mortelle. N'utilisez cet équipement qu'en extérieur, dans une zone bien ventilée.
- Portez des lunettes de protection et des protections antibruit lorsque vous utilisez cet appareil. En présence de poussière, portez un masque anti-poussière.
- N'utilisez jamais cet appareil sans l'équipement approprié. Installez toujours le tube du souffleur/aspirateur et le sac de l'aspirateur et assurez-vous que ce dernier est complètement fermé.
- Éteignez le moteur et mettez-le en position Arrêt pour toute opération d'entretien ou de maintenance, pour installer ou enlever le tube du souffleur/aspirateur ou le sac de l'aspirateur. L'appareil doit être arrêté et le rotor ne doit plus tourner pour éviter tout contact avec les lames en rotation.
- Evitez tout démarrage fortuit. Soyez en position de démarrage lorsque vous tirez sur la corde du lanceur. L'utilisateur et l'appareil doivent être en position stable lors du démarrage. Reportez-vous aux Instructions pour le démarrage et l'arrêt.
- N'utilisez pas l'appareil de manière inconsidérée. Maintenez toujours une bonne position et un bon équilibre.
- Ne touchez pas le moteur et le pot d'échappement. Ces éléments chauffent énormément lorsque l'appareil est en fonctionnement. Une fois qu'il est arrêté, ils restent chauds pendant un court moment.
- N'utilisez pas cet appareil si certaines pièces sont mal serrées ou endommagées. Effectuez la remise en état avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange de marque MTD pour l'entretien de cet appareil. Ces pièces sont disponibles auprès de votre distributeur agréé. N'utilisez pas de pièces, d'accessoires ou d'éléments non homologués par MTD pour cet appareil. Cela pourrait entraîner de sérieuses blessures pour l'utilisateur, endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Lorsque le moteur est en marche, ne posez l'appareil sur aucune surface qui ne soit pas propre et dure. Des débris comme le gravier, le sable, la poussière, l'herbe, etc., pourraient être aspirés et rejetés par l'ouverture d'évacuation, ce qui risquerait d'endommager l'appareil, de provoquer des dégâts ou de blesser sérieusement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- Tenez vos mains, votre visage et vos pieds à distance de toute pièce en mouvement. Ne touchez pas le rotor et n'essayez pas de l'arrêter pendant qu'il tourne.
- N'utilisez jamais cet appareil pour répandre des produits chimiques, des engrais ou autres substances susceptibles de contenir des composants toxiques.

LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL COMME SOUFFLEUR

- Ne dirigez jamais le souffleur vers des personnes ou des animaux, ou vers des fenêtres. Dirigez toujours les débris soufflés dans une direction où il n'y a pas de personnes, d'animaux de fenêtres, ni d'objets solides comme des arbres, des voitures, des murs, etc.

LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL COMME ASPIRATEUR

- Cet appareil est destiné à ramasser des matériaux secs comme des feuilles, de l'herbe, des brindilles et des bouts de papier. N'essayez pas d'aspirer des débris humides ou de l'eau car vous risqueriez d'endommager votre souffleur aspirateur. N'aspirez pas de métal, de débris de verre, etc., car vous risqueriez d'abîmer sérieusement le rotor.

AUTRES AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger ou de transporter l'appareil. Veillez à protéger l'appareil pour le transport.
- Entreposez l'appareil dans un endroit sec, fermé à clé ou en hauteur afin d'empêcher une utilisation non autorisée ou un endommagement. Tenez-le hors de portée des enfants.
- N'immergez jamais l'appareil et ne l'aspergez jamais d'eau ou de tout autre liquide. Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et sans débris. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation ; reportez-vous aux instructions de la section " Nettoyage et stockage ".

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SECURITE

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent manuel d'utilisation décrit les symboles et pictogrammes de sécurité et internationaux susceptibles d'apparaître sur cet outil. Lisez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, le montage, le fonctionnement, l'entretien et la maintenance de votre matériel.

SYMBOLE **SIGNIFICATION**



- **SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE**

  Ce symbole indique un danger, donne un avertissement ou invite à prendre des précautions. Il peut être combiné à d'autres symboles ou pictogrammes.



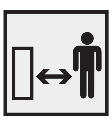
- **ATTENTION – LIRE LE MANUEL D'UTILISATION**

  Lisez le manuel d'utilisation et suivez tous les avertissements et consignes de sécurité.
  Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures pour l'utilisateur et/ou les personnes se trouvant à proximité.



- **PORTER DES PROTECTIONS OCULAIRES ET AUDITIVES**

  ATTENTION : Les projections d'objets et le niveau sonore peuvent provoquer des lésions aux yeux et une perte auditive. Portez des lunettes protectrices et une protection antibruit lors de l'utilisation de l'appareil. Servez-vous d'un masque protecteur si nécessaire.



- **TENIR TOUTE PERSONNE A DISTANCE**

  ATTENTION : Toutes les personnes se trouvant à proximité, notamment les enfants, ainsi que les animaux, doivent se trouver à une distance d'au moins 15 mètres de la zone où est utilisé l'appareil.



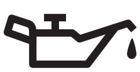
- **AMORÇAGE**

  Appuyez 10 fois, lentement et à fond, sur la pompe d'amorçage.



- **ESSENCE SANS PLOMB**

  Utilisez toujours une essence sans plomb, propre et neuve.



- **HUILE**

  Reportez-vous au manuel d'utilisation pour connaître le type d'huile à utiliser.



- **LES PROJECTIONS D'OBJETS PEUVENT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES**

  ATTENTION : Tenez-vous à l'écart de la sortie du souffleur. Ne dirigez jamais le souffleur vers vous ou vers des tiers. Le souffleur peut provoquer des projections. N'utilisez l'appareil que si les équipements et carters appropriés sont en place.

CONSIGNES DE SECURITE

SYMBOLE **SIGNIFICATION**

I

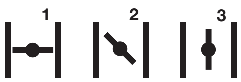
- **INTERRUPTEUR**
  MARCHE

O

- **INTERRUPTEUR**
  ARRET



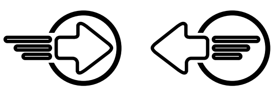
- **ATTENTION SURFACE CHAUDE**
  Ne touchez pas un pot d'échappement ou un cylindre chaud. Vous risqueriez de vous brûler. Ces éléments chauffent énormément lorsque l'appareil est en fonctionnement. Une fois qu'il est arrêté, ils restent chauds pendant un court moment.



- **LEVIER DE STARTER**
  1 • Position starter.
  2 • Position intermédiaire.
  3 • Position pleine puissance.

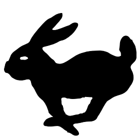


- **SOUFFLEURS ET SOUFFLEURS/ASPIRATEURS - LA TURBINE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES**
  ATTENTION : Eteignez le moteur et laissez le rotor s'arrêter avant d'installer ou de changer le tube ou le sac, ou avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.

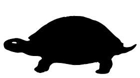


A B

- **LEVIER DE SÉLECTION SOUFFLEUR/ASPIRATEUR**
  A – Mode Aspirateur
  B – Mode Souffleur



- **CONTRÔLE DE L'ACCÉLÉRATEUR**
  Indique une vitesse élevée ou très élevée.



- **CONTRÔLE DE L'ACCÉLÉRATEUR**
  Indique une vitesse ralentie, faible ou très faible.

CONSIGNES DE SECURITE

DESCRIPTION

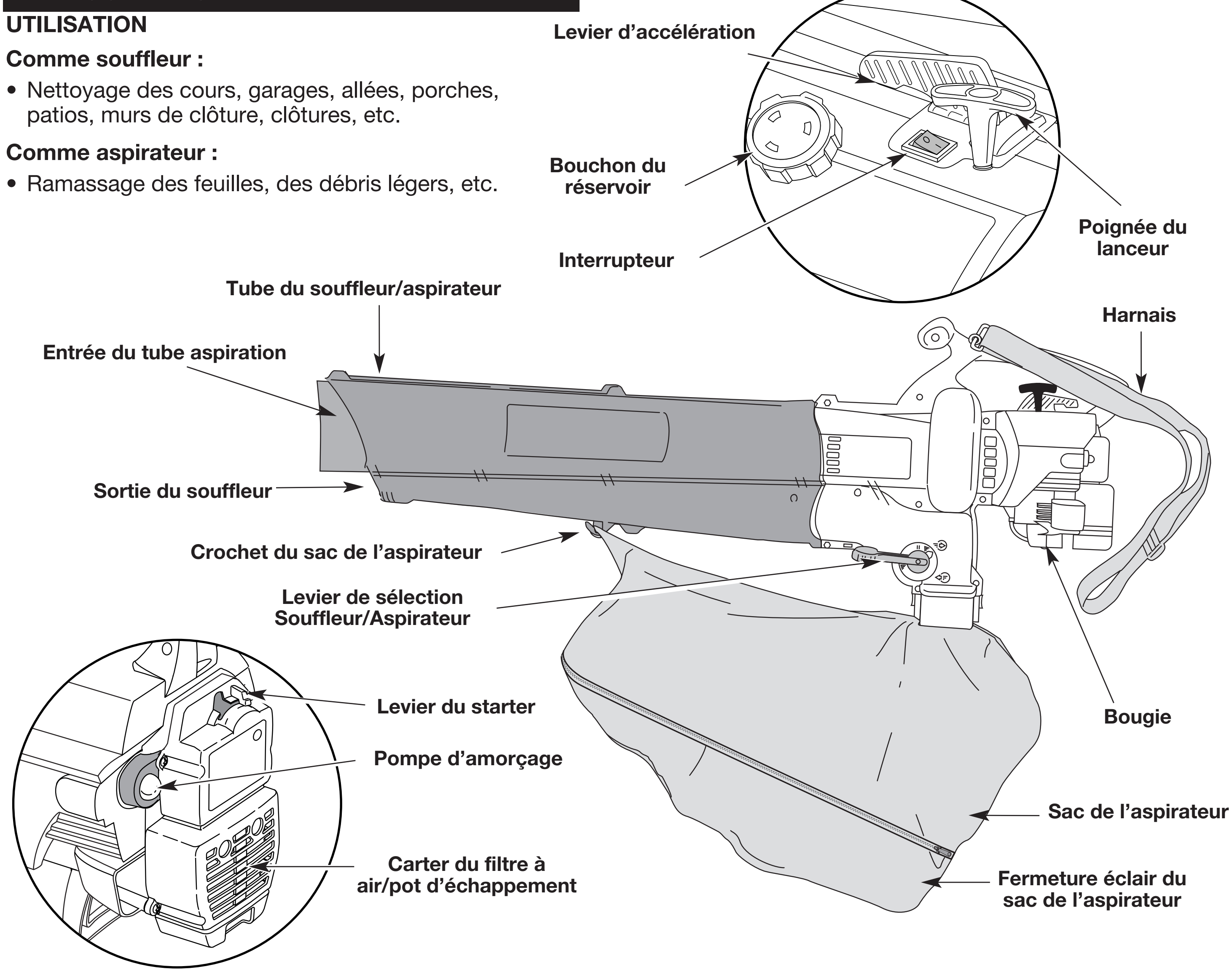
UTILISATION

Comme souffleur :

- Nettoyage des cours, garages, allées, porches, patios, murs de clôture, clôtures, etc.

Comme aspirateur :

- Ramassage des feuilles, des débris légers, etc.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGE ET DEMONTAGE DU TUBE DU SOUFFLEUR/ASPIRATEUR

Montage

REMARQUE : Le tube du souffleur/aspirateur est livré non monté sur cet appareil. Il est nécessaire de l'installer afin que l'utilisateur puisse utiliser l'appareil facilement et en toute sécurité.

1. Sortez les vis et les écrous du paquet d'accessoires.
2. Insérez le tube du souffleur/aspirateur à fond dans l'ouverture du carter moteur afin que les orifices des loquets du tube du souffleur/aspirateur soient alignés avec les trous à vis du carter (Fig. 1).
3. Insérez les 2 (deux) vis à fente T20 Torx 8-32 x 3/4" dans le côté droit du carter moteur et les 2 (deux) écrous dans le côté gauche du carter moteur (Fig. 2).
4. Serrez bien les vis, mais ne les serrez pas trop.
5. Installez les 2 (deux) vis autotaraudeuses à fente T20 Torx 8-16 x 3/4" restantes dans les orifices situés sur chacun des côtés du carter (Fig. 2). Serrez-les bien, mais ne les serrez pas trop.

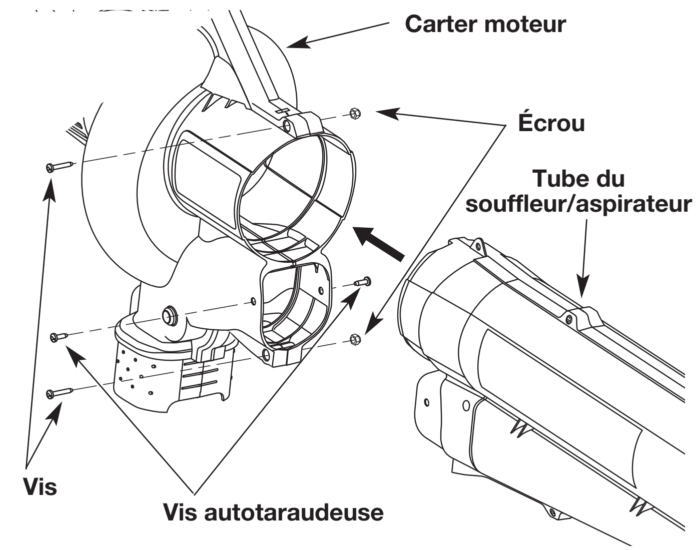


Fig. 1

Démontage

ATTENTION : Pour éviter des blessures graves, éteignez le moteur et laissez le rotor s'arrêter avant de monter ou de démonter le tube.

1. Enlevez les 2 (deux) vis autotaraudeuses de chacun des côtés du carter.
2. Enlevez les 2 (deux) vis et écrous fixant le tube du souffleur/aspirateur au carter (Fig. 1).

REMARQUE : Rangez soigneusement les accessoires afin de pouvoir les réutiliser ultérieurement.

3. Enlevez le tube du souffleur/aspirateur du carter moteur.
4. Remettez le tube du souffleur/aspirateur en place avant utilisation.

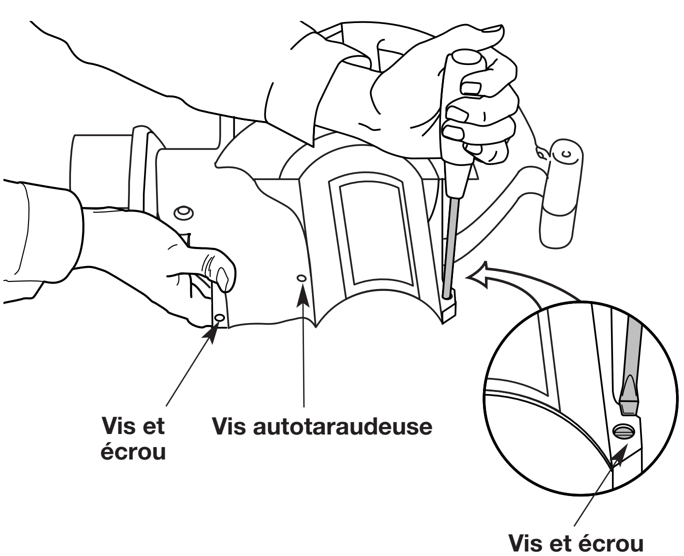


Fig. 2

MONTAGE ET DÉMONTAGE DU SAC DE L'ASPIRATEUR

Montage

1. Attachez le sac de l'aspirateur au crochet situé sur le tube du souffleur/aspirateur (Fig. 3)

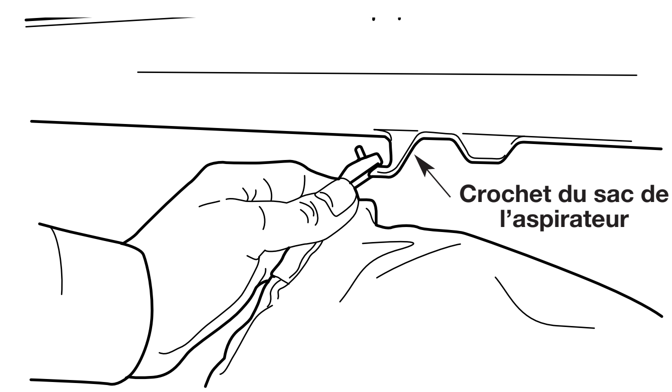


Fig. 3

2. Faites glisser l'adaptateur du sac aspiration sur le tube d'évacuation des débris du carter. Poussez l'adaptateur afin d'enclencher les loquets des deux côtés et de fixer ainsi le sac sur l'appareil (Fig. 4).

Démontage

1. Appuyez sur les loquets situés de chaque côté de l'adaptateur du sac aspiration et retirez le sac de l'aspirateur de l'appareil (Fig. 5).
2. Détachez le sac de l'aspirateur du crochet.

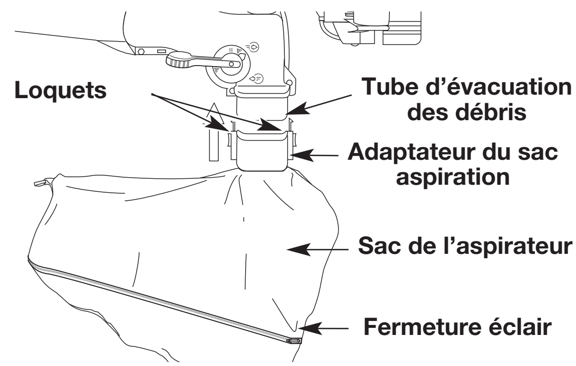


Fig. 4

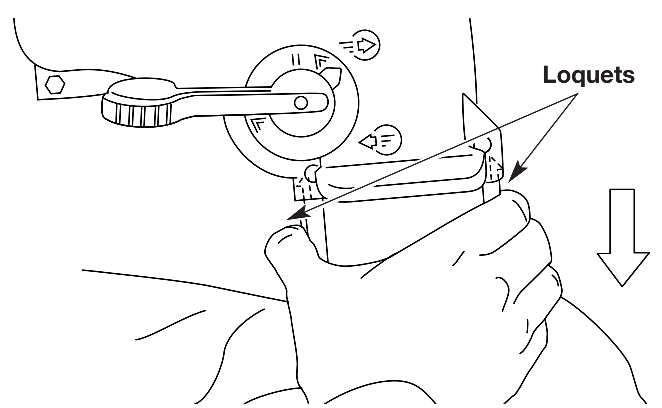


Fig. 5

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTALLATION ET REGLAGE DU HARNAIS

REMARQUE : Mettez le harnais et réglez-le, mais ne l'attachez pas à l'anneau de fixation avant de démarrer l'appareil.

1. Passez la sangle au milieu de la boucle.
2. Tirez la sangle et rabattez-la dans la fente de la boucle (Fig. 6).
3. Etirez complètement le harnais.

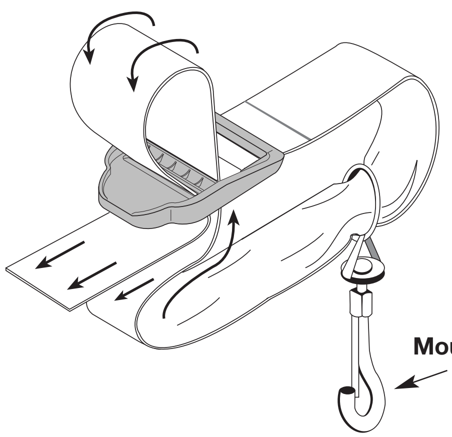


Fig. 6

4. Accrochez le mousqueton métallique du harnais à l'anneau de fixation situé en haut de la poignée (Fig. 7).

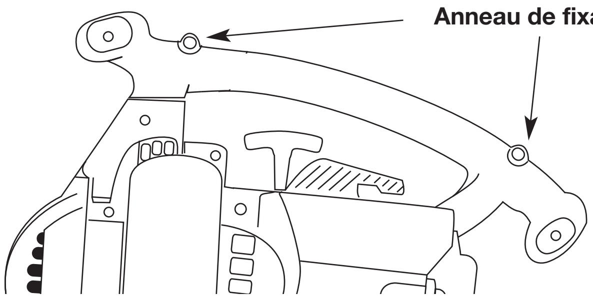


Fig. 7

5. Passez le harnais par-dessus votre tête et mettez-le sur votre épaule (Fig. 8).



Fig. 8

6. Tenez-vous en position d'utilisation (Fig. 8) et réglez la longueur du harnais en fonction de votre taille.

- Pour rallonger le harnais, tirez la sangle vers le bas tout en soulevant l'extrémité de la boucle (Fig. 9).
- Pour raccourcir le harnais, faites passer une plus grande longueur de sangle dans la boucle tout en maintenant la boucle (Fig. 9).

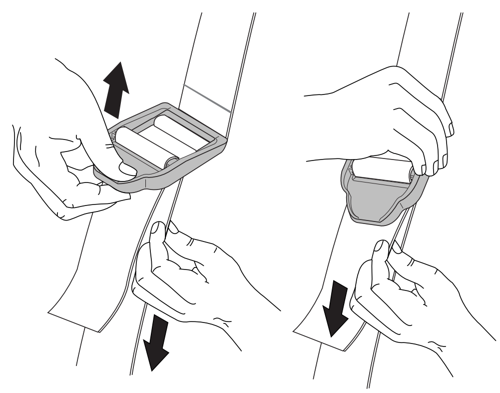


Fig. 9

INFORMATIONS SUR L'HUILE ET LE CARBURANT

Le vieux carburant et/ou le carburant sont habituellement les raisons principales du mauvais fonctionnement de l'appareil. Veillez à utiliser du carburant frais et propre et à suivre avec soin les instructions de mélange du carburant et de l'huile.

TYPE D'HUILE RECOMMANDÉ

Utilisez une huile de qualité supérieure formulée pour les moteurs 2 temps refroidis à l'air.

TYPE DE CARBURANT RECOMMANDÉ

Utilisez toujours du carburant propre, frais et sans plomb (essence) de moins de 60 jours.

AVERTISSEMENT : L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser si elles sont allumées. Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. Ne fumez pas pendant que vous remplissez le réservoir. Evitez toutes étincelles ou flammes ouvertes près du lieu de remplissage.

INSTRUCTIONS DE MÉLANGE DE L'HUILE ET DU CARBURANT

Mélangez soigneusement 5 litres d'essence sans plomb avec 125 ml. d'huile de moteur 2 temps dans un jerricane séparé, (40 :1). Ne les mélangez pas directement dans le réservoir de carburant.

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

1. Mélangez l'essence et l'huile. Remplissez le réservoir avec ce mélange. Reportez-vous aux instructions pour le mélange de l'huile et de l'essence.

> **ATTENTION :** Pour éviter des blessures graves, enlevez toujours le sac de l'aspirateur avant de procéder au ravitaillement en carburant. Saturé de carburant, le sac pourrait représenter un danger d'incendie.

REMARQUE : Le harnais doit être réglé sur vous, mais il ne doit pas être attaché à l'anneau de fixation avant le démarrage de l'appareil.

REMARQUE : La position rapide est à droite. Le levier d'accélération reste en place tant qu'il n'est pas actionné. Le fait de mettre le levier en mode Souffleur empêche le sac de l'aspirateur de se remplir lors du démarrage du moteur.

2. Amenez l'interrupteur sur la position **MARCHE** [**I**] (Fig. 10).
3. Mettez le levier de sélection souffleur/aspirateur en position haute (mode Souffleur). Reportez-vous à la section " Utilisation comme souffleur ".
4. Pressez et relâchez 10 fois la pompe d'amorçage, lentement et complètement. Le carburant doit être visible dans la pompe (Fig. 11). S'il ne l'est pas, appuyez trois fois de plus ou jusqu'à ce qu'il apparaisse.
5. Placez le levier du starter en position 1 (Fig. 11).
6. L'appareil étant au sol, faites passer le levier d'accélération en position rapide ( ) (Fig. 10).
7. Tirez énergiquement sur la corde du lanceur (Fig. 12). Répétez ce mouvement jusqu'à ce que le moteur fasse un bruit de démarrage (en général après 2 à 5 tentatives).
8. Placez le levier du starter en position 2 (Fig. 11).

REMARQUE : L'appareil ne fonctionnera pas en position 1.

9. Tirez énergiquement sur la corde du lanceur 1 à 3 fois pour démarrer le moteur (Fig. 12).

REMARQUE : L'appareil utilise Advanced Starting Technology™ qui réduit de manière significative l'effort requis pour démarrer le moteur. Vous devez tirez le lanceur suffisamment loin pour entendre le moteur essayer de démarrer. Il n'est pas nécessaire de tirer le lanceur de façon brusque – il n'y a pas de forte résistance lorsqu'on le tire. Soyez conscient que cette méthode de démarrage est fortement différente (et beaucoup plus facile que) de celle à laquelle vous êtes accoutumé.

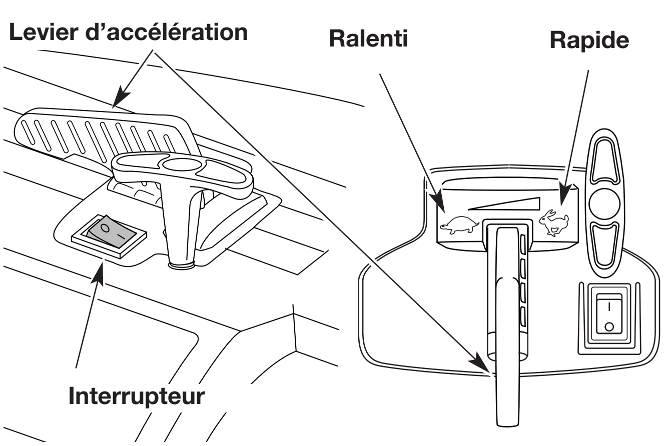


Fig. 10

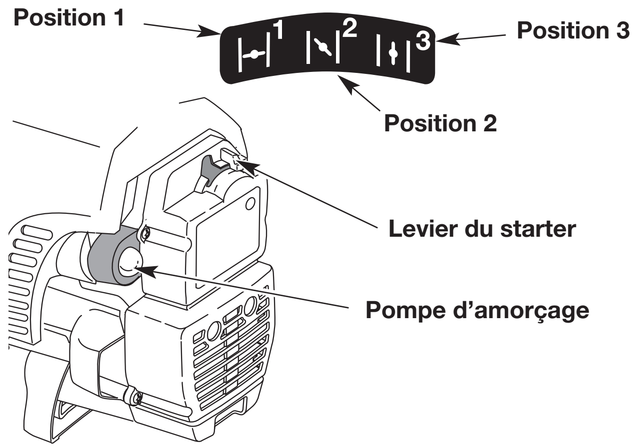


Fig. 11

10. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 4 à 7.
11. Laissez le moteur chauffer pendant 5 à 10 secondes. Placez le levier du starter en position 3 (Fig. 11).
12. Tenez-vous en position d'utilisation et attachez le harnais à l'anneau de fixation.

REMARQUE : Si vous avez des problèmes à faire démarrer la machine ou si vous l'opérez dans des températures extrêmes (en dessous de 4ºC [40ºF], au dessus de 32ºC [90ºF]), consultez la section *Résolution des pannes.*

INSTRUCTIONS POUR L'ARRT

1. Mettez le levier d'accélération en position de ralenti ( ) (Fig. 10). Laissez le moteur se refroidir en tournant au ralenti.
2. Appuyez sur le contact d'allumage et maintenez-le en position ARRÊT [O] jusqu'à ce que le moteur s'arrête complètement (Fig. 10).

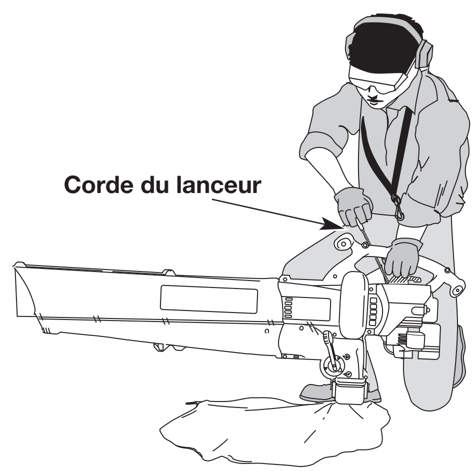


Fig. 12

PRISE EN MAIN DU SOUFFLEUR/ASPIRATEUR

Avant d'utiliser l'appareil, tenez-vous dans la position adéquate (Fig. 13) et veillez à porter des vêtements et accessoires appropriés, comme des bottes, des lunettes de protection, une protection antibruit, des gants, un pantalon et un vêtement à manches longues.



Fig. 13

CONSEILS D'UTILISATION

- Assurez-vous que le sac de l'aspirateur est bien fermé avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas dirigé vers des personnes ou des débris épars avant de le démarrer.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état de fonctionnement et que les tubes et carters sont bien en place.
- Tenez toujours l'appareil des deux mains lorsque vous l'utilisez. Tenez fermement les manettes ou poignées avant et arrière.
- Pour réduire le risque de perte auditive associé au niveau sonore, il est nécessaire de porter une protection antibruit.
- Faites attention aux enfants, animaux, fenêtres ouvertes et voitures propres et soufflez les débris dans une autre direction.
- Après avoir utilisé un souffleur ou un autre appareil, NETTOYEZ ! Jetez les débris dans une poubelle.

UTILISATION COMME SOUFFLEUR

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section " Instructions pour le démarrage et l'arrêt ".
2. Mettez le levier de sélection souffleur/aspirateur en position haute (mode Souffleur) (Fig. 14).

REMARQUE : N'utilisez jamais l'appareil avec le levier en position intermédiaire.

3. Passez le harnais par-dessus votre tête et mettez-le sur votre épaule, puis réglez-le. Reportez-vous à la section " Installation et réglage du harnais ".

Tenez le souffleur comme indiqué dans les figures 15, 16 et 17. Effectuez un balayage de part en part en maintenant le bec du souffleur à plusieurs centimètres au-dessus du sol. Avancez lentement, en gardant devant vous le tas de débris accumulé.

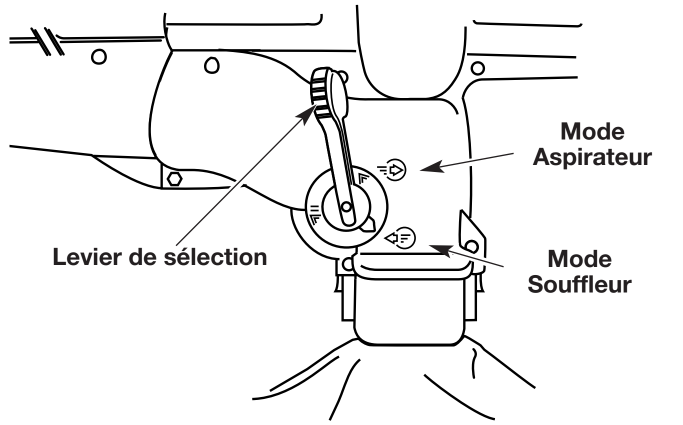


Fig. 14

La plupart du temps, la vitesse réduite est celle qui convient le mieux ; la vitesse supérieure permet de déplacer des éléments plus lourds comme des débris plus gros ou des graviers.

Vous pouvez utiliser le souffleur pour les arbres, les arbustes, les plates-bandes et les zones difficiles à nettoyer (Fig. 15).

Vous pouvez utiliser le souffleur autour des bâtiments et pour les autres opérations ordinaires de nettoyage (Fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

Vous pouvez utiliser le souffleur pour les murs, les surplombs et les claies (Fig. 17).

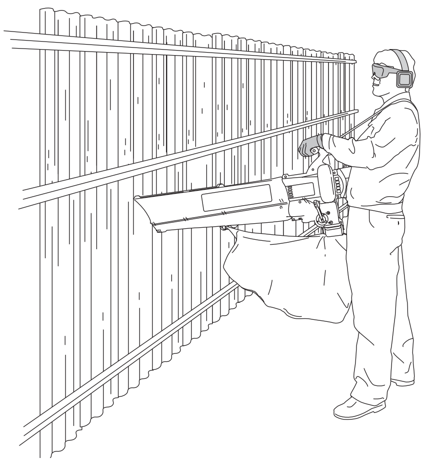


Fig. 17

UTILISATION COMME ASPIRATEUR

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section " Instructions pour le démarrage et l'arrêt "
2. Mettez le levier de sélection souffleur/aspirateur en position basse (mode Aspirateur) (Fig. 19).

REMARQUE : N'utilisez jamais l'appareil avec le levier en position intermédiaire.

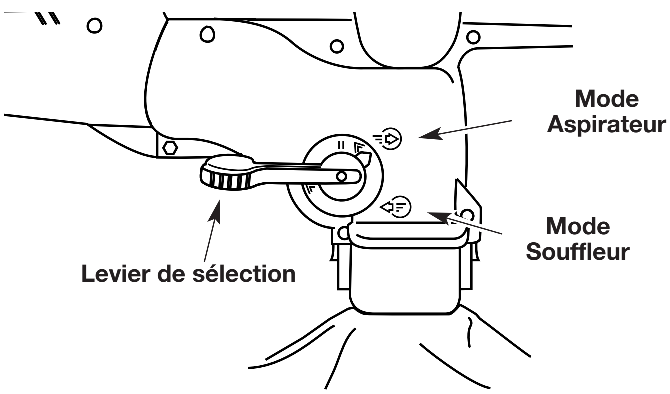


Fig. 18

3. Passez le harnais par-dessus votre tête et mettez-le sur votre épaule, puis réglez-le. Reportez-vous à la section " Installation et réglage du harnais ".

Tenez l'aspirateur en inclinant légèrement le tube du souffleur/aspirateur et faites un mouvement de balayage pour recueillir les débris légers (Fig. 19). Les feuilles et brindilles sont aspirées dans le sac de l'aspirateur et broyées lors de leur passage dans le carter de ventilation, ce qui permet au sac de l'aspirateur de contenir plus de débris.



Fig. 19

VIDAGE DU SAC DE L'ASPIRATEUR

1. Tout en appuyant sur les loquets situés de part et d'autre de l'adaptateur du sac aspiration, tirez sur le sac de l'aspirateur pour l'enlever de l'appareil (Fig. 20).
2. Détachez le sac de l'aspirateur du crochet.

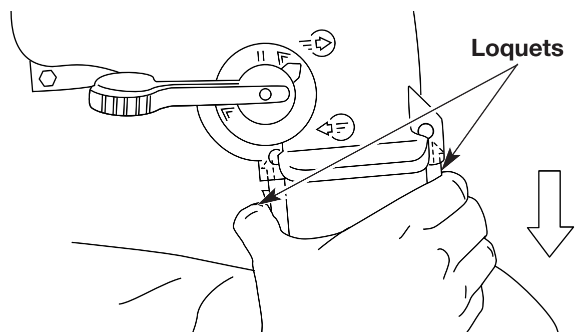


Fig. 20

3. Ouvrez la fermeture éclair et videz le contenu du sac dans une poubelle ou un conteneur.
4. Après avoir vidé le sac, retournez-le et secouez-le énergiquement afin d'enlever les poussières et débris.
5. Fermez le sac de l'aspirateur et réinstallez-le.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Démontage du carter du filtre à air/pot d'échappement

1. Placez le levier du starter en position 2.

REMARQUE : Le levier du starter doit être en position 2 (Fig. 21) pour que le carter du filtre à air/pot d'échappement puisse être enlevé.

2. Enlevez les quatre (4) vis retenant le carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 21). Utilisez un tournevis à lame plate ou à embout Torx n°T20.
3. Enlevez le carter du moteur. Ne forcez pas.

Nettoyage du filtre à air

Nettoyez et lubrifiez le filtre à air après dix heures de fonctionnement. Il est important de bien entretenir ce composant. Si vous n'assurez pas l'entretien du filtre à air, la garantie sera ANNULEE.

1. Enlevez le carter du filtre à air/pot d'échappement. Reportez-vous à la section “ Démontage du carter du filtre à air/pot d'échappement ”.
2. Enlevez le filtre à air à l'arrière du carter de filtre à air/pot d'échappement (Fig. 22).
3. Lavez le filtre avec un détergent et de l'eau (Fig. 23). Rincez-le consciencieusement. Egouttez-le. Laissez-le sécher complètement.
4. Appliquez suffisamment d'huile propre pour enduire légèrement le filtre (Fig. 24).
5. Pressez le filtre afin d'étaler l'huile et d'éliminer l'excès d'huile (Fig. 25).
6. Replacez le filtre à air dans le carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 22).

REMARQUE : L'utilisation de l'appareil sans filtre à air et carter de filtre à air/pot d'échappement entraînera l'ANNULATION de la garantie.

Remise en place du carter du filtre à air/pot d'échappement

1. Placez le carter du filtre à air/pot d'échappement sur l'arrière du carburateur et du pot d'échappement.

REMARQUE: Le levier du starter doit être en position 2 (Fig. 21) pour que le carter du filtre à air/pot d'échappement puisse être remis en place.

2. Insérez les quatre (4) vis dans les orifices du carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 21) et serrez-les. Utilisez un tournevis à lame plate ou à embout Torx n°T20. Ne serrez pas trop. Ne forcez pas.

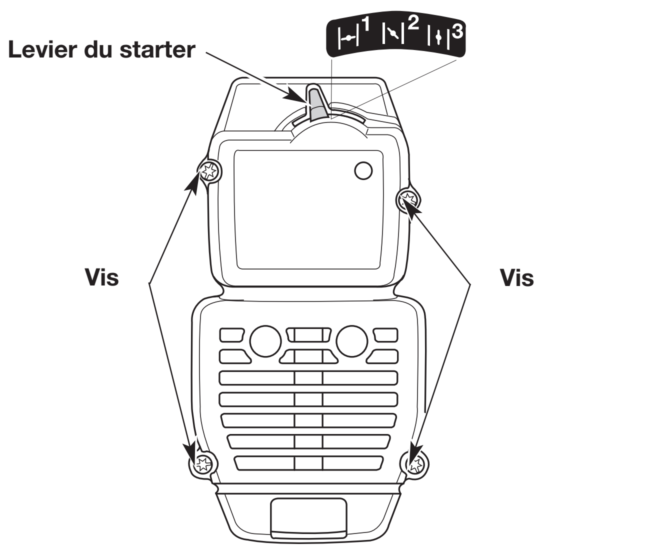


Fig. 21

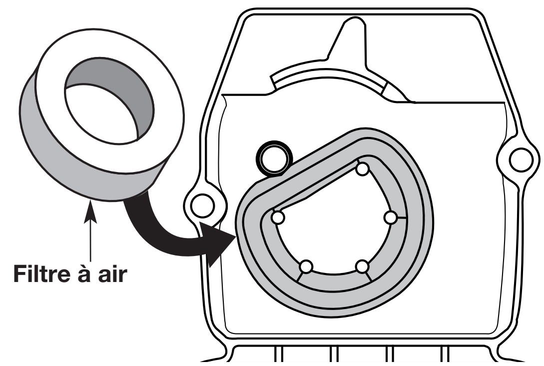


Fig. 22

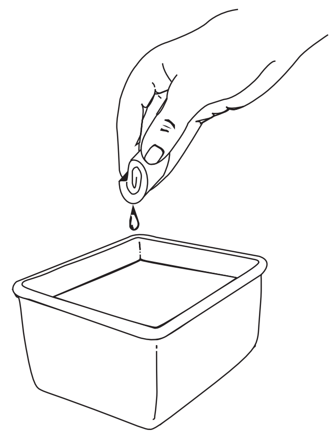


Fig. 23

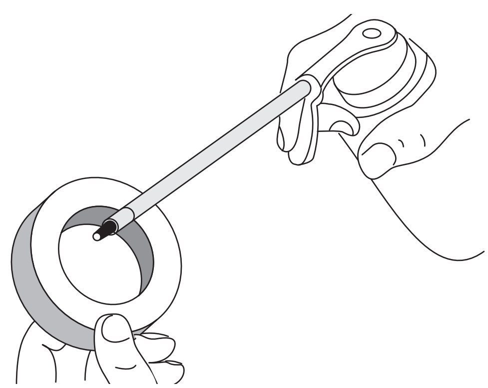


Fig. 24

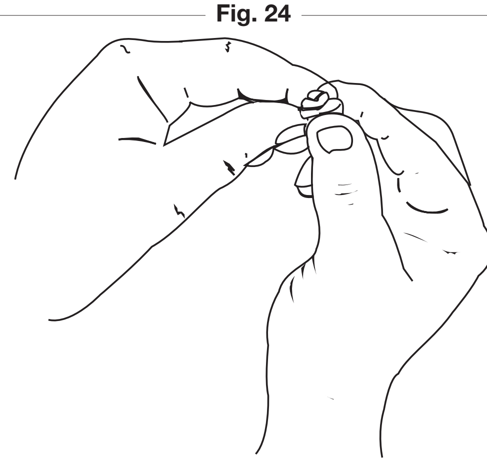


Fig. 25

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA MAINTENANCE

REMPLACEMENT DE LA BOUGIE

Utilisez une bougie Champion RDJ7Y (ou une bougie équivalente). L'écartement correct est de 0,5 mm. Vérifiez la bougie après 25 heures de fonctionnement.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Désencrassez la bougie.
3. Remplacez la bougie si elle est fissurée ou encrassée. Etablissez l'écartement à 0,5 mm.
4. Installez la bougie dans le cylindre. Serrez en tournant la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne serrez pas trop.

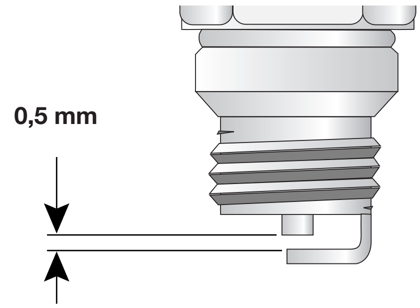


Fig. 26

NETTOYAGE ET STOCKAGE

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Utilisez une petite brosse pour essuyer l'extérieur de l'appareil et prévenir l'obstruction des orifices d'aération.

VIDAGE DU SAC DE L'ASPIRATEUR

1. Videz le sac après chaque utilisation pour éviter qu'il se détériore et ne pas entraver la circulation de l'air, ce qui diminuerait les performances de l'aspirateur.
2. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière, nettoyez le sac selon les instructions. Après avoir vidé le sac, retournez-le et secouez-le énergiquement afin d'enlever les poussières et débris.
3. Nettoyez le sac une fois par an ou plus souvent si nécessaire :
   a. Enlevez le sac de l'aspirateur.
   b. Retournez-le.
   c. Accrochez-le.
   d. Lavez-le bien au jet d'eau.
   e. Mettez-le à sécher.
   f. Retournez-le dans le bon sens et réinstallez-le.

STOCKAGE

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit fermé à clé afin d'empêcher une utilisation non autorisée ou un endommagement.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

STOCKAGE LONGUE DUREE

Si l'appareil est entreposé pendant une longue période,

1. Vidangez tout le carburant du réservoir dans un conteneur. N'utilisez pas un carburant qui a été stocké pendant plus de 60 jours. Jetez le carburant en respectant la réglementation relative à ce type de déchet.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il cale. Cela permet de s'assurer que tout le carburant a été vidé du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir. Enlevez la bougie et mettez 30 ml d'huile à moteur haute qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur la corde du lanceur afin de répartir l'huile. Réinstallez la bougie.

REMARQUE : Enlevez la bougie et vidangez toute l'huile du cylindre avant de redémarrer le souffleur aspirateur après la période de stockage.

4. Nettoyez bien l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas d'élément mal serré ou endommagé. Remettez en état ou remplacez les pièces endommagées et resserrez les vis, écrous ou boulons si nécessaire. L'appareil est prêt à être entreposé.

TRANSPORT

- Laissez le moteur refroidir avant de transporter l'appareil.
- Protégez l'appareil pour le transport.
- Vidangez le réservoir avant le transport.
- Serrez le bouchon du réservoir avant le transport.

DEPANNAGE

LE MOTEUR NE DEMARRE PAS

CAUSE	ACTION
Le réservoir est vide	Remplissez le réservoir
La pompe d'amorçage n'a pas été suffisamment pressée	Appuyez 10 fois, lentement et à fond, sur la pompe d'amorçage
Le moteur est noyé	Suivez la procédure avec le levier du starter en position 3
Carburant vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Bougie encrassée	Remplacez ou nettoyez la bougie
La température extérieure est inférieure à 40°F	Tirez sur le cordon de démarrage entre 10 et 15 fois

LE RALENTI NE TIENT PAS

CAUSE	ACTION
Le filtre à air est bouché	Remplacez ou nettoyez le filtre à air
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Le carburateur est mal réglé	Apportez l'appareil chez un distributeur agréé afin qu'il procède au réglage

LE MOTEUR N'ACCELERE PAS

CAUSE	ACTION
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Le carburateur est mal réglé	Apportez l'appareil chez un distributeur agréé afin qu'il procède au réglage

LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE OU CALE LORSQU'IL EST AU RALENTI

CAUSE	ACTION
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Le carburateur est mal réglé	Apportez l'appareil chez un distributeur agréé afin qu'il procède au réglage

L'APPAREIL NE SOUFFLE PAS OU N'ASPIRE PAS

CAUSE	ACTION
Le sac est plein	Videz le sac. Reportez-vous à la section " Vidage du sac de l'aspirateur "
Le rotor est endommagé	Apportez votre appareil chez un distributeur agréé

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR

Type de moteur	Refroidi par air, à deux temps
Cylindrée	31 cm^3
Puissance maximale du moteur conformément à ISO 8893	0,75 kw (1 hp)
Régime nominal (@ 300 rd)	Vac: 6800+ Blow: 7200+ tr/min
Ralenti (@ 300 rd)	3600 - 4200 tr/min
Type d'allumage	Electronique
Interrupteur	Interrupteur berceau à action momentanée
Espacement électrode bougie	0,5 mm
Lubrification	Mélange essence/huile
Mélange essence/huile	40:1
Carburateur	Diaphragme, toutes positions
Starter	Retour automatique
Pot d'échappement	Protégé par un carter
Accélérateur	Manuel
Capacité du réservoir	385 ml

SOUFFLEUR/ASPIRATEUR

Contrôle de l'accélérateur	Levier manuel
Vitesse du souffleur	jusqu'à 290 kmh
Sortie d'air	jusqu'à 12,1 m^3/min
Rapport de broyage	jusqu'à 10:1
Capacité du sac de l'aspirateur	35,24 litres
Harnais	Mousqueton unique
Poids (sans carburant, avec le tube du souffleur/aspirateur et le sac de l'aspirateur, celui-ci étant vide)	6 kg

Niveau de vibration avant (Ralenti)*	4,77 m/s^2
Niveau de vibration arrière (Ralenti)*	5,85 m/s^2
Niveau de vibration avant (Régime nominal)*	8,61 m/s^2
Niveau de vibration arrière (Régime nominal)*	10,46 m/s^2
Niveau d'intensité sonore (Ralenti) †	76 LweqdB(A)
Niveau de puissance sonore (Ralenti) ‡	96 LweqdB(A)
Niveau d'intensité sonore (Régime nominal) †	89 LpeqdB(A)
Niveau de puissance sonore (Régime nominal) ‡	109 LweqdB(A)

* Méthode d'obtention du niveau conforme à ISO 7916
† Méthode d'obtention du niveau conforme à EN 27917
‡ Méthode d'obtention du niveau conforme à ISO 108847

EINFÜHRUNG

BV3100

Thermisches 2-Stufen Zerkleinerungsgerät / Absauger / Bläser

WICHTIGES HANDBUCH AUFBEWAHREN

DANKE

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Qualitätsprodukts. Lesen Sie das gesamte Handbuch und halten Sie alle Vorschriften ein, um Ihr neues im Freien benutzbares Motorwerkzeug im guten Betriebszustand zu halten.

ANMERKUNG: EIN KAUFNACHWEIS IST FÜR JEDE MIT DER GARANTIE VERBUNDENE DIENSTLEISTUNG ERFORDERLICH.

Gehen Sie sicher alle Anweisungen des Handbuchs aufmerksam gelesen und diese verstanden zu haben, bevor Sie dieses Werkzeug einschalten oder benutzen.

Die Sicherheitssymbole sollen Sie auf eventuelle Gefahren aufmerksam machen. Achten Sie genau auf diese Symbole und die entsprechenden Erläuterungen und gehen Sie sicher, daß Sie diese auch verstanden haben. Die Sicherheitswarnungen sind nicht ausreichend, um jede Gefahr zu beseitigen. Die Anweisungen oder Vorsichtsmaßnahmen können jedoch die anzuwendenden Maßnahmen zur Unfallverhütung nicht ersetzen.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

SYMBOL SICHERHEITSALARM: Dieses Symbol zeigt eine Gefahr an und gibt eine Warnung oder Vorsichtsmaßnahmen an. Es ist wichtig aufmerksam zu sein, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Das Symbol kann in Verbindung mit anderen Symbolen aufgeführt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

VERPACKUNGSINHALT

Folgende Bestandteile müssen vorhanden sein:

- Zerkleinerungsgerät Absauger Bläser, Modell BV3100
- Bläser-/Absaugerrohr
- Tragegurt
- Saugbeutel
- Zubehörteile
- Benutzerhandbuch

ANMERKUNG: Wichtige Informationen oder Anweisungen werden für den Betrieb oder die Pflege des Werkzeugs vermittelt.

VORSICHT: Die Nichteinhaltung einer Sicherheitswarnung kann zu Materialschaden oder Körperverletzungen des Benutzers oder Dritten führen. Halten Sie immer die Sicherheitsbestimmungen ein, um das Risiko von Feuer, elektrischen Entladungen oder Körperverletzungen zu vermeiden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

• WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER SICHERHEIT •

VOR DER BENUTZUNG IHRES WERKZEUGS DIE ANWEISUNGEN LESEN

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen. Machen Sie sich mit den Steuerungen und den Anwendungsverfahren Ihres Geräts vertraut.
- Vor der Benutzung das Gerät überprüfen und beschädigte Teile auswechseln. Das Gerät auf Kraftstoffleckage überprüfen. Stellen Sie sicher, daß alle Schrauben richtig positioniert und die Bestandteile einwandfrei befestigt sind. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Körperverletzungen des Benutzers oder der sich in der Nähe aufhaltenden Personen, sowie zu einer Beschädigung des Geräts führen.
- Vorsicht vor Verletzungen an Kopf, Händen und Füßen.
- Kinder, Passanten und Haustiere vom entsprechenden Bereich entfernt halten und einen Mindestabstand von fünfzehn Metern einhalten. Selbst bei dieser Entfernung ist das Risiko, daß Objekte durch die Luft geschleudert werden nicht auszuschließen. Das Tragen einer Schutzbrille wird für die Personen empfohlen, die sich in der Nähe aufhalten. Den Motor sofort abschalten, wenn sich Ihnen jemand nähert.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BENZINWERKZEUGE

VORSICHT: Benzin ist hoch entflammbar und bei Kontakt mit einer Flamme können die Benzindämpfe zur Explosion führen. Halten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen ein:

- Den Kraftstoff immer in speziell für diese Art Produkt hergestellten und zugelassenen Containern aufbewahren.
- Das Entstehen von Zündquellen in der Nähe von ausgelaufenem Kraftstoff vermeiden. Den Motor nicht anlassen, solange sich die Benzindämpfe nicht verteilt haben.
- Vor dem Auffüllen des Tanks den Motor abstellen und ihn abkühlen lassen. Solange der Motor noch heiß ist, niemals den Tankdeckel abnehmen oder Kraftstoff nachfüllen. Langsam den Tankdeckel lockern, um den Druck innerhalb des Tanks zu reduzieren.
- Nehmen Sie den Saugbeutel ab, bevor Sie Kraftstoff in den Tank füllen.
- Den Kraftstoff im Freien, an einem sauberen und gut gelüfteten Ort, an dem weder Funken noch Flammen entstehen können mischen und in den Tank füllen. Nach Abstellen des Motors, langsam den Tankdeckel abnehmen. Rauchen Sie nicht während Sie Kraftstoff nachfüllen oder mischen.

WÄHREND DER BENUTZUNG

- Das Gerät niemals in einem geschlossenen Raum oder Gebäude anlassen oder benutzen. Das Einatmen der Abgase kann tödlich sein. Dieses Gerät nur im Freien, in einem gut gelüfteten Bereich benutzen.
- Während der Benutzung des Geräts eine Schutzbrille und Lärmschutz tragen. Tragen Sie einen Staubschutz, wenn Staub vorhanden ist.
- Dieses Gerät niemals ohne die entsprechende Ausrüstung benutzen. Montieren Sie immer das Bläser-/Absaugerrohr und den Saugbeutel und überprüfen Sie, daß der Beutel vollständig geschlossen ist.
- Bei jedem Pflege- oder Wartungsverfahren, Ein- oder Ausbau des Bläser-/Absaugerrohrs oder des Saugbeutels, den Motor abschalten und ihn in der AUS-Stellung positionieren. Das Gerät muß abgeschaltet sein und der Rotor darf nicht mehr drehen, um jeglichen Kontakt mit den drehenden Klingen zu vermeiden.
- Jedes unvorhergesehene Anlassen vermeiden. Stellen Sie sich in die Anlaßposition, wenn Sie das Anlaßkabel ziehen. Der Benutzer und das Gerät müssen sich, während des Anlassens, in einer stabilen Position befinden. Beziehen Sie sich auf die Anweisung zum Anlassen und Abschalten.
- Das Gerät niemals in einer leichtsinnigen Weise benutzen. Halten Sie immer eine gute Stellung und das Gleichgewicht ein.
- Den Motor und das Abgasrohr nicht berühren, da sich diese Elemente während des Betriebs des Geräts erhitzen. Bei Stillstand des Geräts bleiben diese Bestandteile für einen kurzen Moment noch heiß.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn einige Teile schlecht befestigt oder beschädigt sind. Vor der Benutzung des Geräts diese Teile in den richtigen Zustand bringen.
- Für die Wartung des Geräts nur Ersatzteile der Marke MTD verwenden. Diese Teile sind bei Ihrem zugelassenen Händler erhältlich. Keine Teile, Zubehör oder Bestandteile verwenden, die nicht von MTD für dieses Gerät zugelassen sind. Dies könnte für den Benutzer zu schweren Verletzungen, zur Beschädigung des Geräts oder zur Aufhebung der Garantie führen.
- Bei Betrieb des Motors, das Gerät nicht auf eine Oberfläche stellen, die nicht hart und sauber ist. Es könnte sein, daß Schutt, wie Kies, Sand, Staub oder Gras usw. angesaugt und durch die Ablaßöffnung ausgestoßen wird. Dies kann zur Beschädigung des Geräts führen und Schäden hervorrufen und den Benutzer, sowie die sich in der Nähe aufhaltenden Personen, verletzen.
- Hände, Gesicht und Füße von allen drehenden Teilen entfernt halten. Berühren Sie nicht den Rotor und nicht versuchen den Rotor anzuhalten während er dreht..
- Dieses Gerät niemals benutzen, um chemische Produkte, Dünger oder andere Substanzen, die giftige Stoffe enthalten zu verbreiten.

BENUTZUNG DES GERÄTS ALS BLÄSER

- Den Bläser nie auf Personen, Haustiere oder Fenster richten. Blasen Sie die angesaugten Objekte immer in die Richtung, in der sich weder Personen oder Tiere aufhalten, noch Fenster oder feste Objekte, wie Bäume, Autos, Mauern, usw. vorhanden sind.

BENUTZUNG DES GERÄTS ALS ABSAUGER

- Dieses Gerät dient zum Einsammeln trockener Materialien, wie Blätter, Gras, dünne Zweige und Papierfetzen. Versuchen Sie nicht feuchte Objekte oder Wasser anzusaugen, da Sie Ihren Bläser/Absauger beschädigen könnten. Saugen Sie kein Metall oder Glasstücke usw. auf, da der Rotor dadurch stark beschädigt werden könnte.

WEITERE SICHERHEITSWARNUNGEN

- Vor dem Wegräumen oder dem Transport des Geräts den Motor abkühlen lassen. Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports.
- Das Gerät an einem trockenen, verschließbaren Ort oder in dementsprechender Höhe aufbewahren, um eine unerlaubte Benutzung oder Beschädigung zu vermeiden. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bespritzen bzw. eintauchen. Darauf achten, daß die Griffe trocken, sauber und ohne Reste bleiben. Vor jeder Benutzung das Gerät reinigen, siehe Anweisungen des Abschnitts „Reinigung und Aufbewahrung“.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITS- UND INTERNATIONALE SYMBOLE

Dieses Benutzerhandbuch beschreibt die Sicherheitssymbole und internationale Symbole, die auf diesem Gerät erscheinen können. Lesen Sie das Benutzerhandbuch, um vollständige Informationen über Sicherheit, Montage, Betrieb, Pflege und Wartung Ihres Materials zu erhalten.

SYMBOL **BEDEUTUNG**



• SYMBOL SICHERHEITSALARM

Dieses Symbol zeigt eine Gefahr an und gibt eine Warnung oder Vorsichtsmaßnahmen an. Das Symbol kann in Verbindung mit anderen Symbolen aufgeführt werden.



• ACHTUNG – BENUTZERHANDBUCH LESEN

Lesen Sie das Benutzerhandbuch und befolgen Sie alle Warnungen und Sicherheitsanweisungen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen des Benutzers und/oder der sich in der Nähe aufhaltenden Personen führen.



• AUGEN- UND OHRENSCHUTZ TRAGEN

ACHTUNG: Das Schleudern von Objekten und der Geräuschpegel können zu Augenschäden und Taubheit führen. Während der Benutzung des Geräts eine Schutzbrille und Ohrenschutz tragen. Bei Bedarf volle Gesichtsschutzmaske verwenden.



• JEDE PERSON ENTFERNT HALTEN

ACHTUNG: Personen, die sich in der Nähe aufhalten, insbesondere Kinder, sowie Haustiere, müssen einen Mindestabstand von 15 Metern vom Benutzungsbereich des Geräts einhalten.



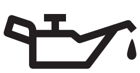
• ANSAUGEN

Langsam und 10 Mal bis zum Anschlag auf die Ansaugpumpe drücken.



• BLEIFREIES BENZIN

Immer sauberes und neues bleifreies Benzin verwenden.



• ÖL

Zulässiges Öl, siehe Benutzerhandbuch.



• DAS SCHLEUDERN VON OBJEKTEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN

ACHTUNG: Halten Sie sich vom Bläserausgang entfernt. Den Bläser nie auf Personen oder Dritte richten, da Objekte durch die Luft geschleudert werden können. Das Gerät nur benutzen, wenn die Ausrüstungen und Gehäuse eingebaut sind.

SYMBOL **BEDEUTUNG**

I

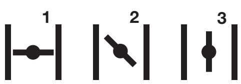
- **SCHALTER**
  EIN

O

- **SCHALTER**
  AUS



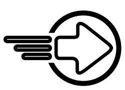
- **ACHTUNG HEISSE OBERFLÄCHE**
  Berühren Sie nicht das Abgasrohr oder einen heißen Zylinder, da dies zu Verbrennungen führen kann. Diese Bestandteile heizen sich während des Betriebs des Geräts sehr auf. Bei Stillstand des Geräts bleiben diese Bestandteile für einen kurzen Moment noch heiß.

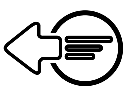


- **STARTERHEBEL**
  1 • Position Starter.
  2 • Zwischenposition.
  3 • Position volle Leistung.

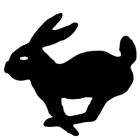


- **BLÄSER UND BLÄSER/ABSAUGER – DIE TURBINE KANN SCHWERE VERLETZUNGEN HERVORRUFEN.**
  ACHTUNG: Bei jedem Einbau oder Auswechseln des Rohrs oder des Beutels oder vor jedem Reinigungs- oder Wartungsverfahren, den Motor abschalten und warten bis der Rotor stillsteht.


A


B

- **AUSWAHLHEBEL BLÄSER/ABSAUGER**
  A – Betriebsart Absauger
  B – Betriebsart Bläser



- **ÜBERWACHUNG DES BESCHLEUNIGERS**
  Angabe einer hohen oder sehr hohen Drehzahl.



- **ÜBERWACHUNG DES BESCHLEUNIGERS**
  Angabe einer schwachen oder sehr schwachen Drehzahl oder Leerlauf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BESCHREIBUNG

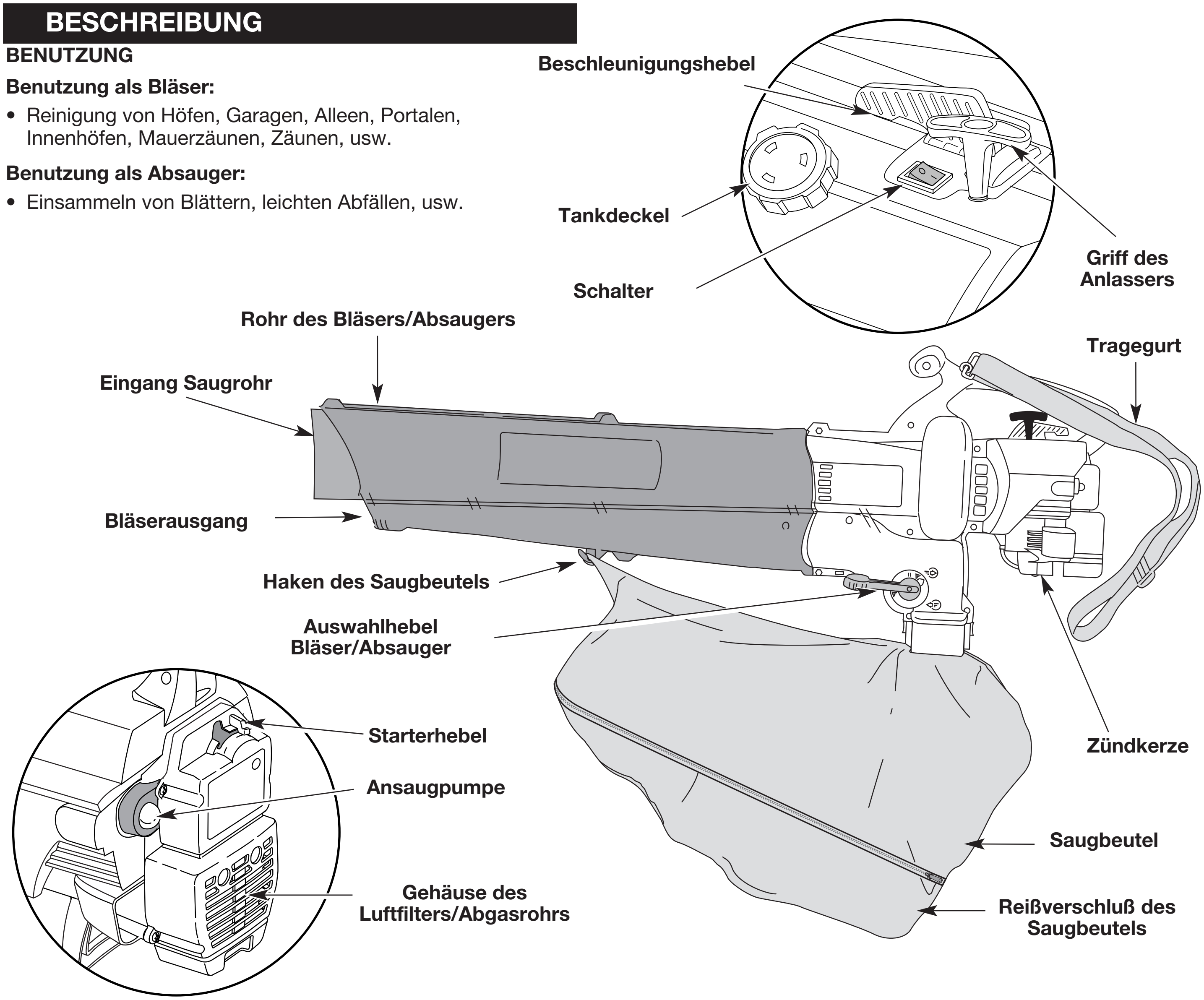
BENUTZUNG

Benutzung als Bläser:

- Reinigung von Höfen, Garagen, Alleen, Portalen, Innenhöfen, Mauerzäunen, Zäunen, usw.

Benutzung als Absauger:

- Einsammeln von Blättern, leichten Abfällen, usw.



MONTAGEANWEISUNGEN

EIN- UND AUSBAU DES BLÄSER-/ABSAUGERROHRS

Einbau

ANMERKUNG: Das Bläser-/Absaugerrohr wird nicht am Gerät eingebaut geliefert. Es ist notwendig das Rohr einzubauen, damit der Benutzer das Gerät leicht und in aller Sicherheit benutzen kann.

1. Die Schrauben und Muttern aus dem Paket der Zubehörteile herausnehmen.
2. Das Bläser-/Absaugerrohr vollständig in die Gehäuseöffnung des Motors schieben, damit die Öffnungen der Verschlüsse des Bläser-/Absaugerrohrs mit den Schraubenlöchern des Gehäuses übereinstimmen (Abb. 1).
3. Die 2 (zwei) Schlitzschrauben T20 Torx 8-32 x 3/4” in die rechte Seite des Motorgehäuses und die 2 (zwei) Muttern in die linke Seite des Motorgehäuses einsetzen (Abb. 2).
4. Die Schrauben anziehen, aber nicht zu fest.
5. Die 2 (zwei) übriggebliebenen selbstschneidenden Gewindeschrauben mit Schlitzen T20 Torx 8-16 x 3/4” an beiden Seiten des Gehäuses anbringen (Abb. 2). Die Schrauben gut, aber nicht zu fest anziehen.

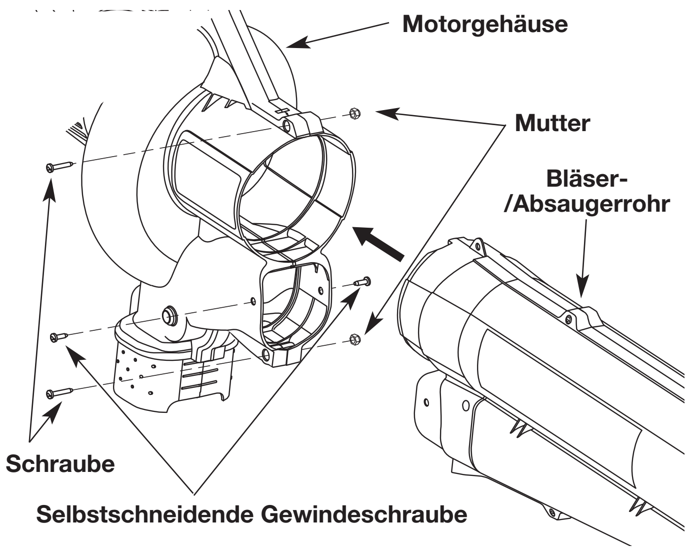


Abb. 1

Ausbau

> **ACHTUNG:** Vor jedem Ein- oder Ausbau des Rohrs, den Motor abschalten und warten bis der Rotor zum Stillstand gekommen ist, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

1. Die 2 (zwei) selbstschneidenden Gewindeschrauben aus jeder Seite des Gehäuses entfernen.
2. Die 2 (zwei) Schrauben und Muttern, die das Bläser-/Absaugerrohr am Gehäuse befestigen, entfernen (Abb. 1).

ANMERKUNG: Das Zubehör sorgfältig aufbewahren, damit es zu einem späteren Zeitpunkt wiederverwendet werden kann.

3. Das Bläser-/Absaugerrohr vom Motorgehäuse entfernen.
4. Das Bläser-/Absaugerrohr vor jeder Benutzung wieder einbauen.

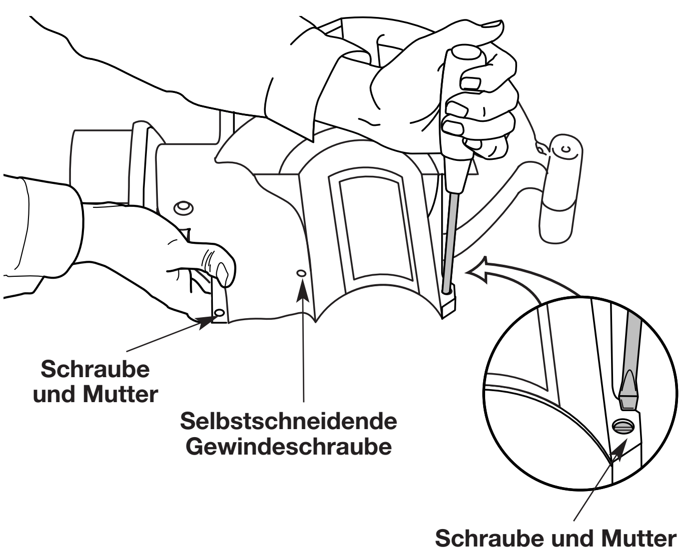


Abb. 2

EIN- UND AUSBAU DES SAUGBEUTELS

Einbau

1. Den Saugbeutel am Haken auf dem Bläser-/Absaugerrohr befestigen (Abb. 3).

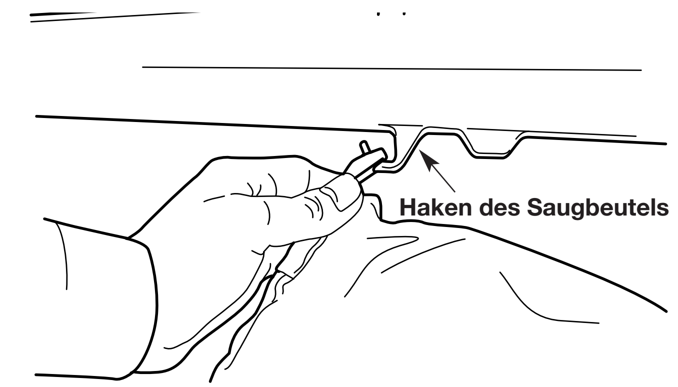


Abb. 3

2. Den Saugbeuteladapter auf das Ablaßrohr für Abfall des Gehäuses schieben. Den Adapter soweit drücken, bis die Verschlüsse auf beiden Seiten einrasten und der Beutel am Gerät befestigt ist (Abb. 4).

Ausbau

1. Auf die Verschlüsse an beiden Seiten des Saugbeuteladapters drücken und den Saugbeutel vom Gerät abziehen (Abb. 5).
2. Den Saugbeutel vom Haken lösen.

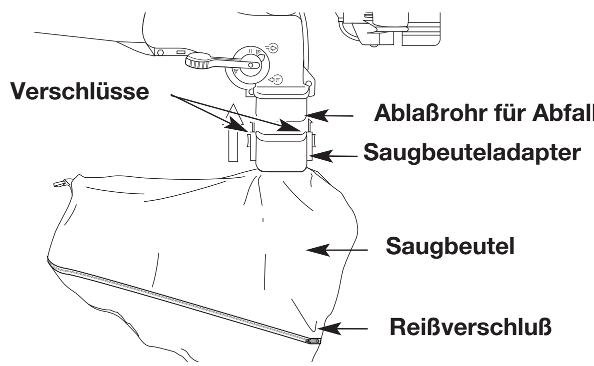


Abb. 4

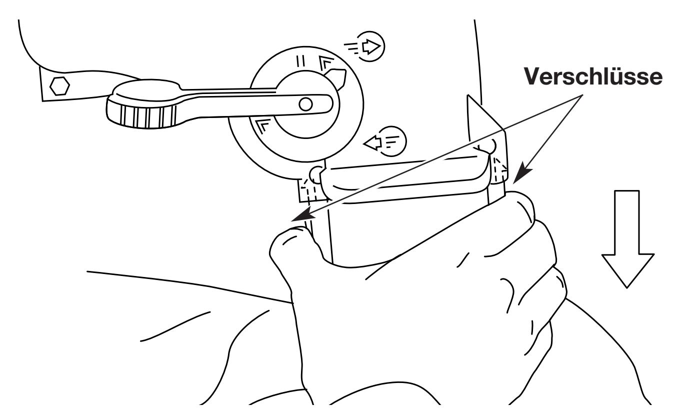


Abb. 5

MONTAGEANWEISUNGEN

INSTALLATION UND EINSTELLUNG DES TRAGEGURTES

ANMERKUNG: Legen Sie den Tragegurt um, befestigen Sie ihn jedoch nicht, bevor Sie das Gerät einschalten.

1. Den Gurt durch die Schnalle ziehen.
2. Am Gurt ziehen und im Schlitz der Schnalle herunterklappen (Abb. 6).
3. Den Tragegurt vollständig ausziehen.

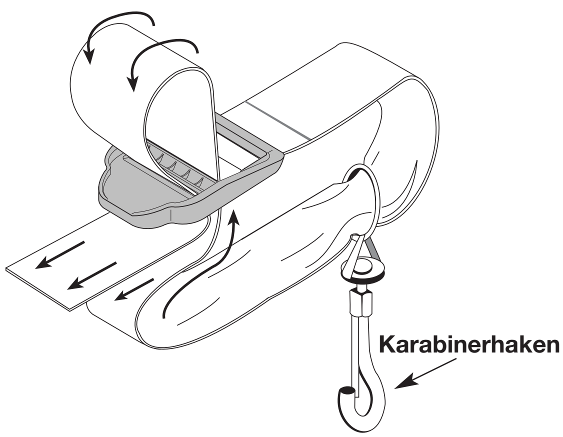


Abb. 6

4. Den Karabinerhaken des Tragegurts am Befestigungsring, der sich oben am Griff befindet, einhaken (Abb. 7).

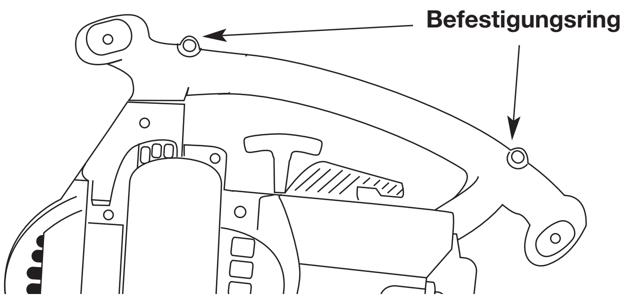


Abb. 7

5. Den Tragegurt über den Kopf ziehen und auf die Schulter legen (Abb. 8).



Abb. 8

6. Nehmen Sie die Benutzungsposition ein (Abb. 8) und stellen Sie, abhängig von Ihrer Körpergröße, die Länge des Tragegurtes ein.

- Zum Verlängern den Gurt nach unten ziehen und das Ende der Schnalle anheben (Abb. 9).
- Zum Verkürzen des Tragegurtes, einen längeren Teil des Gurts durch die Schnalle ziehen und diese dabei festhalten (Abb. 9).

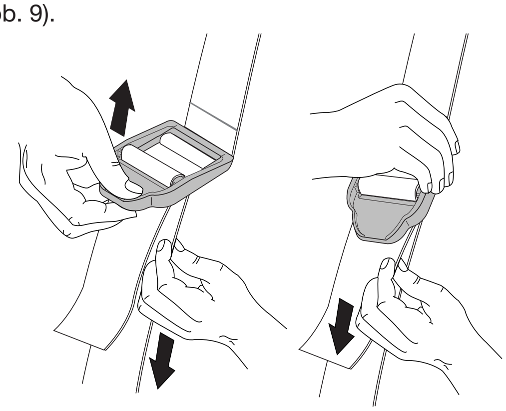


Abb. 9

INFORMATION ÜBER ÖL UND KRAFTSTOFF

Alter oder unsachgemäß gemischter Treibstoff ist meistens der Hauptgrund, weshalb das Gerät nicht richtig läuft. Benutzen Sie stets frischen und reinen Treibstoff und befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen zur richtigen Mischung des Treibstoffs/Öls.

EMPFOHLENES ÖL

Benutzen Sie hochwertiges Öl zum Gebrauch in luftgekühlten Zweitaktmotoren.

EMPFOHLENER TREIBSTOFF

Benutzen Sie stets reines, frisches und bleifreies Petroleum (Benzin), das weniger als 60 Tage alt ist.

ACHTUNG! Petroleum (Benzin) ist äußerst entflammbar, und die Dämpfe können bei Zündung Explosionen verursachen. Schalten Sie stets den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Treibstofftank füllen. Unterlassen Sie das Rauchen, während Sie den Tank auffüllen. Halten Sie Funken und offenes Feuer fern.

MISCHANWEISUNG FÜR ÖL UND TREIBSTOFF

Vermischen Sie 5 Liter bleifreien Petroleums (Benzins) gut mit 125 ml Zweitakt-Motorenöl in einem getrennten Treibstoffbehälter (im Verhältnis 40:1). Mischen Sie niemals direkt im Tank des Motors.

ANWEISUNGEN ZUM EIN-UND AUSSCHALTEN

ANWEISUNGEN ZUM EINSCHALTEN

1. Das Benzin mit Öl mischen. Den Tank mit dieser Mischung füllen. Hinweise für die Öl-Benzin Mischung.

> **ACHTUNG:** Vor dem Kraftstoffüllen immer den Saugbeutel abnehmen, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Der mit Kraftstoff vollgesogene Saugbeutel kann eine Feuergefahr darstellen.

ANMERKUNG: Der Tragegurt muß auf Ihre Körpermaße eingestellt sein und darf vor dem Anlassen des Geräts nicht am Befestigungsring eingehakt sein.

ANMERKUNG: Die Position schnelle Drehzahl befindet sich rechts. Solange der Hebel nicht betätigt wird, bleibt er in seiner Stellung. Die Stellung des Hebels in der Betriebsart Bläser verhindert das Füllen des Saugbeutels beim Anlassen des Motors.

2. Den Schalter in die Position **EIN** bringen [**I**] (Abb. 10).
3. Den Wahlhebel Bläser/Absauger in die obere Position bringen (Betriebsart Bläser). Siehe Abschnitt „Benutzung als Bläser“.
4. Langsam und vollständig die Ansaugpumpe 10 Mal drücken und wieder loslassen. Der Kraftstoff muß in der Pumpe sichtbar sein (Abb. 11). Ist dies nicht der Fall noch drei weitere Male drücken, bis der Kraftstoff zu sehen ist.
5. Den Starterhebel in die Starterposition (1) bringen (Abb. 11).
6. Das Gerät am Boden, den Beschleunigungshebel in die Position für schnelle Drehzahl schieben () (Abb. 10).
7. Kräftig am Anlaßkabel ziehen (Abb. 12). Diese Bewegung wiederholen, bis ein Anlaßgeräusch des Motors zu hören ist (im allgemeinen nach 2 bis 5 Versuchen).
8. Den Starterhebel in die Zwischenposition schieben (2) (Abb. 11).

ANMERKUNG: In der Position Starter funktioniert das Gerät nicht (1).

9. Zum Anlassen des Motors 1 bis 3 Mal kräftig am Anlaßkabel ziehen (Abb. 12).

ANMERKUNG : Der Motor verwendet Advanced Starting Technology™, wobei der Kraftaufwand beim Anlassen wesentlich vermindert wird. Sie müssen die Schnur des Anlassers weit genug herausziehen, um den Motor anlassen zu hören. Es besteht keine Notwendigkeit, heftig an der Schnur zu ziehen – es gibt keinen starken Widerstand auf Zug. Beachten Sie bitte, dass diese Methode des Anlassens ganz anders (und viel leichter) ist als Sie es gewohnt sind.

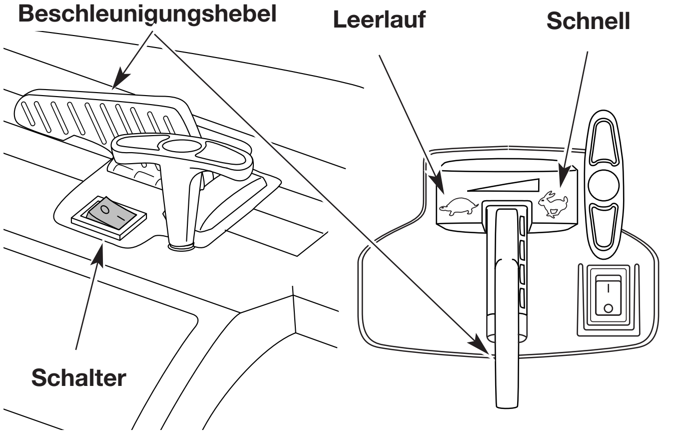


Abb. 10

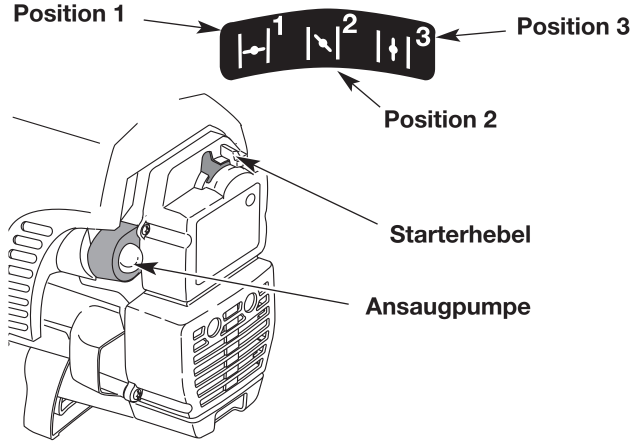


Abb. 11

10. Die Schritte 4 bis 7 wiederholen, wenn der Motor nicht anspringt.
11. Den Motor während 5 bis 10 Sekunden warm laufen lassen. Den Starterhebel in die Position volle Leistung (3) schieben (Abb. 11).
12. Nehmen Sie eine Haltung für die Benutzung ein und haken Sie den Tragegurt im Befestigungsring ein.

ANMERKUNG: Siehe Kapitel *Behebung von Störungen* bei Schwierigkeiten beim Anlassen der Einheit oder beim Bedienen unter extremen Temperaturverhältnissen (unter 4°C [40°F], über 32°C [90°F]).

ANWEISUNGEN ZUM AUSSCHALTEN

1. Den Beschleunigungshebel in die Leerlaufposition bringen (🐢) (Abb. 10). Den Motor im Leerlauf abkühlen lassen.
2. Den Zündschalter drücken und in der STOP (0) Position halten, bis der Motor völlig zum Stillstand gekommen ist (Abb. 10).

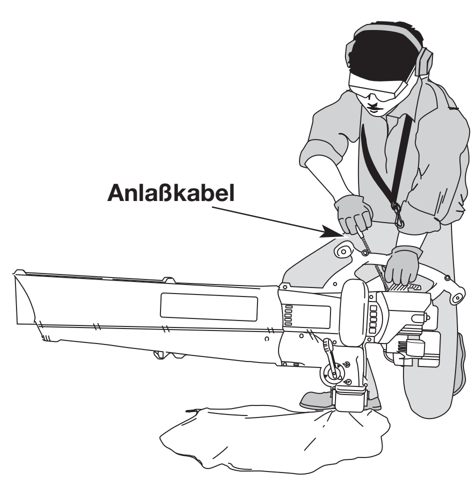


Abb. 12

HALTEN DES BLÄSERS/ABSAUGERS

Vor der Benutzung des Geräts, stellen Sie sich in die richtige Stellung (Abb. 13) und achten Sie darauf, daß Sie entsprechende Kleidung und Zubehör tragen, wie Stiefel, Schutzbrille, Lärmschutz, Handschuhe, lange Hose und langärmeliges Oberteil.



Abb. 13

BENUTZUNGSHINWEISE

- Vor der Benutzung des Geräts überprüfen, daß der Saugbeutel geschlossen ist.
- Vor dem Anlassen darauf achten, daß das Gerät nicht auf Personen oder zerstreuten Abfall gerichtet ist.
- Den guten Betriebszustand des Geräts und die Befestigung der Rohre und Gehäuse überprüfen.
- Das Gerät während der Benutzung immer mit beiden Händen festhalten. Die vorderen und hinteren Bedienungshebel oder Griffe festhalten.
- Es ist notwendig einen Lärmschutz zu tragen, um das mit dem Lärmpegel verbundene Risiko von Taubheit zu verringern.
- Auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und saubere Autos achten und den Abfall in eine andere Richtung blasen.
- Nach der Benutzung, den Bläser oder jedes andere Gerät REINIGEN! Den Schutt in eine Mülltonne werfen.

BENUTZUNG ALS BLÄSER

1. Den Motor anlassen. Siehe Abschnitt „Anweisungen zum Ein- und Ausschalten“.
2. Den Auswahlhebel Bläser/Absauger in die obere Position bringen (Betriebsart Bläser) (Abb. 14).

ANMERKUNG: Das Gerät niemals mit dem Hebel in der Zwischenposition benutzen.

3. Den Tragegurt über den Kopf ziehen, auf die Schulter legen und dann einstellen, siehe Abschnitt „Installation und Einstellung des Tragegurtes“.

Den Bläser wie auf den Abbildungen 15, 16 und 17 halten. Streichbewegungen von einer zur anderen Seite durchführen und die Spitze des Bläsers einige Zentimeter über dem Boden halten. Gehen Sie langsam und behalten Sie den angesammelten Schutthaufen vor sich.

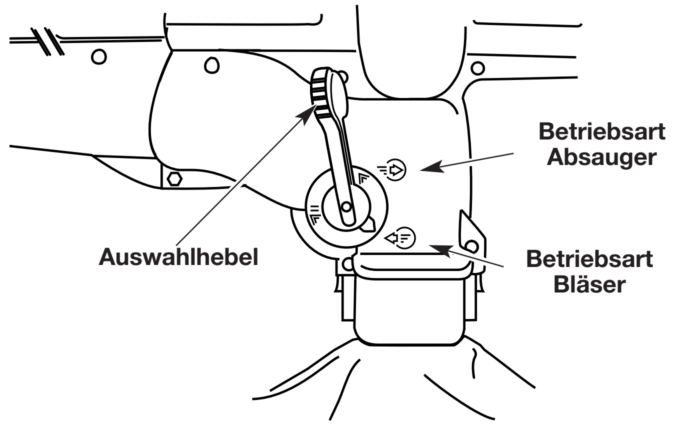


Abb. 14

Die reduzierte Geschwindigkeit ist meistens am günstigsten. Die höhere Geschwindigkeit wird für schwerere Elemente, wie gröberer Schutt oder Kiesel benutzt.

Der Bläser kann für Bäume, Sträucher, Beete oder schwer zu reinigende Bereiche verwendet werden. (Abb. 15).

Der Bläser kann für die Reinigung von Häuserecken oder andere allgemeine Reinigungsverfahren benutzt werden (Abb. 16).



Abb. 15



Abb. 16

Der Bläser kann für Mauern, vorstehende Flächen und Gitter benutzt werden (Abb. 17).

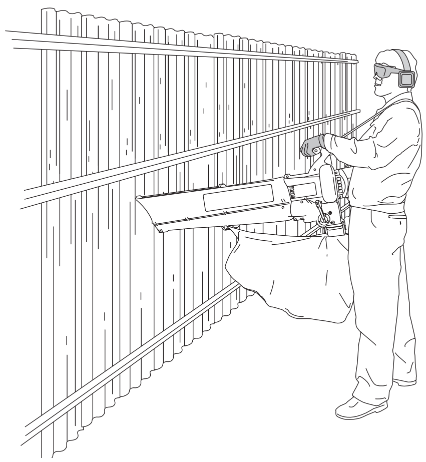


Abb. 17

BENUTZUNG ALS ABSAUGER

1. Den Motor anlassen. Siehe Abschnitt „Anweisungen zum Ein- und Ausschalten".
2. Den Auswahlhebel Bläser/Absauger in die untere Position bringen (Betriebsart Absauger) (Abb. 19).

ANMERKUNG: Das Gerät niemals mit dem Hebel in der Zwischenposition benutzen.

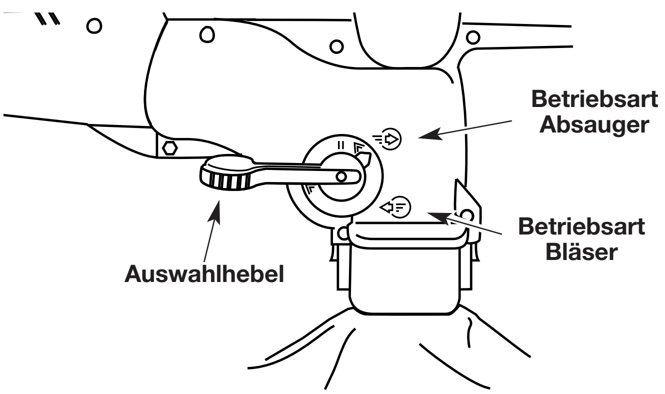


Abb. 18

3. Den Tragegurt über den Kopf ziehen, auf die Schulter legen und dann einstellen, siehe Abschnitt „Installation und Einstellung des Tragegurtes".

Den Absauger leicht mit dem Bläser-/Absaugerrohr geneigt halten und Streichbewegungen zum Aufsammeln von leichtem Schutt durchführen (Abb. 19). Blätter und dünne Zweige werden angesogen und über den Durchgang durch das Belüftungsgehäuse zerkleinert. Der Saugbeutel kann so mehr Abfall aufnehmen.



Abb. 19

LEEREN DES SAUGBEUTELS

1. Auf die Verschlüsse an beiden Seiten des Saugbeuteladapters drücken und den Saugbeutel vom Gerät abziehen (Abb. 20).
2. Den Saugbeutel vom Haken lösen.

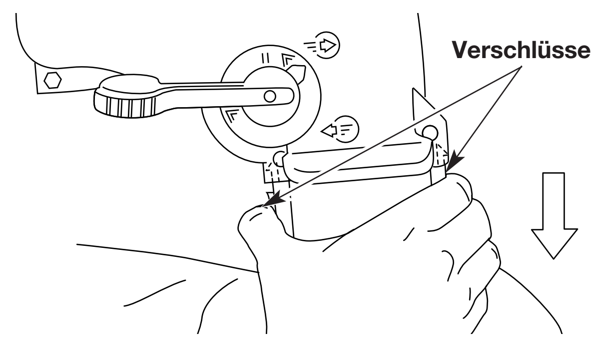


Abb. 20

3. Den Reißverschluß öffnen und den Inhalt des Beutels in einen Mülleimer oder Container kippen.
4. Nach dem Leeren, den Beutel umdrehen und gut schütteln, um den Staub und die Abfälle zu entfernen.
5. Den Saugbeutel schließen und wieder einbauen.

PFLEGE DES LUFTFILTERS

Ausbau des Gehäuses des Luftfilters/Abgasrohrs

1. Den Starterhebel in die Zwischenposition (2) schieben.

ANMERKUNG: Der Starterhebel muß in der Zwischenposition (2) stehen, damit das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs entfernt werden kann.

2. Die vier (4) Schrauben, die das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs halten, entfernen (Abb. 21). Hierzu einen flachen Schraubenzieher oder einen Schraubenzieher mit einem Torx Endstück Nr. T20 verwenden.
3. Das Gehäuse des Motors ohne Gewalt entfernen.

Reinigung des Luftfilters

Nach zehn Betriebsstunden den Luftfilter reinigen und schmieren. Es ist wichtig diese Bestandteile gut zu warten. Wird der Luftfilter nicht gereinigt und gewartet, wird die Garantie STORNIERT.

1. Das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs entfernen. Siehe Abschnitt „Ausbau des Luftfilters/Abgasrohrs“.
2. Den Luftfilter auf der hinteren Seite des Gehäuses des Luftfilters/Abgasrohrs entfernen (Abb. 22).
3. Den Filter mit Waschmittel und Wasser waschen (Abb. 23). Den Filter sorgfältig ausspülen, abtropfen und vollständig trocknen lassen.
4. Ausreichend sauberes Öl verwenden, um den Filter leicht einzuschmieren (Abb. 24).
5. Auf den Filter drücken, damit das Öl verteilt und der Überschuß ausgestoßen wird (Abb. 25).
6. Den Luftfilter in das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs wieder einsetzen (Abb. 22).

ANMERKUNG: Die Benutzung des Geräts ohne Filter und Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs führt zur STORNIERUNG der Garantie.

Einsetzen des Gehäuses des Luftfilters/Abgasrohrs

1. Das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs auf der hinteren Seite des Vergasers und des Abgasrohrs positionieren.

ANMERKUNG: Der Starterhebel muß in der Zwischenposition (2) stehen (Abb. 21), damit das Gehäuse des Luftfilters/Abgasrohrs wieder eingesetzt werden kann.

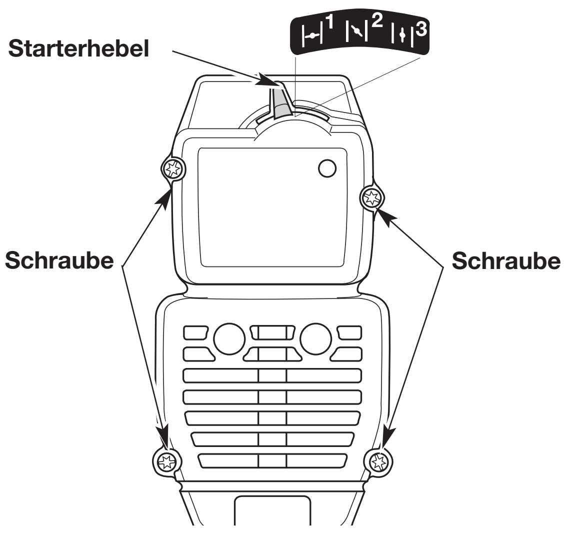


Abb. 21

2. Die vier (4) Schrauben in die Öffnungen des Gehäuses des Luftfilters/Abgasrohrs einführen (Abb. 21) und festziehen. Hierzu einen flachen Schraubenzieher oder einen Schraubenzieher mit einem Torx Endstück Nr. T20 verwenden. Die Schrauben nicht zu fest und nicht mit Gewalt anziehen.

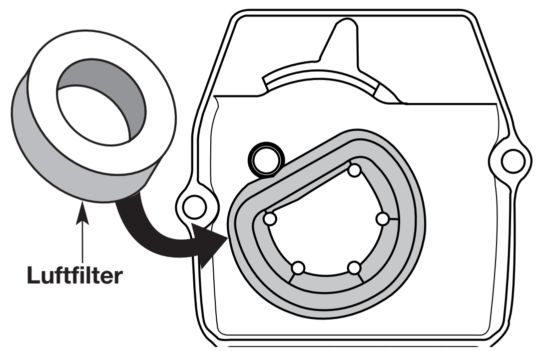


Abb. 22

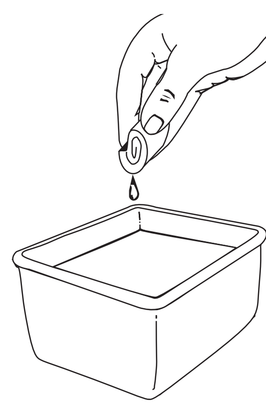


Abb. 23

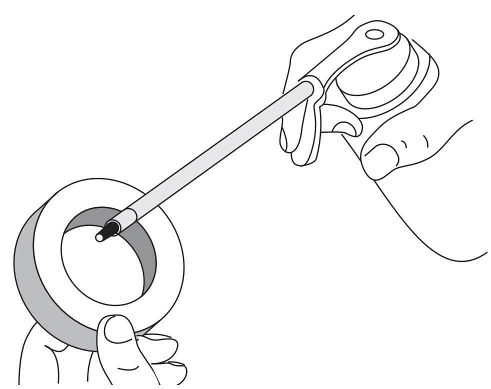


Abb. 24

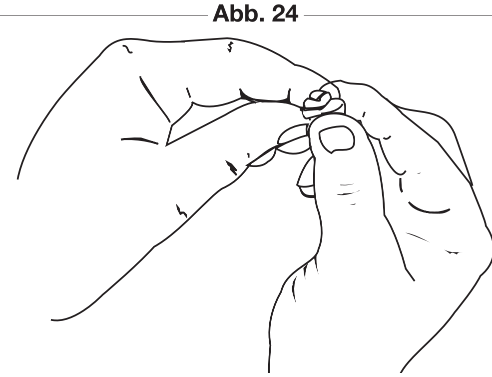


Abb. 25

PFLEGE- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

AUSWECHSELN DER ZÜNDKERZE

Eine Zündkerze Champion RDJ7Y (oder eine gleichwertige Zündkerze) verwenden. Der richtige Abstand beträgt 0,5 mm. Die Zündkerze nach 25 Betriebsstunden überprüfen.

1. Den Motor abstellen und abkühlen lassen. Den Deckel der Zündkerze abnehmen.
2. Die Zündkerze reinigen.
3. Die Zündkerze auswechseln, wenn sie gerissen oder verdreckt ist. Einen Abstand von 0,5 mm herstellen.
4. Die Zündkerze im Zylinder einsetzen. Festschrauben, indem die Hülse im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Nicht zu fest anziehen.

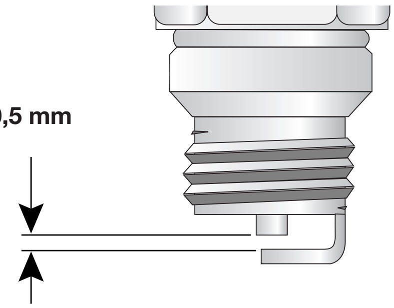


Abb. 26

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

REINIGUNG DES GERÄTES

- Zur Reinigung der äußeren Geräteelemente und um eine Verstopfung der Belüftungsöffnungen vorzubeugen, eine kleine Bürste verwenden.

LEEREN DES SAUGBEUTELS

1. Nach jeder Benutzung den Beutel leeren, damit dieser nicht beschädigt wird und den Luftdurchfluß beeinträchtigt, was zu einer Leistungsverminderung des Absaugers führen kann.
2. Eine Schutzbrille oder Schutzmaske tragen und den Beutel gemäß Anweisungen reinigen. Nach dem Leeren den Beutel umdrehen und gut schütteln, um den Staub und die Abfälle zu entfernen.
3. Den Beutel ein Mal im Jahr oder falls notwendig öfter reinigen:
   a. Den Saugbeutel entfernen.
   b. Den Saugbeutel umdrehen.
   c. Den Saugbeutel anhängen.
   d. Den Saugbeutel unter einem Wasserstrahl säubern.
   e. Den Saugbeutel trocknen lassen.
   f. Den Saugbeutel in die richtige Position bringen und ihn wieder einsetzen.

AUFBEWAHRUNG

- Den Motor abkühlen lassen, bevor das Gerät weggeräumt wird.
- Das Gerät an einem verschließbaren Ort aufbewahren, um eine unerlaubte Benutzung oder Beschädigung zu vermeiden.
- Das Gerät an einem trockenen und gut gelüfteten Ort aufbewahren.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

LANGZEITIGE AUFBEWAHRUNG

Bei Aufbewahrung des Geräts über einen längeren Zeitraum, folgende Anweisungen beachten:

1. Den Kraftstoff des Tanks in einen Container entleeren. Keinen Kraftstoff, der mehr als 60 Tage gelagert wurde verwenden. Den Kraftstoff gemäß der für diese Art Abfall gültigen Vorschriften wegschütten.
2. Den Motor anlassen und laufen lassen, bis er abgewürgt ist. Dadurch kann sichergestellt werden, daß der gesamte Kraftstoff aus dem Vergaser geleert wurde.
3. Den Motor abkühlen lassen. Die Zündkerze entfernen und 30 ml hoch qualitatives Motoröl in den Zylinder füllen. Langsam das Anlaßkabel ziehen, um das Öl zu verteilen. Die Zündkerze wieder einsetzen.

ANMERKUNG: Nach einer langen Aufbewahrungszeit, vor dem Anlassen des Bläsers/Absaugers die Zündkerze entfernen und das gesamte Öl ablassen.

4. Das Gerät gut reinigen und auf beschädigte oder schlecht angezogene Bestandteile überprüfen. Die beschädigten Bestandteile wieder in den Zustand bringen oder auswechseln und falls notwendig die Schrauben, Muttern und Bolzen neu anziehen. Das Gerät ist jetzt für eine Lagerung bereit.

TRANSPORT

- Vor dem Transport des Geräts den Motor abkühlen lassen.
- Das Gerät für den Transport schützen.
- Vor dem Transport den Tank leeren.
- Vor dem Transport den Tankdeckel anziehen.

STÖRBEHEBUNG

DER MOTOR GEHT NICHT AN

URSACHE	LÖSUNG
Der Tank ist leer	Den Tank füllen
Die Ansaugpumpe wurde nicht ausreichend gedrückt	10 Mal langsam und bis zum Anschlag auf die Ansaugpumpe drücken
Der Motor wurde abgewürgt	Siehe Verfahren mit dem Starterhebel in der Position volle Leistung
Der Kraftstoff ist alt oder schlecht gemischt	Den Tank leeren / Den Tank mit einer neuen Kraftstoffmischung füllen
Verdreckte Zündkerze	Die Zündkerze auswechseln oder reinigen
Außentemperatur unter 4°C (40°F)	Ziehen Sie die Schnur des Anlassers bis zu 10-15 Mal

DER LEERLAUF HÄLT NICHT

URSACHE	LÖSUNG
Der Luftfilter ist verstopft	Den Luftfilter auswechseln oder reinigen
Der Kraftstoff ist alt oder schlecht gemischt	Den Tank leeren / Den Tank mit einer neuen Kraftstoffmischung füllen
Der Vergaser ist schlecht eingestellt	Das Gerät zu einem zugelassenen Händler bringen, damit dieser die Einstellung durchführen kann

DER MOTOR BESCHLEUNIGT NICHT

URSACHE	LÖSUNG
Der Kraftstoff ist alt oder schlecht gemischt	Den Tank leeren / Den Tank mit einer neuen Kraftstoffmischung füllen
Der Vergaser ist schlecht eingestellt	Das Gerät zu einem zugelassenen Händler bringen, damit dieser die Einstellung durchführen kann

DER MOTOR IM LEERLAUF HAT KEINE AUSREICHENDE LEISTUNG ODER WÜRGT AB

URSACHE	LÖSUNG
Der Kraftstoff ist alt oder schlecht gemischt	Den Tank leeren / Den Tank mit einer neuen Kraftstoffmischung füllen
Der Vergaser ist schlecht eingestellt	Das Gerät zu einem zugelassenen Händler bringen, damit dieser die Einstellung durchführen kann

DAS GERÄT BLÄST ODER SAUGT NICHT

URSACHE	LÖSUNG
Der Beutel ist voll	Den Beutel leeren, siehe Abschnitt „Leeren des Saugbeutels“
Der Rotor ist beschädigt	Das Gerät zu einem zugelassenen Händler bringen

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MOTOR

Motortyp	2-Stufen mit Luft gekühlt
Motorhubraum	31 cm^3
Maximale Leistung des Motors gemäß ISO 8893	0,75 kw (1 PS)
Nenndrehzahl (@ 300 rd)	Vac: 6800+ Blow: 7200+ U/min
Leerlauf (@ 300 rd)	3600 - 4200 U/min
Zündung	Elektronisch
Schalter	Momentaner Kipphebel
Abstand Elektrode Zündkerze	0,5 mm
Schmierung	Benzin/Öl Mischung
Benzin/Öl Mischung	40:1
Vergaser	Plattenventil, alle Positionen
Starter	Automatischer Rücklauf
Abgasrohr	Mit einem Gehäuse geschützt
Beschleuniger	Manuell
Tankvermögen	385 ml

BLÄSER/ABSAUGER

Beschleunigungsüberwachung	Manueller Hebel
Geschwindigkeit des Bläsers	bis zu 290 km/h
Luftausgang	bis zu 12,1 m^3/min
Zerkleinerungsverhältnis	bis zu 10:1
Saugbeutelvermögen	35,24 Liter
Tragegurt	Einzelner Karabinerhaken
Gewicht (ohne Kraftstoff, mit Bläser-/Absaugerrohr und leerem Saugbeutel)	6 kg

Schwingungsniveau vorne (Leerlauf)*	4,77 m/s2
Schwingungsniveau hinten (Leerlauf)*	5,85 m/s2
Schwingungsniveau vorne (Nenndrehzahl)*	8,61 m/s2
Schwingungsniveau hinten (Nenndrehzahl)*	10,46 m/s2
Lautstärke (Leerlauf) †	76 dB(A)
Leistung Lautstärke (Leerlauf) ‡	96 dB(A)
Lautstärke (Nenndrehzahl) †	89 dB(A)
Leistung Lautstärke (Nenndrehzahl) ‡	109 dB(A)

* Erhaltungsmethode des Pegels gemäß ISO 7916
† Erhaltungsmethode des Pegels gemäß EN 27917
‡ Erhaltungsmethode des Pegels gemäß ISO 108847

INTRODUZIONE

BV3100

Frantumatore aspiratore soffiante a 2 tempi

MANUALE IMPORTANTE

DA CONSERVARE

GRAZIE

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto di qualità.

Leggere l'intero manuale ed osservare attentamente tutte le norme in esso contenute onde mantenere il nuovo utensile a motore da esterno in perfetto stato di funzionamento.

NOTA: NEL CASO DI INTERVENTI PREVISTI NELLA GARANZIA, ALL'UTENTE VIENE CHIESTA UNA PROVA D'ACQUISTO.

Prima di procedere all'avvio o all'utilizzazione dell'utensile, accertarsi di aver letto attentamente ed aver ben compreso le istruzioni contenute nel presente manuale.

I simboli di sicurezza hanno lo scopo di attirare l'attenzione dell'utente su eventuali pericoli. Si consiglia vivamente di prestare attenzione ai simboli ed alle relative spiegazioni e di accertarsi di averne compreso il loro significato. Le avvertenze relative alle norme di sicurezza non sono sufficienti ad allontanare il pericolo. Le istruzioni o le avvertenze che essi forniscono non sono in grado di sostituire le misure preventive che è necessario attuare.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

SIMBOLO DI AVVISO DI SICUREZZA: Tale simbolo indica un pericolo, mette in guardia o invita a prendere delle precauzioni. E' assolutamente importante essere attenti onde evitare il rischio di ferirsi gravemente. Può essere associato ad altri simboli o pittogrammi.

INDICE

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio deve contenere i seguenti elementi:

- Frantumatore aspiratore soffiante, modello BV3100
- Tubo del soffiante/aspiratore
- Imbracatura
- Sacco dell'aspiratore
- Pacchetto d'accessori
- Manuale di utilizzazione

NOTA: Fornisce delle informazioni o istruzioni essenziali necessari al funzionamento o alla manutenzione dell'utensile.

PRECAUZIONI: La mancata osservanza di un avviso di sicurezza può provocare danni materiali o ferite all'utente o ad altre persone. Si consiglia vivamente di rispettare sempre le norme di sicurezza onde ridurre al minimo i rischi di incendio, di scosse elettriche o di ferite.

NORME DI SICUREZZA

• INFORMAZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA •

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO DELL'UTENSILE SI CONSIGLIA DI LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i comandi ed il modo di utilizzazione dell'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, controllare attentamente lo stato dell'apparecchio. Procedere alla sostituzione dei pezzi danneggiati. Verificare eventuali perdite di carburante. Accertarsi che vi siano i bulloni e che tutti gli elementi siano fissati in modo corretto. La mancata osservanza di queste norme può provocare danni materiali o ferite all'utente o ad altre persone che si trovano accanto oltre al deterioramento dell'apparecchio.
- Attenzione ai rischi di ferite alla testa, alle mani ed ai piedi.
- Allontanare i bambini, i passanti e gli animali dall'area di lavoro. Le persone o gli animali devono trovarsi ad una distanza minima di quindici metri. Anche a questa distanza vi è il pericolo che l'apparecchio possa scagliare del materiale. Le persone che si trovano nell'area di lavoro devono assolutamente indossare degli occhiali. Nel caso in cui qualcuno dovessi avvicinarsi all'utensile in funzione, spegnere immediatamente il motore.

NORME DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI A BENZINA

ATTENZIONE: La benzina è un liquido altamente infiammabile ed i vapori possono esplodere se vengono a contatto con una fiamma. Si consiglia quindi di prendere le seguenti precauzioni:

- Tenere sempre il carburante in contenitori conformi e previsti per lo stoccaggio di questo tipo di prodotto.
- Fare attenzione a non creare una fonte di combustione in prossimità di una macchia di carburante. Avviare il motore solo dopo che i vapori di benzina si sono completamente dissipati.
- Prima di procedere al riempimento del serbatoio, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Non togliere mai il tappo del serbatoio o aggiungere del carburante se il motore è ancora caldo. Svitare lentamente il tappo per ridurre la pressione nel serbatoio.
- Prima di procedere al pieno di benzina, togliere il sacco dell'aspiratore.
- Procedere all'operazione di miscelatura e di pieno in un ambiente esterno, pulito e ben aerato dove non vi siano né scintille o fiamme. Togliere lentamente il tappo del serbatoio, solo dopo aver spento il motore. Non fumare durante le fasi di aggiunta o miscelatura del carburante.

DURANTE L'UTILIZZAZIONE

- Non avviare mai l'apparecchio in un ambiente o edificio chiuso. L'inalazione di fumi di scarico può essere mortale. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni ed in un'area ben ventilata.
- Durante l'impiego dell'apparecchio, indossare degli occhiali protettivi e delle protezioni contro i rumori. In presenza di polvere indossare una mascherina anti-polvere.
- Non utilizzare mai l'utensile senza l'apparecchiatura appropriata. Installare sempre il tubo del soffiante/aspiratore ed il sacco dell'aspiratore ed accertarsi che il sacco sia completamente chiuso.
- Per installare o togliere il tubo del soffiante/aspiratore o il sacco dell'aspiratore spegnere il motore e metterlo in posizione Spento. A questo punto è possibile procedere ad eventuali operazioni di riparazione e manutenzione. Onde evitare il contatto con le lame in rotazione, l'apparecchio deve essere spento ed il rotore non deve più girare.
- Evitare avvii accidentali. Al momento di tirare la corda di avvio, mettersi in posizione di avvio. All'avvio l'utente e l'apparecchio devono trovarsi in posizione stabile. Leggere le Istruzioni relative all'avvio ed all'arresto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in modo scorretto. Mantenere sempre una buona posizione ed un buon equilibrio.
- Non toccare mai il motore ed il tubo di scappamento. Questi elementi sono molto caldi quando l'apparecchio è in funzione e rimangono molto caldi per un certo periodo di tempo dopo che l'apparecchio è stato spento.
- Non utilizzare l'apparecchio se alcune parti componenti non sono fissate adeguatamente o sono danneggiate. Prima di utilizzare l'apparecchio effettuare un accurato controllo.
- Durante la riparazione dell'apparecchio utilizzare solo pezzi di ricambio MYD reperibili presso il più vicino distributore autorizzato. L'utilizzo di pezzi, accessori o elementi non omologati da MTD per questo apparecchio potrebbe provocare gravi ferite all'utente, danneggiare l'apparecchio ed annullare la garanzia.
- Quando il motore è in funzione non appoggiare l'apparecchio su una superficie sporca o dura. Eventuali detriti come ghiaia, sabbia, polvere, erbe ecc. potrebbero essere aspirati e rigettati attraverso il foro di evacuazione provocando in questo modo dei danni all'apparecchio, o rischiando di ferire gravemente l'utilizzatore o eventuali persone che si trovano accanto.
- Tenere le mani ed i piedi distanti da elementi in movimento. Non toccare il rotore e non cercare di fermarlo mentre è in funzione.
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio per spandere prodotti chimici, concimi o altre sostanze che potrebbero contenere dei componenti tossici.

QUANDO SI UTILIZZA L'APPARECCHIO COME SOFFIANTE

- Non volgere mai il soffiante verso persone o animali o verso finestre. Dirigere sempre i detriti soffiati verso un'area in cui non vi siano persone, animali, finestre o oggetti duri come alberi, automobili, muri, ecc.

QUANDO SI UTILIZZA L'APPARECCHIO COME ASPIRATORE

- L'apparecchio è stato appositamente concepito per raccogliere materiali secchi come foglie, erba, ramoscelli o pezzi di carta. Non cercare di aspirare materiali umidi che rischierebbero di danneggiare il soffiante aspiratore. Non aspirare pezzi di metallo, vetri ecc. che rischierebbero di danneggiare seriamente il rotore.

ALTRE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporre o trasportare l'apparecchio. Durante il trasporto cercare di proteggere l'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio in un luogo secco, chiuso a chiave o in posizione elevata onde impedire che possa essere utilizzato da persone non autorizzate. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non bagnarlo mai con acqua o altri liquidi. Verificare che le impugnature rimangano asciutte, pulite e senza detriti. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzazione; leggere le istruzioni indicate nel paragrafo "Pulizia e stoccaggio ".

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

NORME DI SICUREZZA

SIMBOLI DI SICUREZZA E SIMBOLI INTERNAZIONALI

Il presente manuale di utilizzazione contiene una descrizione dei simboli e pittogrammi di sicurezza ed internazionali che potrebbero comparire su questo apparecchio. Leggere attentamente il manuale onde acquisire tutte le informazioni relative alla sicurezza, al montaggio, al funzionamento, alla riparazione ed alla manutenzione del materiale.

SIMBOLO **SIGNIFICATO**



- **SIMBOLO DI ALLARME DI SICUREZZA**

  Questo simbolo indica un pericolo, dà un allarme o invita a prendere delle precauzioni. Può essere combinato ad altri simboli e pittogrammi.



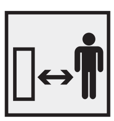
- **ATTENZIONE – LEGGERE IL MANUALE DI UTILIZZAZIONE**

  Leggere il manuale di utilizzazione e rispettare le avvertenze e le norme di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare gravi ferite all'utilizzatore e/o alle persone che si trovano accanto.



- **INDOSSARE DELLE PROTEZIONI PER GLI OCCHI E PER LE ORECCHIE**

  ATTENZIONE: La proiezione di oggetti ed un livello acustico elevato possono provocare lesioni agli occhi e perdita dell'udito. Durante l'utilizzazione dell'apparecchio indossare sempre degli occhiali protettivi ed una cuffia. Usare uno schermo protettivo per il viso se necessario.



- **TENERE LE PERSONE DISTANTI DALL'APPARECCHIO**

  ATTENZIONE: I bambini e gli animali devono rimanere ad una distanza di almeno 15 metri dall'area in cui viene utilizzato l'apparecchio.



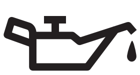
- **INNESCO**

  Premere da 10 volte lentamente a fondo la pompa d'innesco.



- **BENZINA SENZA PIOMBO**

  Utilizzare sempre benzina senza piombo, pulita e nuova.



- **OLIO**

  Leggere il manuale di utilizzazione per verificare il tipo di olio da utilizzare.



- **LE PROIEZIONI DI OGGETTI POSSONO PROVOCARE GRAVI FERITE**

  ATTENZIONE: Tenersi distante dal foro d'uscita del soffiante. Non dirigere mai il soffiante verso se stessi o verso altre persone. Il soffiante può proiettare del materiale. Utilizzare l'utensile solo se le parti componenti ed i carter sono installati in modo corretto.

NORME DI SICUREZZA

SIMBOLO **SIGNIFICATO**

I

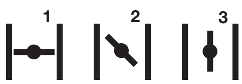
- **INTERRUTTORE**
  AVVIO

O

- **INTERRUTTORE**
  ARRESTO



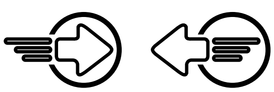
- **ATTENZIONE SUPERFICIE CALDA**
  Non toccare mai il tubo di scappamento o un cilindro quando sono caldi poiché vi è il rischio di bruciarsi. Quando l'apparecchio è in funzione questi elementi subiscono un grande innalzamento della temperatura e rimangono caldi per un certo periodo di tempo dopo lo spegnimento del motore.



- **LEVA DI STARTER**
  1 • Posizione starter.
  2 • Posizione intermedia.
  3 • Posizione a pieno regime.

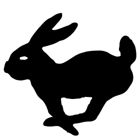


- **SOFFIANTI E SOFFIANTI/ASPIRATORI - LA TURBINA PUO' PROVOCARE FERITE GRAVI**
  ATTENZIONE: Spegnere il motore e lasciare che il rotore si arresti prima di procedere all'installazione o alla sostituzione del tubo, del sacco o prima di qualsiasi operazione di pulitura o manutenzione.



A B

- **LEVA DI SELEZIONE SOFFIANTE/ASPIRATORE**
  A – Modo Aspiratore
  B – Modo Soffiante



- **CONTROLLO DELL'ACCELERATORE**
  Indica una velocità elevata o molto elevata.



- **CONTROLLO DELL'ACCELERATORE**
  Indica una velocità bassa, debole o molto debole.

NORME DI SICUREZZA

DESCRIZIONE

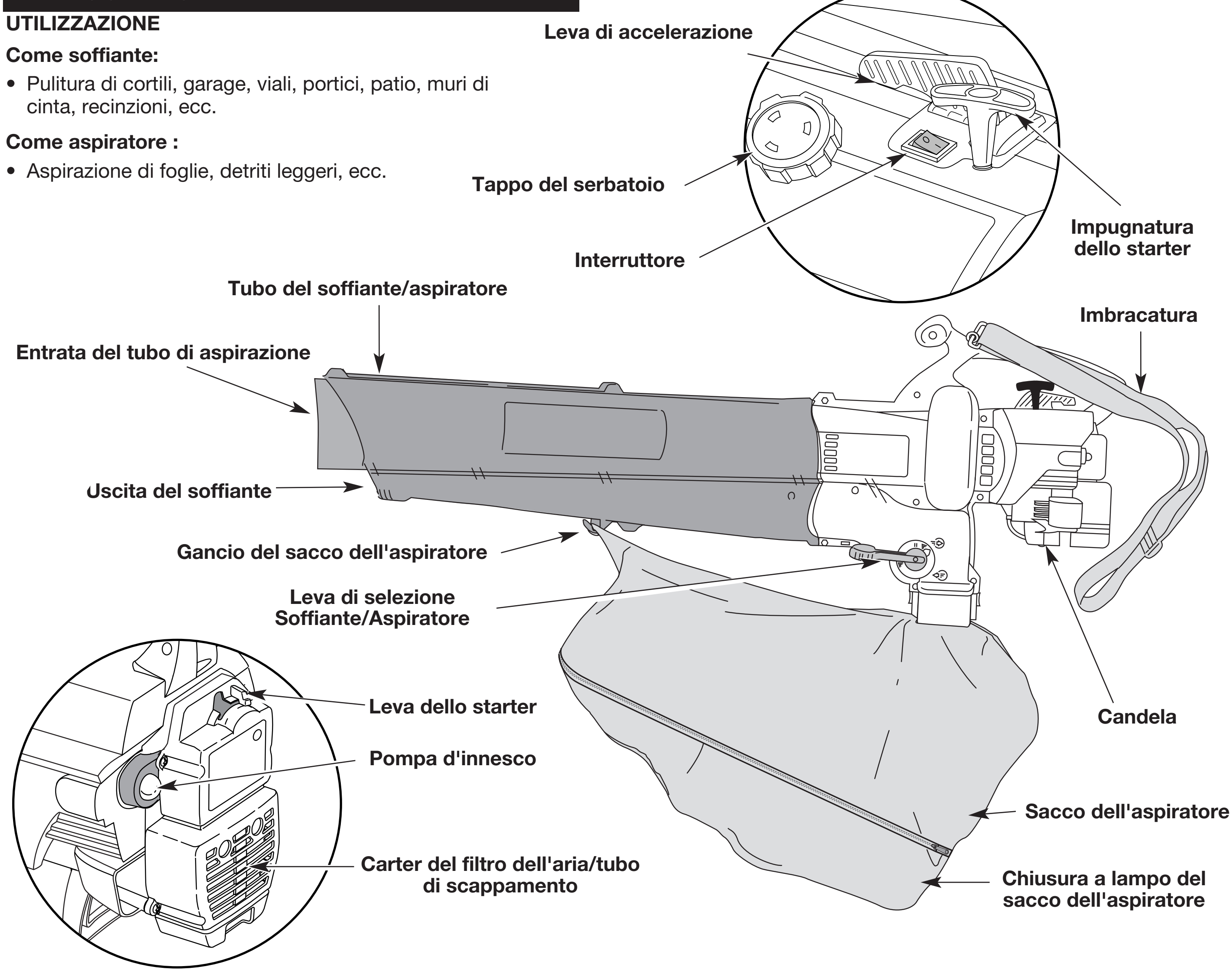
UTILIZZAZIONE

Come soffiante:

- Pulitura di cortili, garage, viali, portici, patio, muri di cinta, recinzioni, ecc.

Come aspiratore :

- Aspirazione di foglie, detriti leggeri, ecc.



ISTRUZIONI RELATIVE AL MONTAGGIO

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL TUBO DEL SOFFIANTE/ASPIRATORE

Montaggio

NOTA: Questo apparecchio viene fornito con il tubo del soffiante/aspiratore non assemblato. Procedere alla sua installazione per utilizzare l'apparecchio facilmente e in completa sicurezza.

1. Prendere le viti ed i dadi che si trovano nel pacchetto degli accessori.
2. Inserire il tubo del soffiante/aspiratore a fondo nell'apertura del carter motore facendo attenzione che i fori delle levette del tubo si trovino allineati ai fori a vite del carter (Fig. 1).
3. Inserire le 2 (due) viti a taglio T20 Torx 8-32 x 3/4” sul lato destro del carter motore ed i 2 (due) dadi sul lato sinistro del carter motore (Fig. 2).
4. Serrare bene le viti ma non troppo.
5. Installare le 2 (due) rimanenti viti autofilettanti a taglio T20 Torx 8-16 x 3/4” nei fori posti sui due lati del carter (Fig. 2). Serrarle bene ma non troppo.

ISTRUZIONI RELATIVE AL MONTAGGIO

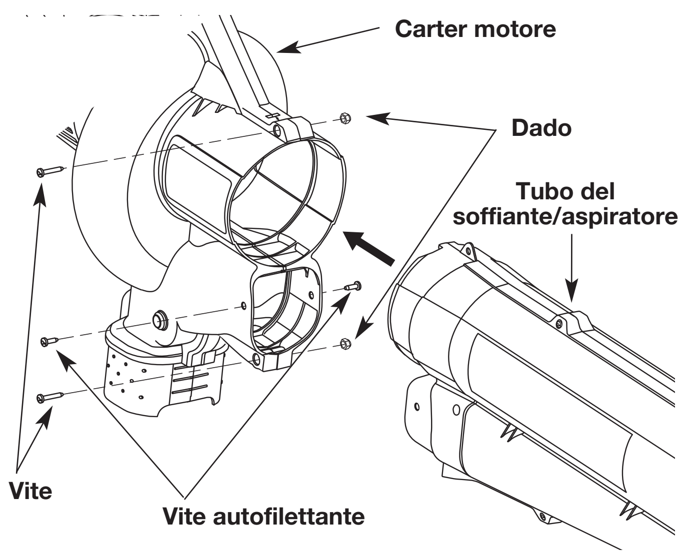


Fig. 1

Smontaggio

> **ATTENZIONE:** Prima di procedere al montaggio o allo smontaggio del tubo, spegnere il motore e lasciare che il rotore si arresti, onde evitare gravi ferite.

1. Togliere le 2 (due) viti autofilettanti da entrambi i lati del carter.
2. Togliere le 2 (due) viti e dadi che fissano il tubo del soffiante/aspiratore al carter (Fig. 1).

NOTA: Riporre con cura gli accessori per riutilizzarli ulteriormente.

3. Togliere il tubo del soffiante/aspiratore del carter motore.
4. Prima di ogni utilizzazione reinstallare il tubo del soffiante/aspiratore.

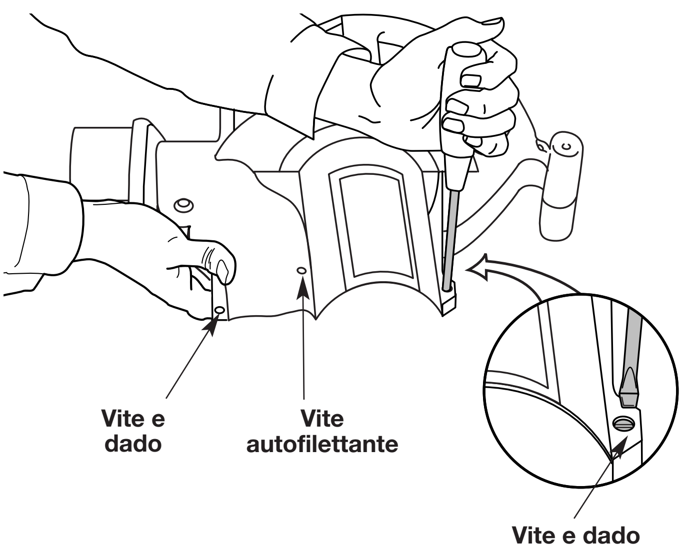


Fig. 2

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL SACCO DELL'ASPIRATORE

Montaggio

1. Attaccare il sacco dell'aspiratore al gancio posto sul tubo del soffiante/aspiratore (Fig. 3)

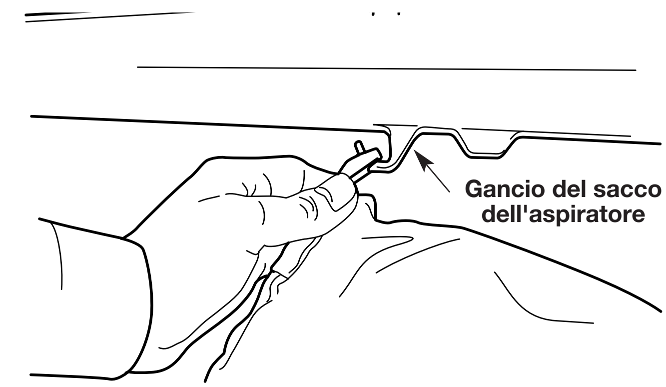


Fig. 3

2. Far scorrere l'adattatore del sacco per l'aspirazione sul tubo per l'evacuazione dei detriti del carter. Spingere l'adattatore in modo tale che le levette poste ai due lati si fissino al sacco sull'apparecchio (Fig. 4).

Smontaggio

1. Esercitare una pressione sulle levette poste ai lati dell'adattatore del sacco per l'aspirazione e togliere il sacco dell'aspiratore dell'apparecchio (Fig. 5).
2. Staccare il sacco dal gancio.

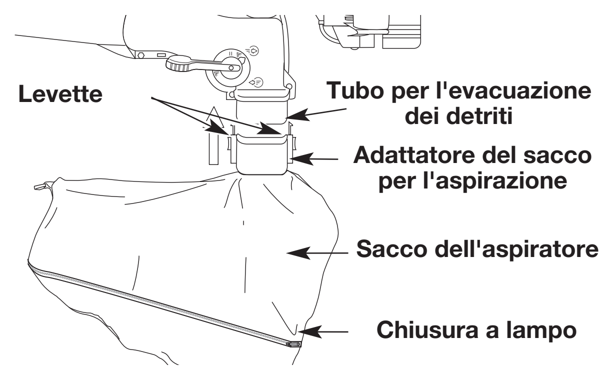


Fig. 4

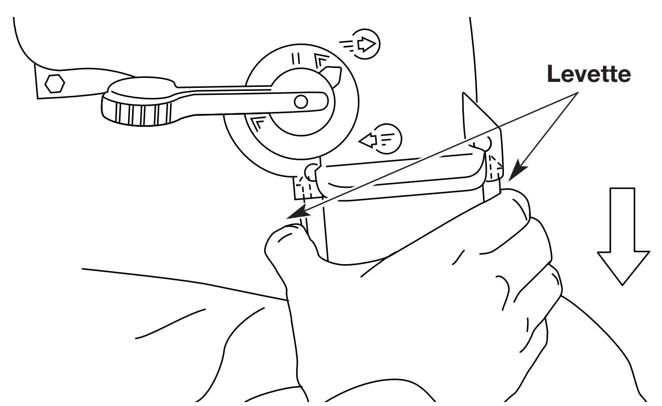


Fig. 5

ISTRUZIONI RELATIVE AL MONTAGGIO

INDOSSARE E REGOLARE L'IMBRACATURA

NOTA: Indossare l'imbracatura e regolarla ma non attaccarla all'anello di bloccaggio prima di aver avviato l'apparecchio.

1. Passare la cinghia al centro della fibbia.
2. Tirare la cinghia e ribatterla nella fessura della fibbia (Fig. 6).
3. Bloccare completamente l'imbracatura.

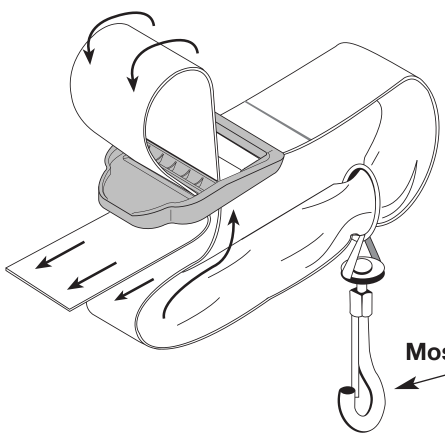


Fig. 6

4. Agganciare il moschettone metallico dell'imbracatura all'anello di bloccaggio posto nella parte superiore dell'impugnatura (Fig. 7).

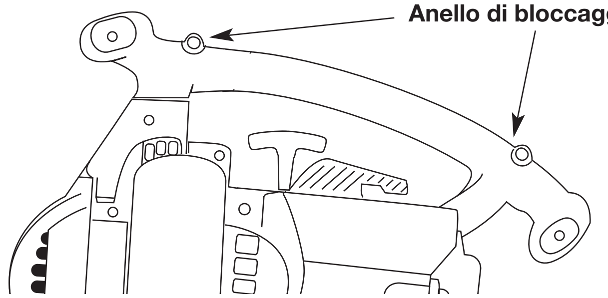


Fig. 7

5. Passare l'imbracatura sopra la testa e appoggiarla sulla spalla (Fig. 8).



Fig. 8

6. Mettersi in posizione di lavoro (Fig. 8) regolare la lunghezza dell'imbracatura in funzione della propria taglia.

- Per allungare l'imbracatura, tirare la cinghia verso il basso sollevando contemporaneamente l'estremità della fibbia (Fig. 9).
- Per accorciare l'imbracatura, tirare la cinghia attraverso la fibbia (Fig. 9).

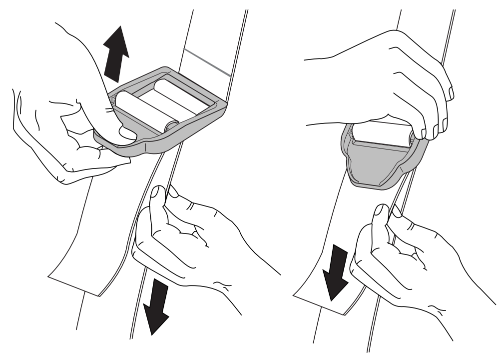


Fig. 9

INFORMAZIONI RELATIVE ALL'OLIO ED AL CARBURANTE

La ragione principale del mal funzionamento della macchina è l'uso di carburante vecchio e/o miscelato nelle proporzioni incorrette. Assicurasi di usare carburante fresco e pulito e seguire attentamente le istruzioni per miscelare carburante e olio nelle giuste proporzioni.

TIPO DI OLIO RACCOMANDATO

Usare un olio di alta qualità formulato specificamente per miscela per motori a 2 tempi con raffreddamento ad aria.

TIPO DI CARBURANTE RACCOMANDATO

Usare esclusivamente benzina senza piombo pulita e fresca, che non sia più vecchia di 60 giorni.

AVVERTENZA: la benzina è estremamente infiammabile e i suoi vapori possono causare un'esplosione se vengono in contatto con scintille. Spegnere sempre il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio del carburante. Non fumare durante il riempimento del serbatoio. Evitare la presenza di scintille e fiamme nelle immediate vicinanze.

ISTRUZIONI PER LA MISCELA DI CARBURANTE ED OLIO

Miscelare 5 litri di benzina senza piombo con 125 ml. di olio per miscela per motori a 2 tempi in un contenitore separato (40:1). Non miscelarli direttamente nel serbatoio del carburante del motore.

ISTRUZIONI RELATIVE ALL'AVVIO ED ALL'ARRESTO

ISTRUZIONI PER L'AVVIO

1. Miscelare la benzina e l'olio e riempire il serbatoio con questa miscela. Leggere a le istruzioni relative alla miscelazione di olio e benzina.

> **ATTENZIONE:** Prima di procedere alle operazioni di riempimento del serbatoio, togliere sempre il sacco dell'aspiratore onde evitare il rischio di ferirsi gravemente. Il sacco, saturo di carburante, potrebbe prendere fuoco.

NOTA: Adattare l'imbracatura alla propria taglia ma non fissarla all'anello di bloccaggio prima di aver avviato l'apparecchio.

NOTA: La posizione rapida si trova a destra. La leva d'accelerazione non si sposta se non viene azionata. Il fatto di mettere la leva in modo Soffiante impedisce al sacco dell'aspiratore di riempirsi all'avvio del motore.

2. Mettere l'interruttore nella posizione **Avvio** [**I**] (fig. 10).
3. Mettere la leva di selezione soffiante/aspiratore in posizione elevata (modo Soffiante). Leggere il paragrafo "Utilizzazione come soffiante."
4. Premere e rilasciare da 10 volte la pompa di innesco, lentamente e completamente. Il carburante deve essere visibile nella pompa (Fig. 11), in caso contrario, premere ancora tre volte fino a quando non appare.
5. Porre la leva dello starter in posizione 1 (Fig. 11).
6. Quando l'apparecchio è adagiato al suolo, far passare la leva d'accelerazione in posizione rapida ( ) (Fig. 10).
7. Tirare energicamente il cavo dello starter (Fig. 12) e ripetere questo movimento fino a quando il motore non si avvia (in generale si avvia dopo 2/5 tentativi).
8. Porre la leva dello starter in posizione 2 (Fig. 11).

NOTA: L'apparecchio non funziona in posizione 1.

9. Per avviare il motore tirare energicamente il cavo dello starter da 1 a 3 volte (Fig. 12).

NOTA : L'unità utilizza Advanced Starting Technology™ che riduce significativamente lo sforzo richiesto per avviare il motore. È necessario tirare la corda fino al punto in cui il motore tenta l'accensione. Non c'è motivo di tirare la corda bruscamente – il motore non oppone particolare resistenza quando si tira la corda d'accensione. Questo metodo d'accensione è molto diverso (e molto più facile) da quelli ai quali siete abituati.

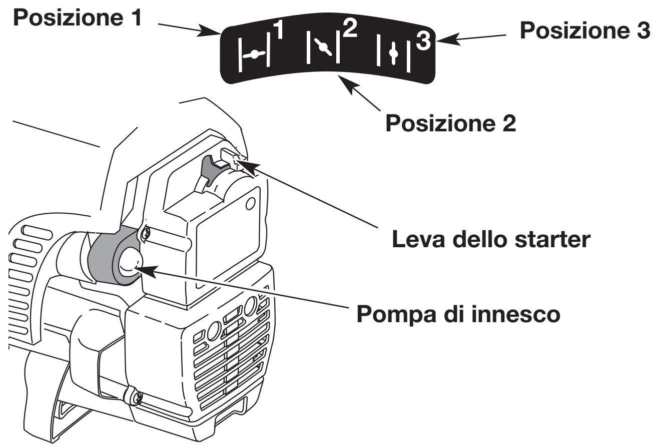


Fig. 11

10. Se il motore non si avvia, ripetere le fasi da 4 a 7.
11. Lasciare scaldare il motore per 5/10 secondi. Porre la leva dello starter in posizione 3 (Fig. 11).
12. Mettersi in posizione di lavoro ed attaccare l'imbracatura all'anello di bloccaggio.

NOTA: Consultare la sezione *Risoluzione dei Problemi*, se si hanno problemi ad avviare l'unità oppure si utilizza la macchina in condizioni di temperature estreme (meno di 4° C [40 °F], più di 32° C [90 °F]).

ISTRUZIONI PER L'ARRESTO

1. Mettere la leva d'accelerazione in posizione di minimo ( ) (Fig. 10). Lasciare che il motore si raffreddi facendolo girare al minimo.
2. Tenere premuto l'interruttore di accensione nella posizione di STOP [O] fino a quando il motore non si è arrestato completamente (fig. 10).

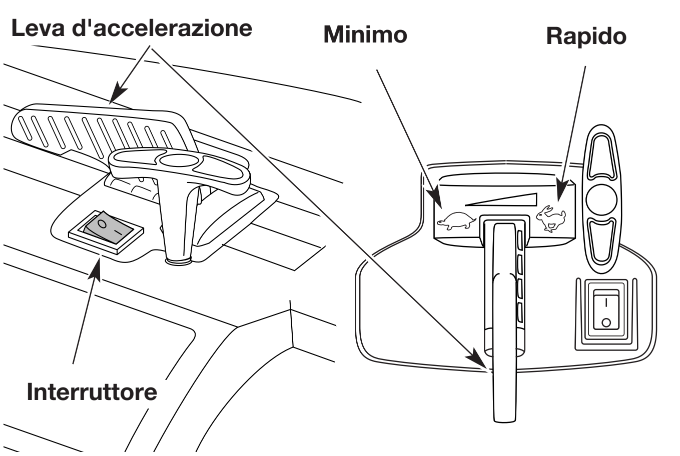


Fig. 10

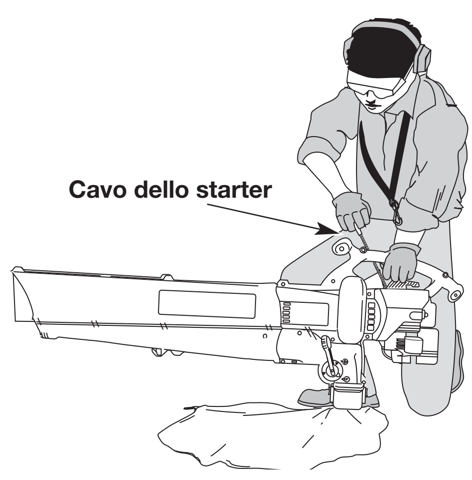


Fig. 12

COME TENERE IL SOFFIANTE/ASPIRATORE

Prima di utilizzare l'apparecchio, mettersi in posizione corretta (Fig. 13) ed indossare degli abiti ed accessori appropriati; degli stivali, degli occhiali protettivi, una cuffia anti-rumore, dei guanti, un paio di pantaloni ed un vestito con maniche lunghe.



Fig. 13

CONSIGLI RELATIVI ALL'UTILIZZAZIONE

- Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, accertarsi che il sacco dell'aspiratore sia chiuso in modo corretto.
- Prima di procedere all'avvio, accertarsi che l'apparecchio non sia rivolto verso persone o detriti sparsi.
- Verificare che l'apparecchio sia in buono stato di funzionamento e che il tubo ed i carter siano installati in modo corretto.
- Durante l'impiego, impugnare sempre l'apparecchio con entrambe le mani tenendo saldamente le leve di comando o l'impugnatura anteriore e posteriore.
- E' necessario indossare sempre una protezione anti rumore onde ridurre il rischio di perdita dell'udito.
- Fare attenzione ai bambini, agli animali, alle finestre aperte ed alle automobili pulite e soffiare sempre i detriti in direzione ad essi opposta.
- Dopo ogni utilizzazione PULIRE l'apparecchio! Gettare i detriti in un pattumiera.

UTILIZZAZIONE COME SOFFIANTE

1. Avviare il motore. Leggere il paragrafo " Istruzioni relative all'avvio ed all'arresto ".
2. Mettere la leva di selezione soffiante/aspiratore in posizione elevata (modo Soffiante) (Fig. 14).

NOTA: Non utilizzare mai l'apparecchio con la leva in posizione intermedia.

3. Far passare l'imbracatura al di sopra della testa, metterla sulle spalle quindi regolarla. Leggere a il paragrafo "Installazione e regolazione dell'imbracatura ".

Tenere il soffiante come indicato nelle figure 15, 16 e 17. Effettuare una passaggio da una parte all'altra mantenendo il becco del soffiante a parecchi centimetri dal suolo. Avanzare lentamente tenendo davanti la massa di detriti accumulati.

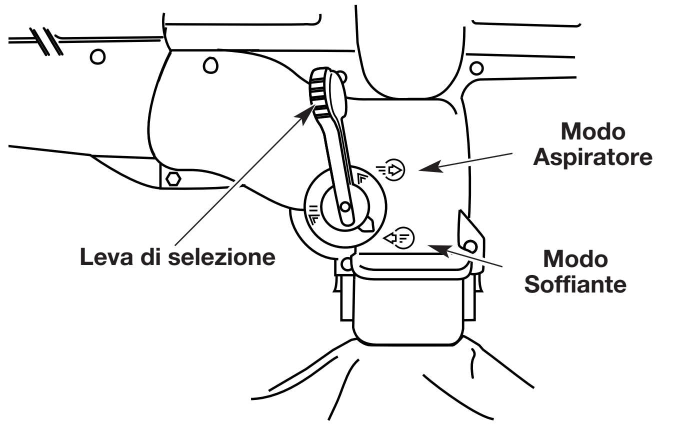


Fig. 14

Nella maggior parte di casi conviene procedere ad una velocità ridotta; una velocità superiore permette di spostare i materiali più pesanti come i detriti più grossi o la ghiaia.

Utilizzare il soffiante per gli alberi, gli arbusti, le aiuole e le aree difficili da pulire (Fig. 15).

Utilizzare il soffiante altresì per pulire le aree attorno agli edifici e per eventuali altre comuni operazioni di pulizia (Fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

E' anche possibile utilizzare il soffiante per pulire i muri, gli strapiombi ed i graticci (Fig. 17).

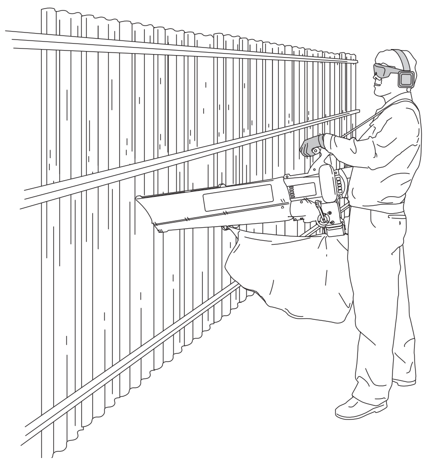


Fig. 17

UTILIZZAZIONE COME ASPIRATORE

1. Avviare il motore. Leggere il paragrafo "Istruzioni relative all'avvio ed all'arresto ".
2. Mettere la leva di selezione soffiante/aspiratore in posizione bassa (modo Aspiratore) (Fig. 19).

NOTA: Non utilizzare mai l'apparecchio con la leva in posizione intermedia.

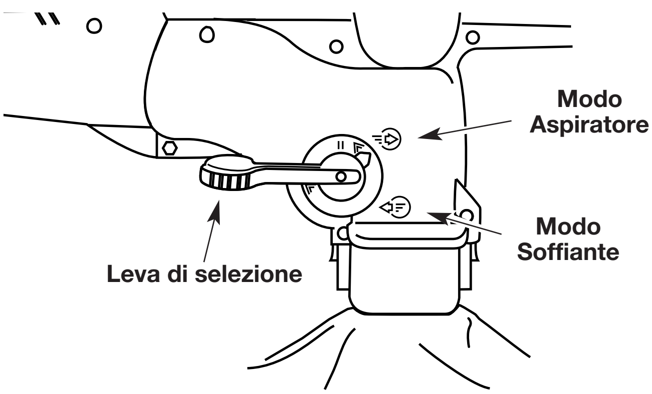


Fig. 18

3. Far passare l'imbracatura al di sopra della testa, metterla sulle spalle quindi regolarla. Leggere a il paragrafo "Installazione e regolazione dell'imbracatura ".

Tenere l'aspiratore inclinando leggermente il tubo del soffiante/aspiratore ed effettuare lo stesso movimento che si effettua con la scopa per raccogliere i detriti leggeri (Fig. 19). Le foglie e i ramoscelli vengono raccolti nel sacco dell'aspiratore e macinati al momento del loro passaggio nel carter di ventilazione; in questo modo il sacco dell'aspiratore può contenere più detriti.



Fig. 19

SVUOTAMENTO DEL SACCO DELL'ASPIRATORE

1. Premere le levette poste ai lati dell'adattatore del sacco per l'aspirazione e contemporaneamente tirare per toglierlo dall'apparecchio (Fig. 20).
2. Staccare il sacco dell'aspiratore dal gancio.

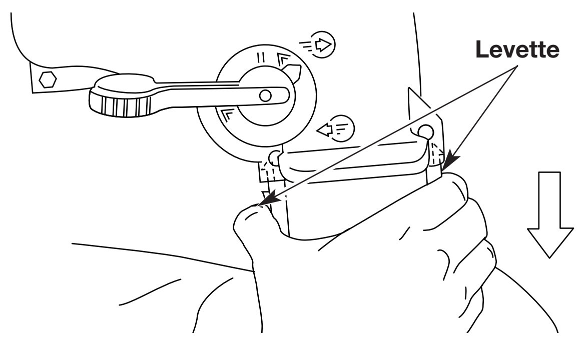


Fig. 20

3. Aprire la cerniera a lampo e svuotare il contenuto del sacco nella pattumiera o in un altro contenitore.
4. Dopo aver svuotato il sacco, girarlo e scuoterlo energicamente per eliminare la polvere e i detriti.
5. Chiudere il sacco dell'aspiratore e reinstallarlo.

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Smontaggio del carter del filtro dell'aria /tubo di scappamento

1. Porre la leva dello starter in posizione 2.

NOTA: La leva dello starter deve essere in posizione 2 (Fig. 21) per consentire l'estrazione del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento.

2. Togliere le quattro (4) viti tenendo fermo il filtro dell'aria/tubo di scappamento (Fig. 21). Utilizzare un cacciavite a lama piatta o a punta Torx n°T20.
3. Togliere il carter dal motore senza esercitare alcuna pressione.

Pulizia del filtro dell'aria

Pulire e lubrificare il filtro dell'aria dopo dieci ore di funzionamento. E' importante effettuare una regolare manutenzione delle parti componenti. Se il filtro dell'aria non è pulito la garanzia NON E' VALIDA.

1. Togliere il carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento. Consultare il paragrafo " Smontaggio del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento ".
2. Togliere il filtro dell'aria posto nella parte posteriore del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento (Fig. 22).
3. Lavare il filtro con del detergente e dell'acqua (Fig. 23). Sciacquarlo delicatamente e sgocciolarlo. Lasciarlo asciugare completamente.
4. Applicare una quantità di olio sufficiente a rivestire leggermente il filtro (Fig. 24).
5. Spremere il filtro in modo tale da stendere l'olio ed eliminarne l'eccesso (Fig. 25).
6. Sostituire il filtro dell'aria nel carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento (Fig. 22).

NOTA: L'impiego dell'apparecchio senza filtro dell'aria e carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento comporta l'ANNULLAMENTO della garanzia.

Riposizionamento del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento

1. Porre il carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento nella parte posteriore del carburatore e del tubo di scappamento.

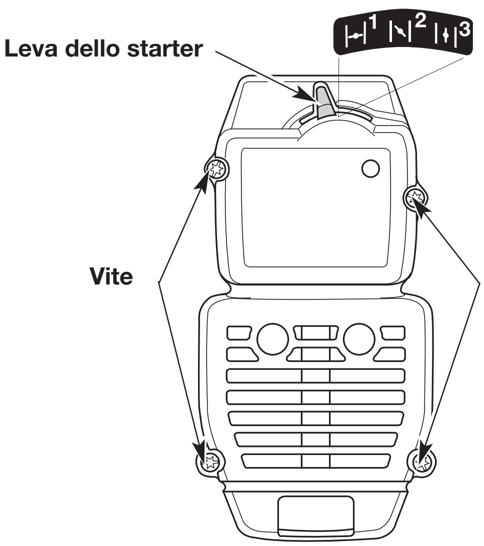


Fig. 21

NOTA: La leva dello starter deve trovarsi in posizione 2 (Fig. 21) per consentire il riposizionamento del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento.

2. Inserire le quattro (4) viti nei fori del carter del filtro dell'aria/tubo di scappamento (Fig. 21) e chiuderle mediante un cacciavite a lama piatta o a punta Torx n°T20. Non serrare troppo o esercitare pressione.

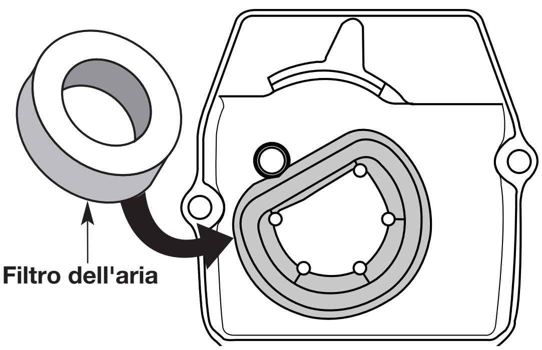


Fig. 22

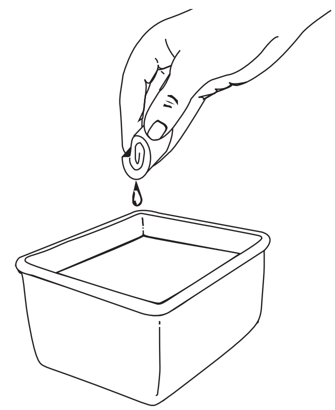


Fig. 23

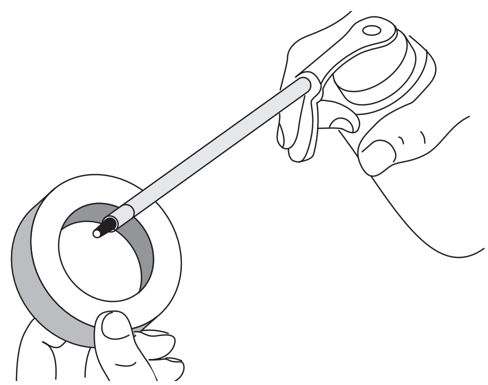


Fig. 24

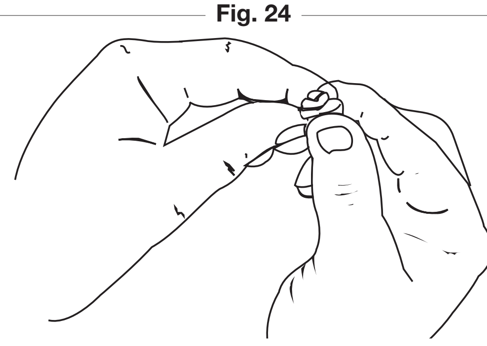


Fig. 25

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA RIPARAZIONE ED ALLA MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CANDELA

Utilizzare una candela Champion RDJ7Y (oppure una candela equivalente). Lo scarto corretto è di 0,5 mm. Verificare la candela dopo 25 ore di funzionamento.

1. Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Togliere il cappuccio della candela.
2. Disincrostare la candela.
3. Procedere alla sostituzione della candela se è rotta o sporca. Impostare lo scarto a 0,5 mm.
4. Installare la candela nel cilindro. Bloccarla avvitando la base in senso orario. Non serrare troppo.

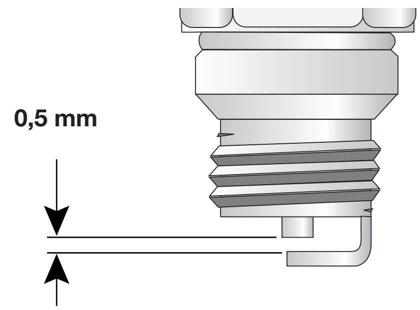


Fig. 26

PULIRE E RIPORRE L'APPARECCHIO

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Utilizzare una spazzola di piccole dimensioni per pulire l'esterno dell'apparecchio e prevenire l'ostruzione dei fori d'aerazione.

SVUOTAMENTO DEL SACCO DELL'ASPIRATORE

1. Svuotare il sacco dopo ogni utilizzazione dell'apparecchio per evitare che si deteriori e che impedisca la corretta circolazione dell'aria. La mancanza di aria nell'aspiratore ne diminuisce le prestazioni.
2. Indossare degli occhiali protettivi ed una maschera anti-polvere e procedere alla pulizia del sacco seguendo le apposite istruzioni. Dopo aver svuotato il sacco, girarlo e scuoterlo energicamente per eliminare la polvere e i detriti.
3. Pulire il sacco una volta all'anno o, se necessario, più spesso:
   a. Togliere il sacco dell'aspiratore.
   b. Girarlo.
   c. Appenderlo ad un gancio.
   d. Lavarlo bene con un getto d'acqua.
   e. Metterlo ad asciugare.
   f. Rigiralo dalla parte giusta e reinstallarlo.

RIPORRE L'APPARECCHIO

- Prima di riporre l'apparecchio lasciare che il motore si raffreddi.
- Riporre l'apparecchio in un luogo chiuso a chiave onde impedire che possa essere utilizzato da persone non autorizzate o che venga danneggiato.
- Riporre l'apparecchio in un luogo secco e ben ventilato.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

RIPORRE L'APPARECCHIO PER UN PERIODO DI TEMPO LUNGO

Nel caso in cui l'apparecchio venga riposto per un periodo di tempo lungo:

1. Versare tutto il carburante del serbatoio in un contenitore. Non utilizzare del carburante che è rimasto stoccato per più di 60 giorni. Eliminare il carburante rispettando le norme relative allo smaltimento di questo tipo di rifiuto.
2. Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando non si spegne da solo. In questo modo si ha la certezza che nel carburatore non vi è più traccia di carburante.
3. Lasciare che il motore si raffreddi. Togliere la candela e versare nel cilindro 30 ml di olio per motori ad elevata qualità. Tirare lentamente il cavo dello starter in modo tale che l'olio si distribuisca in maniera uniforme. Reinstallare la candela.

NOTA: Togliere la candela e scaricare tutto l'olio del cilindro prima di riavviare il soffiante aspiratore dopo il periodo stoccaggio.

4. Pulire l'apparecchio in modo appropriato e verificare che non sia stato danneggiato né che vi siano degli elementi fissati in modo errato. Effettuare un controllo generale, procedere alla sostituzione dei pezzi danneggiati e, se necessario, serrare le viti, i dadi ed i bulloni. Ora l'apparecchio è pronto per essere riposto.

TRASPORTO

- Prima del trasporto lasciare che il motore si raffreddi.
- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto.
- Prima del trasporto svuotare il serbatoio.
- Prima del trasporto chiudere il tappo del serbatoio.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

IL MOTORE NON SI AVVIA

CAUSA	AZIONE
Il serbatoio è vuoto	Riempire il serbatoio
La pompa d'innesco non è stata sufficientemente premuta	Premere da 10 volte la pompa d'innesco, lentamente e poi a fondo
Il motore è ingolfato	Seguire la procedura con la leva dello starter in posizione a pieno regime
Il carburante è vecchio o miscelato male	Svuotare il serbatoio/Riempirlo con una miscela di carburante nuovo
La candela è sporca	Sostituire o pulire la candela
La temperatura esterna è inferiore a 4° C (40° F)	Tirare la corda d’avviamento fino a 10-15 volte

IL MOTORE NON RIMANE AL MINIMO

CAUSA	AZIONE
Il filtro dell'aria è ostruito	Sostituire o pulire il filtro dell'aria
Il carburante è vecchio o miscelato male	Svuotare il serbatoio/Riempirlo con una miscela di carburante nuovo
Il carburatore è regolato male	Rivolgersi ad un distributore autorizzato per una corretta regolazione

IL MOTORE NON ACCELERA

CAUSA	AZIONE
Il carburante è vecchio o miscelato male	Svuotare il serbatoio/Riempirlo con una miscela di carburante nuovo
Il carburatore è regolato male	Rivolgersi ad un distributore autorizzato per una corretta regolazione

IL MOTORE NON HA POTENZA O TENDE A SPEGNERSI QUANDO E' SOTTO CARICO

CAUSA	AZIONE
Il carburante è vecchio o miscelato male	Svuotare il serbatoio/Riempirlo con una miscela di carburante nuovo
Il carburatore è regolato male	Rivolgersi ad un distributore autorizzato per una corretta regolazione

L’APPARECCHIO NON SOFFIA E NON ASPIRA

CAUSA	AZIONE
Il sacco è pieno	Svuotare il sacco. Vedere il paragrafo "Svuotamento del sacco dell'aspiratore ".
Il rotore è danneggiato	Rivolgersi al più vicino distributore autorizzato

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE

Tipo di motore	Due tempi raffreddato ad aria
Cilindrata	31 cm^3
Potenza massima del motore in conformità alle norme ISO 8893	0,75 kw (1 hp)
Regime nominale (@ 300 rd)	Vac: 6800+ Blow: 7200+ giri/min
Minimo (@ 300 rd)	3600 - 4200 giri/min
Tipo di accensione	Elettronica
Interruttore	Interruttore basculante a posizione instabile
Distanziamento elettrodo candela	0,5 mm
Lubrificazione	Miscela benzina/olio
Miscela benzina/olio	40:1
Carburatore	Diaframma, tutte le posizioni
Starter	Ritorno automatico
Tubo di scappamento	Protetto da un carter
Acceleratore	Manuale
Capacità del serbatoio	385 ml

SOFFIANTE/ASPIRATORE

Controllo dell'acceleratore	Leva manuale
Velocità del soffiante	fino a 290 kmh
Uscita dell'aria	fino a 12,1 m^3/min
Rapporto di frantumazione	fino a 10:1
Capacità del sacco dell'aspiratore	35.24 litri
Imbracatura	Moschettone unico
Peso (senza carburante, con il tubo del soffiante/aspiratore ed il sacco dell'aspiratore, sacco vuoto)	6 kg

Livello di vibrazione anteriore (Minimo)*	4,77 m/s^2
Livello di vibrazione posteriore (Minimo)*	5,85 m/s^2
Livello di vibrazione anteriore (Regime nominale)*	8,61 m/s^2
Livello di vibrazione posteriore (Regime nominale)*	10,46 m/s^2
Livello di intensità sonora (Minimo) †	76 LpeqdB(A)
Livello di potenza sonora (Minimo) ‡	96 LweqdB(A)
Livello di intensità sonora (Regime nominale) †	89 LpeqdB(A)
Livello di potenza sonora (Regime nominale) ‡	109 LweqdB(A)

* Metodo di calcolo del livello conforme alle norme ISO 7916
† Metodo di calcolo del livello conforme alle norme EN 27917
‡ Metodo di calcolo del livello conforme alle norme ISO 108847

INTRODUÇÃO

BV3100

Triturador aspirador soprador motor 2 tempos

MANUAL IMPORTANTE

A CONSERVAR

OBRIGADO

Agradecemos a sua compra deste produto de qualidade.

Leia totalmente o manual e respeite as recomendações para conservar a sua nova ferramenta a motor para o exterior em excelente estado de funcionamento.

NOTA: SERÁ PEDIDA UMA PROVA DE COMPRA PARA QUALQUER SERVIÇO RELACIONADO COM A GARANTIA.

Certifique-se de ter lido com atenção e entendido as instruções fornecidas neste manual antes de pôr a trabalhar ou de utilizar este aparelho.

SUMÁRIO

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Deve encontrar os seguintes elementos:

- Triturador aspirador soprador, modelo BV3100
- Tubo do soprador/aspirador
- Alça
- Saco do aspirador
- Pacote de acessórios
- Manual de utilização

Os símbolos de segurança destinam-se a chamar a atenção para os eventuais perigos. Preste atenção a estes símbolos e às explicações que os acompanham, e certifique-se de os entender bem. As advertências sobre a segurança não são suficientes para eliminar o perigo. As instruções ou avisos que os acompanham não podem substituir as medidas de prevenção dos acidentes que convém aplicar.

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA: Este símbolo indica um perigo, é uma advertência ou requer precauções. É indispens·vel estar atento para evitar ferimentos graves. Pode estar associado a outros símbolos ou pictogramas.

NOTA: Fornece informações ou instruções essenciais para o funcionamento ou a manutenção do aparelho.

PRECAUÇÃO: O não cumprimento de uma aviso de segurança pode provocar danos materiais ou ferimentos corporais para o utilizador ou terceiros. Respeite sempre as regras de segurança a fim de reduzir os riscos de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos corporais.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

• INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA •

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e o modo de utilização do seu aparelho.
- Controle o aparelho antes de o utilizar. Substitua as peças danificadas. Verifique se não ha fuga de combustível. Certifique-se de que todos os sistemas de fixação estão bem instalados e que todos os elementos estão fixados correctamente. O não cumprimento destas regras pode provocar ferimentos corporais para o utilizador ou as pessoas que estão próximas, assim como uma deterioração do aparelho.
- Atenção aos riscos de ferimento na cabeça, nas mãos e nos pés.
- Afaste as crianças, as visitas e os animais da area. Devem estar a uma distância de pelo menos quinze metros. Mesmo a essa distância, os riscos de projecções persistem. O uso de óculos de protecção é aconselhavel para as pessoas que estão próximas. Se alguém se aproximar, desligue imediatamente o motor.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PARA OS APARELHOS A GASOLINA

ATENÇÃO: A gasolina é altamente inflamavel e os vapores de gasolina podem explodir no caso de contacto com uma chama. Tome as seguintes precauções:

- Guarde sempre o combustível em recipientes especialmente concebidos e aprovados para armazenar este tipo de produto.
- Evite criar uma fonte de ignição depois de derramar combustível. Não ponha o motor a trabalhar enquanto os vapores de gasolina não estiverem dissipados.
- Pare sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de encher o depósito. Nunca deve retirar a tampa do depósito ou acrescentar combustível enquanto o motor estiver quente. Desaperte lentamente a tampa do depósito para reduzir a pressão no depósito.
- Retire o saco do aspirador antes de efectuar o abastecimento em combustível.
- Efectue a mistura e o abastecimento no exterior, em local limpo e bem ventilado, onde não haja chispas nem chamas. Retire lentamente a tampa do depósito, só depois de ter parado o motor. Não fume enquanto acrescenta ou mistura o combustível.

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Nunca ponha o aparelho a trabalhar nem o utilize numa sala ou num edifício fechado. A inalação dos fumos de escape pode ser mortal. Utilize este equipamento unicamente no exterior, numa zona bem ventilada.
- Use óculos de protecção e protecções auditivas quando utiliza este aparelho. Em presença de poeira, use uma mascara anti-poeira.
- Nunca utilize este aparelho sem o equipamento apropriado. Instale sempre o tubo do soprador/aspirador e o saco do aspirador e verifique se o saco esta totalmente fechado.
- Desligue o motor e ponha-o na posição Parado para qualquer operação de limpeza ou de manutenção, para instalar ou retirar o tubo do soprador/aspirador ou o saco do aspirador. O aparelho deve estar parado e o rotor não deve rodar mais para evitar qualquer contacto com as lâminas em rotação.
- Evite qualquer arranque acidental. Esteja na posição de arranque quando puxa pela corda de lançamento. O utilizador e o aparelho devem estar em posição estavel durante o arranque. Veja as Instruções para o arranque e a paragem.
- Não utilize o aparelho de modo descuidado. Mantenha sempre uma boa posição e um bom equilíbrio.
- Não toque no motor nem no escape. Estes elementos ficam extremamente quentes quando o aparelho esta em funcionamento. Depois de parado, permanecem quentes durante um curto momento.
- Não utilize este aparelho se certas peças estão mal apertadas ou danificadas. Efectue a reparação antes de utilizar o aparelho.
- Utilize unicamente peças sobresselentes da marca MTD para a reparação deste aparelho. Estas peças estão disponíveis no seu distribuidor autorizado. Não utilize peças, acessórios ou elementos não homologados por MTD para este aparelho. Isso poderia provocar ferimentos graves para o utilizador, danificar o aparelho e anular a garantia.
- Quando o motor esta a trabalhar, não ponha o aparelho sobre nenhuma superfície excepto sendo resistente e limpa. Os detritos como a gravilha, a areia, a poeira, a erva etc., poderiam ser aspirados e descarregados pela abertura de evacuação, o que poderia danificar o aparelho, provocar estragos ou causar ferimentos graves ao utilizador ou às pessoas que estão próximas.
- Mantenha as mãos, o rosto e os pés afastados de qualquer peça em movimento. Não toque no rotor e não tente para-lo enquanto esta em rotação.
- Nunca utilize este aparelho para espalhar produtos químicos, adubos ou outras substâncias susceptíveis de conter compostos tóxicos.

QUANDO UTILIZA O APARELHO COMO SOPRADOR

- Nunca dirija o soprador para as pessoas ou os animais, ou para as janelas. Dirija sempre os detritos soprados para uma direcção onde não ha pessoas, animais, janelas nem objectos sólidos como arvores, carros, muros, etc.

QUANDO UTILIZA O APARELHO COMO ASPIRADOR

- Este aparelho destina-se a apanhar materiais secos como folhas, relva, pequenas hastes e restos de papel. Não tente aspirar detritos húmidos ou agua pois pode danificar o seu soprador aspirador. Não aspire metal, restos de vidro, etc., pois pode estragar seriamente o rotor.

OUTRAS ADVERTNCIAS DE SEGURANÇA

- Deixe arrefecer o motor antes de arrumar ou transportar o aparelho. Proteja o aparelho para o transporte.
- Arrume o aparelho em local seco, fechado à chave ou em altura, para impedir uma utilização não autorizada ou danos. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Nunca mergulhe o aparelho nem o molhe com agua nem qualquer outro líquido. Mantenha as pegas secas, limpas e sem resíduos. Limpe o aparelho depois de cada utilização; veja as instruções da secção "Limpeza e armazenagem".

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA E SÍMBOLOS INTERNACIONAIS

O presente manual de utilização descreve os símbolos e pictogramas de segurança e internacionais susceptíveis de aparecer neste aparelho. Leia o manual de utilização para obter informações completas sobre a segurança, a montagem, o funcionamento, a conservação e a manutenção do seu material.

SÍMBOLO **SIGNIFICADO**



- **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA**

  Este símbolo indica um perigo, é uma advertência ou requer precauções. Pode estar associado a outros símbolos ou pictogramas.



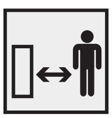
- **ATENÇÃO – LER O MANUAL DE UTILIZAÇÃO**

  Leia o manual de utilização e respeite todas as instruções e recomendações de segurança. O não cumprimento destas instruções pode provocar ferimentos graves para utilizador e/ou as pessoas que estão próximas.



- **USAR PROTECÇÇÕES OCULARES E AUDITIVAS**

  ATENÇÃO: As projecções de objectos e o nível sonoro podem provocar lesões nos olhos e uma perda auditiva. Use óculos de protecção e uma protecção auditiva ao utilizar o aparelho. Recomendamos o uso de uma máscara protetora, quando necessário.



- **MANTER QUALQUER PESSOA AFASTADA**

  ATENÇÃO: Todas as pessoas que estão próximas, especialmente as crianças, assim como os animais, devem estar a uma distância de pelo menos 15 metros da zona onde o aparelho é utilizado.



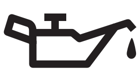
- **ESCORVAMENTO**

  Premir 10 vezes, lentamente e a fundo, a bomba de escorvamento.



- **GASOLINA SEM CHUMBO**

  Utilize sempre gasolina sem chumbo, limpa e nova.



- **ÓLEO**

  Consulte o manual de utilização para conhecer o tipo de óleo a utilizar.



- **AS PROJECÇÇÕES DE OBJECTOS PODEM PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES**

  ATENÇÃO: Mantenha-se afastado da saída do soprador. Nunca oriente o soprador para si nem para terceiros. O soprador pode provocar projecções. Não utilize o aparelho se os equipamentos e protectores adequados não estiverem instalados.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

SÍMBOLO **SIGNIFICADO**

I

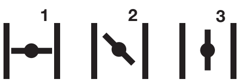
- **INTERRUPTOR**
  LIGAR

O

- **INTERRUPTOR**
  DESLIGAR



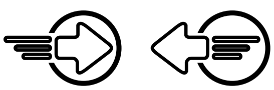
- **ATENÇÃO SUPERFÍCIE QUENTE**
  Não toque no escape nem no cilindro quente. Pode queimar-se. Estes elementos aquecem bastante quando o aparelho esta em funcionamento. Depois de parado, permanecem quentes durante um curto momento.



- **ALAVANCA DE STARTER**
  1 • Posição starter.
  2 • Posição intermédia.
  3 • Posição plena potência.

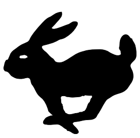


- **SOPRADORES E SOPRADORES/ASPIRADORES - A TURBINA PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES**
  ATENÇÃO: Pare o motor e deixe parar o rotor antes de instalar ou de substituir o tubo ou o saco, ou antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção.

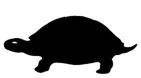


A B

- **ALAVANCA DE SELECÇÃO SOPRADOR/ASPIRADOR**
  A – Modo Aspirador
  B – Modo Soprador



- **CONTROLO DO ACELERADOR**
  Indica uma velocidade alta ou muito alta.



- **CONTROLO DO ACELERADOR**
  Indica une velocidade ao ralenti, baixa ou muito baixa.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

DESCRIÇÃO

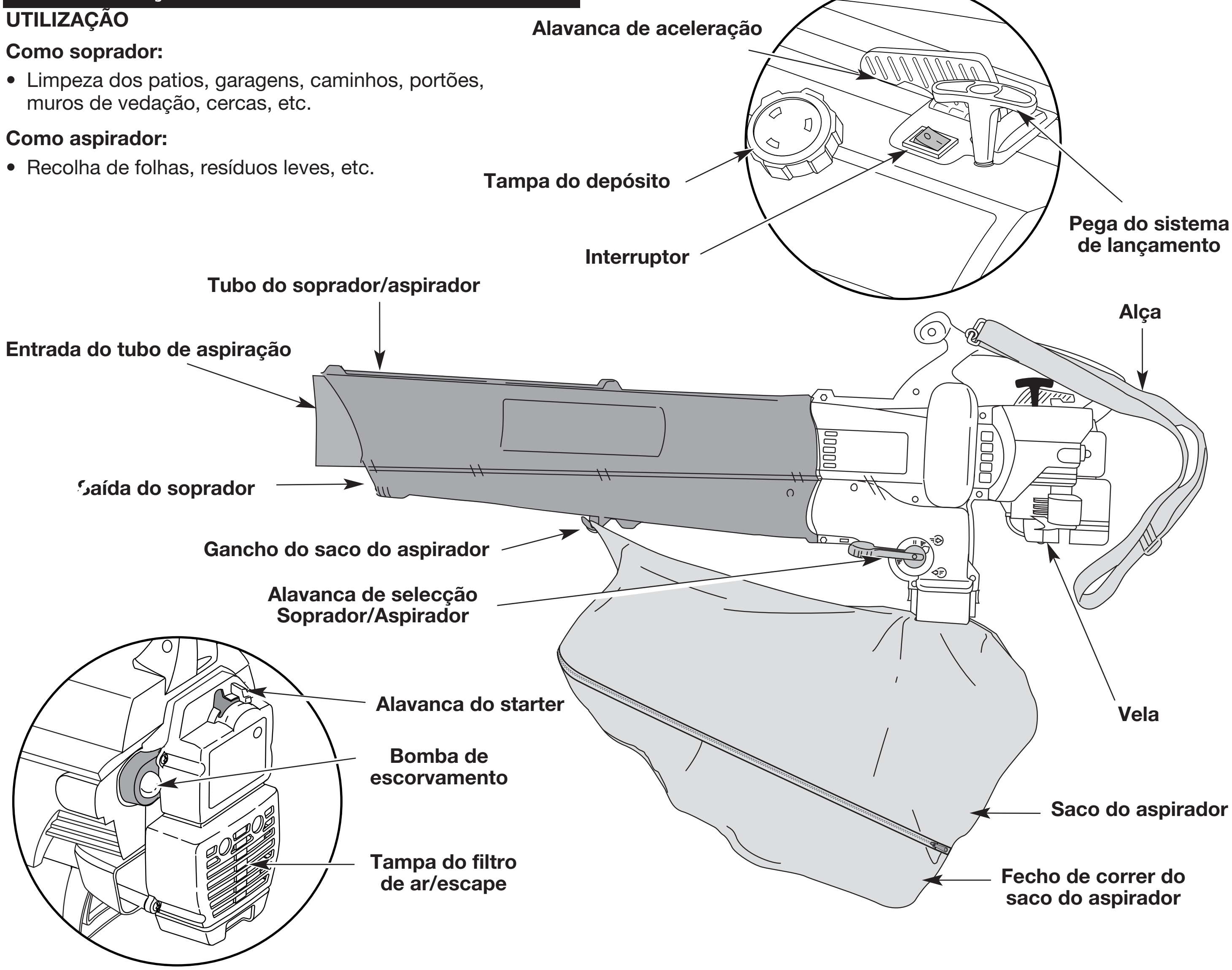
UTILIZAÇÃO

Como soprador:

- Limpeza dos patios, garagens, caminhos, portões, muros de vedação, cercas, etc.

Como aspirador:

- Recolha de folhas, resíduos leves, etc.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

MONTAGEM E DESMONTAGEM DO TUBO DO SOPRADOR/ASPIRADOR

Montagem

NOTA: O tubo do soprador/aspirador é fornecido não montado neste aparelho. É necessario instala-lo para usar o aparelho facilmente e com toda a segurança.

1. Retire os parafusos e as porcas do pacote de acessórios.
2. Introduza o tubo do soprador/aspirador a fundo na abertura do resguardo do motor, para que os orifícios dos encaixes do tubo do soprador/aspirador fiquem alinhados com os furos dos parafusos do resguardo (Fig. 1).
3. Introduza os 2 (dois) parafusos T20 Torx 8-32 x 3/4” no lado direito do resguardo do motor e as 2 (duas) porcas no lado esquerdo do resguardo motor (Fig. 2).
4. Aperte bem os parafusos, mas não os aperte demais.
5. Instale os 2 (dois) parafusos auto-roscantes T20 Torx 8-16 x 3/4” restantes nos orifícios situados de cada lado do resguardo (Fig. 2). Aperte-os bem, mas não os aperte demais.

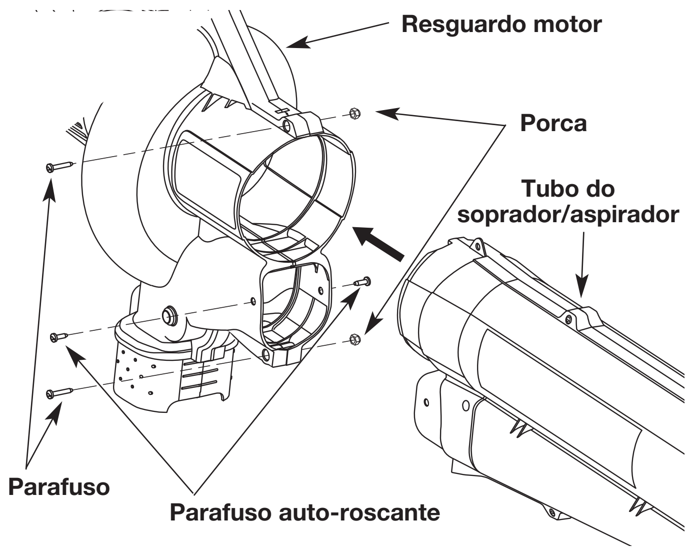


Fig. 1

Desmontagem

> **ATENÇÃO:** Para evitar ferimentos graves, pare o motor e deixe parar o rotor antes de montar ou desmontar o tubo.

1. Retire os 2 (dois) parafusos auto-roscantes de cada lado do resguardo.
2. Retire os 2 (dois) parafusos e porcas que fixam o tubo do soprador/aspirador ao resguardo (Fig. 1).

NOTA: Guarde cuidadosamente os acessórios para poder usa-los mais tarde.

3. Retire o tubo do soprador/aspirador do resguardo motor.
4. Coloque o tubo do soprador/aspirador no sítio antes da utilização.

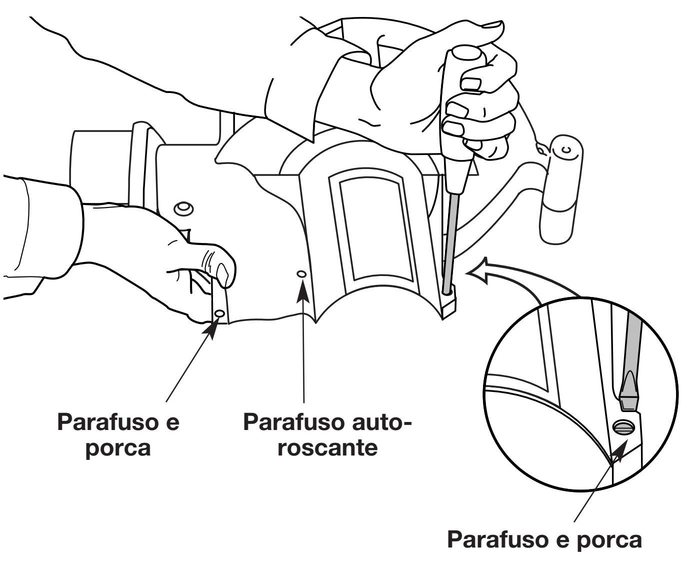


Fig. 2

MONTAGEM E DESMONTAGEM DO SACO DO ASPIRADOR

Montagem

1. Prenda o saco do aspirador no gancho situado no tubo do soprador/aspirador (Fig. 3)

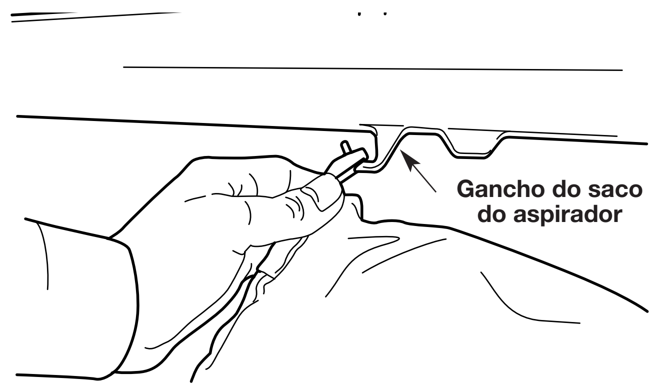


Fig. 3

2. Faça deslizar o adaptador do saco de aspiração no tubo de evacuação dos detritos do resguardo. Empurre o adaptador para engatar os encaixes de ambos os lados e fixar então o saco no aparelho (Fig. 4).

Desmontagem

1. Aperte os encaixes de cada lado do adaptador do saco de aspiração e retire o saco do aspirador do aparelho (Fig. 5).
2. Solte o saco do aspirador do gancho.

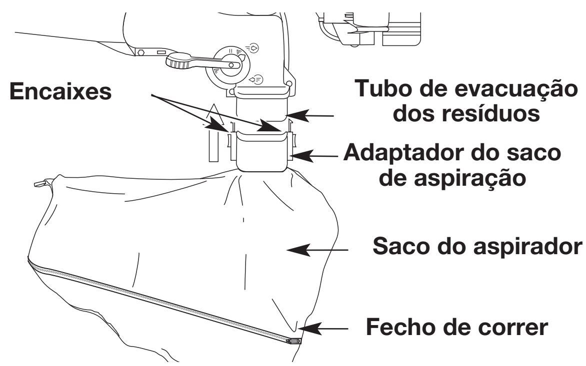


Fig. 4

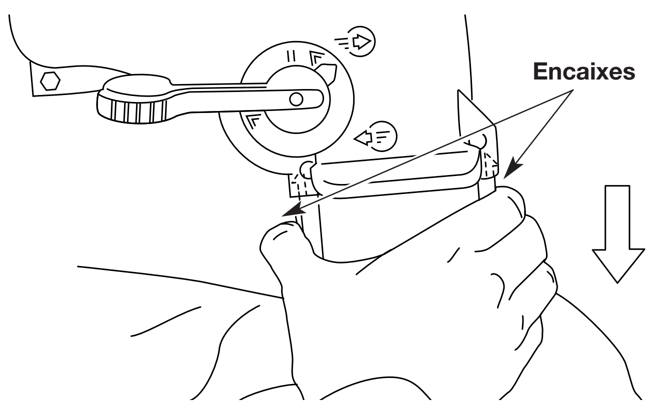


Fig. 5

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

INSTALAÇÃO E AJUSTE DA ALÇA

NOTA: Ponha a alça e ajuste-a, mas não a prenda no anel de fixação antes de pôr o motor a trabalhar.

1. Passe a correia pelo meio da fivela.
2. Puxe a correia e introduza-a na fenda da fivela (Fig. 6).
3. Estenda totalmente a alça.

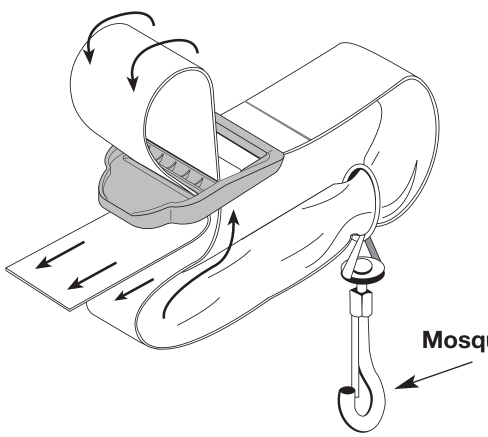


Fig. 6

4. Prenda o mosquetão metalico da alça ao anel de fixação situado no cimo da pega (Fig. 7).

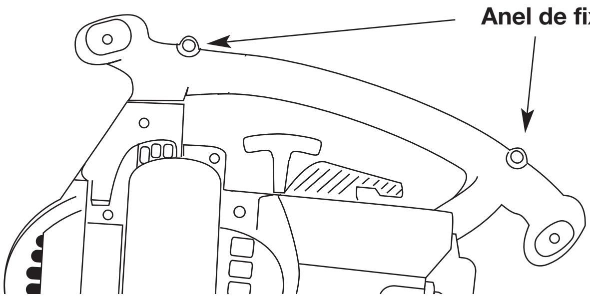


Fig. 7

5. Passe a alça por cima da cabeça e ponha-a no ombro (Fig. 8).



Fig. 8

6. Estando na posição de utilização (Fig. 8), ajuste o comprimento da alça consoante o seu tamanho.

- Para alongar a alça, puxe a correia para baixo enquanto levanta a extremidade da fivela (Fig. 9).
- Para encurtar a alça, faça passar maior comprimento de correia na fivela enquanto segura a fivela. (Fig. 9).

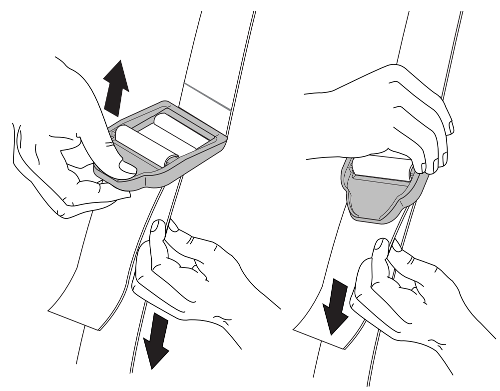


Fig. 9

INFORMAÇÕES SOBRE O ÓLEO E O COMBUSTÍVEL

O uso de combustível velho e/ou indevidamente misturado é geralmente a principal causa do mau funcionamento da unidade. Não deixe de usar combustível fresco e limpo, e de seguir cuidadosamente as instruções para fazer a mistura correta de combustível e óleo.

TIPO DE ÓLEO RECOMENDADO

Use um óleo de alta qualidade, formulado especialmente para uso em motores de dois tempos, resfriados a ar.

TIPO DE COMBUSTÍVEL RECOMENDADO

Use sempre petróleo (gasolina) fresco, limpo, sem chumbo, que tenha menos de 60 dias de idade.

AVISO: O petróleo (gasolina) é extremamente inflamável e seus gases podem explodir se ignificados. Desligue sempre o motor e deixe que esfrie antes de encher o tanque de combustível. Não fume quando estiver enchendo o tanque. Cuide para manter fagulhas e chamas afastadas da área.

INSTRUÇÕES PARA MISTURA DO ÓLEO E DO COMBUSTÍVEL

Misture bem 5 litros de gasolina sem chumbo com 125 ml. de óleo de motor de dois tempos numa lata de combustível separada (40:1). Não misture os dois diretamente no tanque de combustível do motor.

INSTRUÇÕES PARA O ARRANQUE E A PARAGEM

INSTRUÇÕES PARA O ARRANQUE

1. Misture a gasolina e o óleo. Encha o depósito com esta mistura. Consulte as instruções para a mistura do óleo e da gasolina.

> **ATENÇÃO:** Para evitar ferimentos graves, retire sempre o saco do aspirador antes de efectuar o abastecimento com combustível. Saturado de combustível, o saco poderia representar um perigo de incêndio.

NOTA: A alça deve estar ajustada e instalada no ombro, mas não deve estar presa no anel de fixação antes do aparelho arrancar.

NOTA: A posição rapido esta à direita. A alavanca de aceleração fica no sítio enquanto não for accionada. O facto de pôr a alavanca em modo Soprador impede o saco do aspirador de se encher no arranque do motor.

2. Colocar o interruptor na posição **FUNCIONAMENTO** [**I**] (Fig. 10).
3. Ponha a alavanca de selecção soprador/aspirador na posição alta (modo Soprador). Veja a secção "Utilização como soprador".
4. Aperte e solte 10 vezes a bomba de escorvamento, lenta e completamente. O combustível deve ser visível na bomba (Fig. 11). Se não for visível, premir mais três vezes até que apareça.
5. Coloque a alavanca do starter na posição 1 (Fig. 11).
6. Com o aparelho no chão, passe a alavanca de aceleração para a posição rapido (🐇) (Fig. 10).
7. Puxe energicamente pela corda de lançamento (Fig. 12). Repita este movimento até que o motor faça um ruído de arranque (geralmente após 2 a 5 tentativas).
8. Coloque a alavanca do starter na posição 2 (Fig. 11).

NOTA: O aparelho não funcionara na posição 1.

9. Puxe energicamente a corda de lançamento 1 a 3 vezes para arrancar o motor (Fig. 12).

NOTA : A unidade utiliza Advanced Starting Technology™, que reduz significativamente o esforço necessário para o arranque do motor.Tem que puxar a corda de arranque suficientemente para fora de modo a ouvir o motor a tentar arrancar. Não é necessário puxar a corda energicamente, dado que não existe uma resistência rígida ao puxar. Tenha em conta que este método de arranque é extremamente diferente (e muito mais fácil) daquilo a que poderá estar habituado.

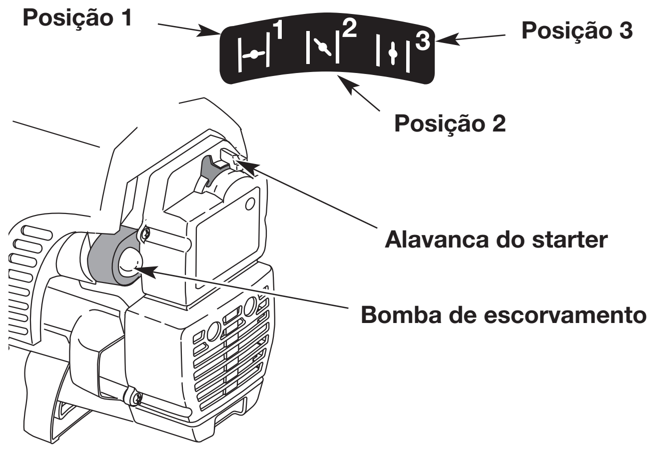


Fig. 11

10. Se o motor não arrancar, repita as etapas 4 a 7.
11. Deixe o motor aquecer durante 5 a 10 segundos. Ponha a alavanca do starter na posição 3 (Fig. 11).
12. Mantenha-se em posição de utilização e prenda a alça ao anel de fixação.

NOTA: Se forem encontradas dificuldades durante o arranque da unidade ou se esta estiver a funcionar a temperaturas extremas (inferiores a 4º C [40º F], ou superiores a 32º C [90º F]), consultar a secção de *Resolução de Problemas*.

INSTRUÇÕES PARA A PARAGEM

1. Ponha a alavanca de aceleração na posição de ralenti (🐢) (Fig. 10). Deixe o motor arrefecer trabalhando ao ralenti.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão de ignição na posição de parado, ou "STOP" [O] até que o motor pare totalmente (Fig. 10).

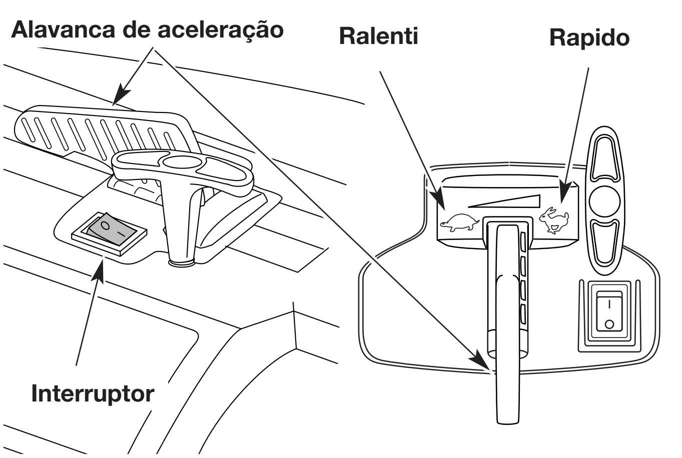


Fig. 10



Fig. 12

MANIPULAÇÃO DO SOPRADOR/ASPIRADOR

Antes de utilizar o aparelho, mantenha-se na posição adequada (Fig. 13) e use roupas e acessórios adequados, como botas, óculos de protecção, uma protecção auditiva, luvas, calças e roupa de mangas compridas.



Fig. 13

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que o saco do aspirador esta bem fechado antes de utilizar o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho não esta orientado para pessoas ou para detritos dispersos antes de arrancar.
- Verifique se o aparelho esta em bom estado de funcionamento e se os tubos e resguardos estão correctamente instalados.
- Segure sempre o aparelho com as duas mãos durante a utilização. Mantenha firmes os manípulos ou pegas da frente e traseira.
- Para reduzir o risco de perda auditiva associada ao nível sonoro, é necessario usar uma protecção auditiva.
- Preste atenção às crianças, animais, janelas abertas, automóveis lavados e sopre os resíduos para outra direcção.
- Depois de utilizar um soprador ou outro aparelho, LIMPE-O! Despeje os resíduos na lata do lixo.

UTILIZAÇÃO COMO SOPRADOR

1. Ponha o motor a trabalhar. Veja a secção "Instruções para o arranque e a paragem".
2. Ponha a alavanca de selecção soprador/aspirador na posição alta (modo Soprador) (Fig. 14).

NOTA: Nunca utilize o aparelho com a alavanca na posição intermédia.

3. Passe a alça por cima da cabeça, ponha-a no ombro e em seguida ajuste-a. Veja a secção "Instalação e ajuste da alça".

Segure o soprador como indicado nas figuras 15, 16 e 17. Efectue um varrimento de lado a lado mantendo o bico do soprador a varios centímetros acima do chão. Avance lentamente, mantendo diante de si o monte de resíduos acumulados

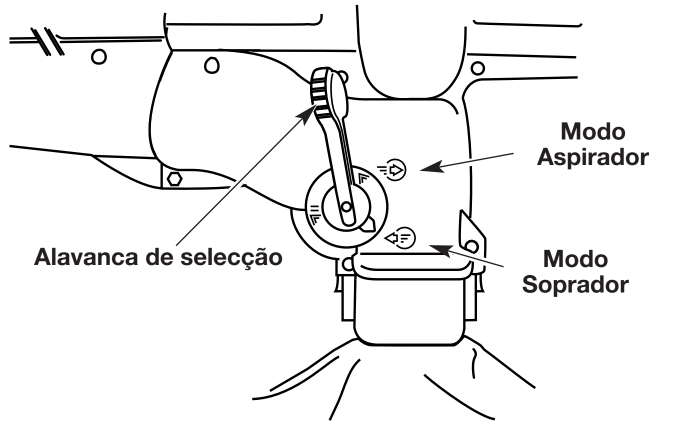


Fig. 14

Na maioria das vezes, a velocidade reduzida é a que convém melhor; a velocidade superior permite deslocar elementos mais pesados comos os resíduos maiores ou gravilhas.

Pode utilizar o soprador para as arvores, arbustos, canteiros e zonas difíceis de limpar (Fig. 15).

Pode utilizar o soprador em volta dos edifícios e para as outras operações comuns de limpeza (Fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

Pode utilizar o soprador para os muros e as cercas (Fig. 17).

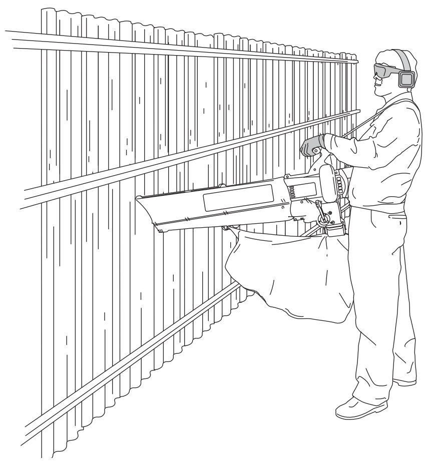


Fig. 17

UTILIZAÇÃO COMO ASPIRADOR

1. Ponha o motor a trabalhar. Veja a secção "Instruções para o arranque e a paragem".
2. Ponha a alavanca de selecção soprador/aspirador na posição baixa (modo Aspirador) (Fig. 19).

NOTA: Nunca utilize o aparelho com a alavanca na posição intermédia.

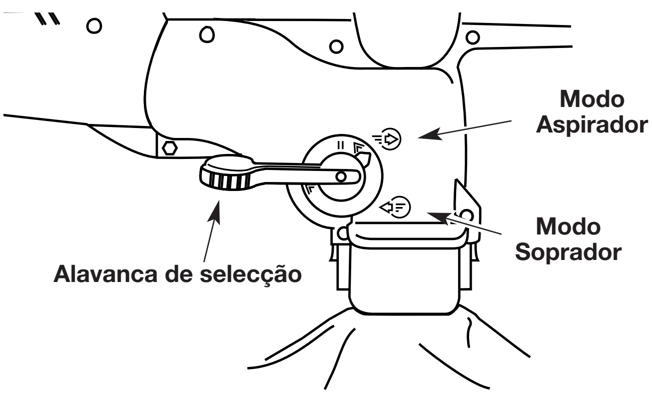


Fig. 18

3. Passe a alça por cima da cabeça, ponha-a no ombro e em seguida ajuste-a. Veja a secção "Instalação e ajuste da alça".

Segure o aspirador inclinando ligeiramente o tubo do soprador/aspirador e faça um movimento de varrimento para recolher os resíduos leves (Fig. 19). As folhas e hastes pequenas são aspiradas no saco do aspirador e trituradas ao passar no resguardo de ventilação, o que permite que o saco do aspirador contenha mais resíduos.



Fig. 19

ESVAZIAR O SACO DO ASPIRADOR

1. Apertando nos encaixes situados de ambos os lados do adaptador do saco aspiração, puxe pelo saco do aspirador para o retirar do aparelho (Fig. 20).
2. Solte o saco do aspirador do gancho.

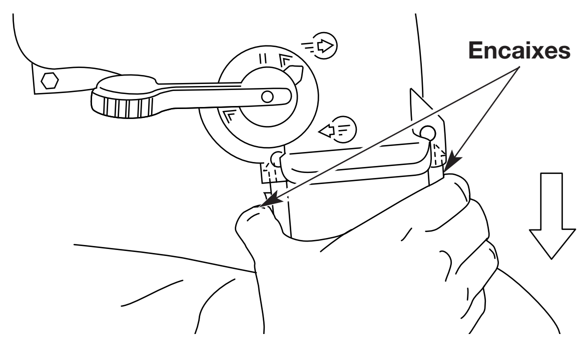


Fig. 20

3. Abra o fecho de correr e despeje o conteúdo do saco numa lata do lixo ou num contentor.
4. Depois de esvaziar o saco, vire-o e sacuda-o energicamente para retirar as poeiras e os resíduos.
5. Feche o saco do aspirador e instale-o de novo.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR

Desmontagem do cárter do filtro de ar/escape

1. Coloque a alavanca do starter na posição 2.

NOTA: A alavanca do starter deve estar na posição 2 (Fig. 21) para que o cárter do filtro de ar/escape possa ser retirado.

2. Retire os quatro (4) parafusos de retenção do cárter do filtro de ar/escape (Fig. 21). Utilize uma chave de fenda de lâmina plana ou com uma ponteira Torx n°T20.
3. Retire o cárter do motor. Sem forçar.

Limpeza do filtro de ar

Limpe e lubrifique o filtro de ar após dez horas de funcionamento. É um ponto de manutenção importante. Se não assegurar a limpeza do filtro de ar, a garantia ficará ANULADA.

1. Retire o cárter do filtro de ar/escape. Consulte a secção "Desmontagem do cárter do filtro de ar/escape".
2. Retire o filtro de ar na traseira do cárter de filtro de ar/escape (Fig. 22).
3. Lave o filtro com detergente e água (Fig. 23). Passe cuidadosamente por água. Escorra-o e deixe-o secar totalmente.
4. Aplique óleo limpo suficiente para lubrificar ligeiramente o filtro (Fig. 24).
5. Aperte o filtro para espalhar e eliminar o excesso de óleo (Fig. 25).
6. Coloque o filtro de ar no cárter do filtro de ar/escape (Fig. 22).

NOTA: A utilização do aparelho sem filtro de ar e cárter de filtro de ar/escape implica a ANULAÇÃO da garantia.

Instalação do cárter do filtro de ar/escape

1. Coloque o cárter do filtro de ar/escape na traseira do carburador e do escape.

NOTA: A alavanca do starter deve estar na posição 2 (Fig. 21) para que o cárter do filtro de ar/escape possa ser instalado.

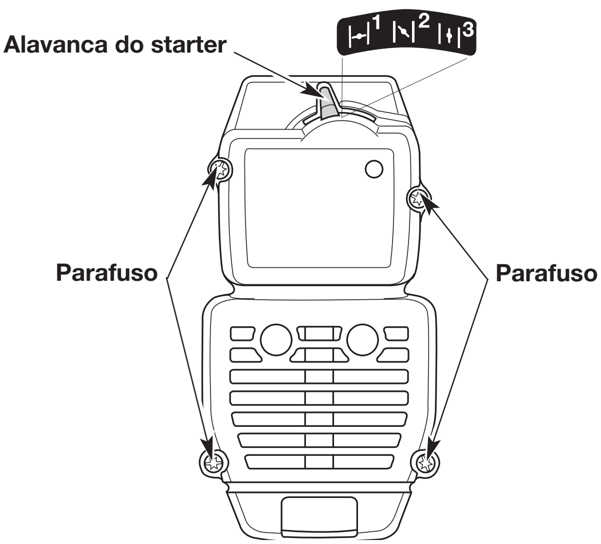


Fig. 21

2. ntroduza os quatro (4) parafusos nos orifícios do cárter do filtro de ar/escape (Fig. 21) e aperte-os. Utilize uma chave de fenda de lâmina plana ou com uma ponteira Torx n°T20. Não aperte demais e sem forçar.

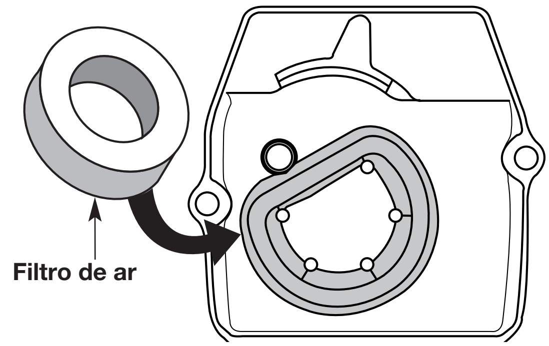


Fig. 22

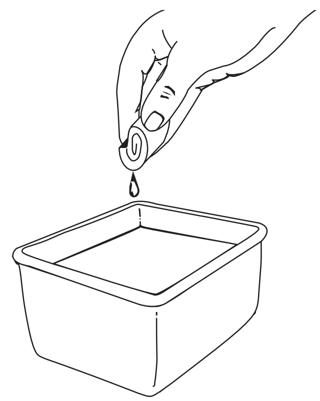


Fig. 23

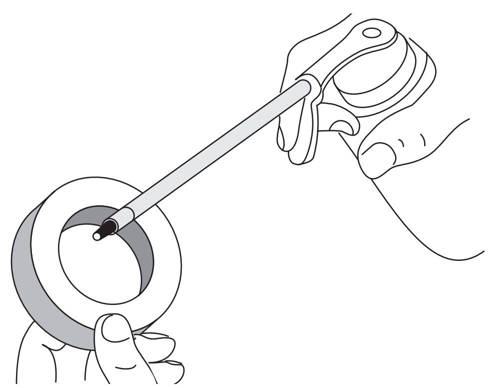


Fig. 24

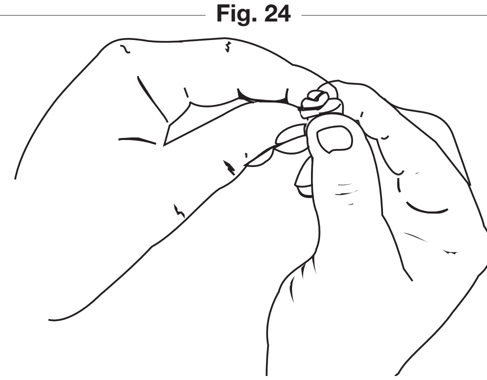


Fig. 25

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

SUBSTITUIÇÃO DA VELA

Utilize uma vela Champion RDJ7Y (ou uma vela equivalente). A distância correcta é de 0,5 mm. Verifique a vela após 25 horas de funcionamento.

1. Pare o motor e deixe-o arrefecer. Retire a tampa da vela.
2. Limpe a vela.
3. Substitua a vela se estiver fissurada ou suja. Regule a distância a 0,5 mm.
4. Instale a vela no cilindro. Aperte rodando o casquilho no sentido dos ponteiros de um relógio.

Não aperte demais.

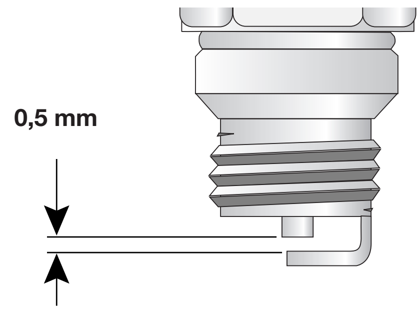


Fig. 26

LIMPEZA E ARMAZENAGEM

LIMPEZA DO APARELHO

- Utilize uma escova pequena para limpar o exterior do aparelho e evitar a obstrução dos orifícios de ventilação.

ESVAZIAR O SACO DO ASPIRADOR

1. Despeje o saco depois de cada utilização para evitar que se deteriore e para não impedir a circulação do ar, o que diminui os desempenhos do aspirador.
2. Use óculos de protecção e uma mascara anti-poeira, limpe o saco segundo as instruções. Depois de esvaziar o saco, vire-o e sacuda-o energicamente para retirar as poeiras e os resíduos.
3. Limpe o saco uma vez por ano ou com mais frequência se necessario:
   a. Retire o saco do aspirador.
   b. Vire-o.
   c. Pendure-o.
   d. Lave-o bem com um jacto de agua.
   e. Ponha-o a secar.
   f. Vire-o do lado direito e instale-o.

ARMAZENAGEM

- Deixe o motor arrefecer antes de arrumar o aparelho.
- Arrume o aparelho em local fechado à chave, para impedir uma utilização não autorizada ou danos.
- Arrume o aparelho em local seco e bem ventilado.
- Mantenha-o fora do alcance das crianças.

ARMAZENAGEM LONGA DURAÇÃO

Se o aparelho fica arrumado durante um período prolongado:

1. Despeje todo o combustível do depósito para um recipiente. Não utilize um combustível que ficou armazenado durante mais de 60 dias. Ponha o combustível no lixo respeitando a regulamentação relativa a este tipo de resíduo.
2. Ponha o motor a trabalhar e deixe-o funcionar até ir abaixo. Isso permite certificar-se de que o combustível saiu todo do carburador.
3. Deixe o motor arrefecer. Retire a vela e ponha 30 ml de óleo de motor alta qualidade no cilindro. Puxe lentamente a corda de lançamento para repartir o óleo. Instale a vela.

NOTA: Retire a vela e despeje todo o óleo do cilindro antes de fazer arrancar de novo o soprador aspirador após o período de armazenagem.

4. Limpe bem o aparelho e verifique se não ha elementos mal apertados ou danificados. Repare ou substitua as peças danificadas e aperte os parafusos, porcas ou pernos se necessario. O aparelho esta pronto a ser arrumado.

TRANSPORTE

- Deixe o motor arrefecer antes de transportar o aparelho.
- Proteja o aparelho para o transporte.
- Despeje o depósito antes do transporte.
- Aperte a tampa do depósito antes do transporte.

CONSERTO

O MOTOR NÃO ARRANCA

CAUSA	ACÇÃO
O depósito esta vazio	Encha o depósito
A bomba de escorvamento não foi apertada o suficiente	Carregue 10 vezes, lentamente e a fundo, na bomba de escorvamento
O motor esta afogado	Siga o processo com a alavanca do starter na posição plena potência
Combustível velho ou mal misturado	Despeje o depósito/ Encha-o com uma mistura de combustível novo
Vela suja	Substitua ou limpe a vela
A temperatura exterior é inferior a 4º C (40º F)	Puxar o cabo de arranque 10 a 15 vezes

O RALENTI VAI ABAIXO

CAUSA	ACÇÃO
O filtro de ar esta entupido	Substitua ou limpe o filtro de ar
O combustível esta velho ou mal misturado	Despeje o depósito/ Encha-o com uma mistura de combustível novo
O carburador esta mal regulado	Leve o aparelho a um distribuidor autorizado para que ele efectue a afinação

O MOTOR NÃO ACELERA

CAUSA	ACÇÃO
O combustível esta velho ou mal misturado	Despeje o depósito/ Encha-o com uma mistura de combustível novo
O carburador esta mal regulado	Leve o aparelho a um distribuidor autorizado para que ele efectue a afinação

O MOTOR NÃO TEM POTNCIA OU VAI ABAIXO QUANDO ESTÁ AO RALENTI

CAUSA	ACÇÃO
O combustível esta velho ou mal misturado	Despeje o depósito/ Encha-o com uma mistura de combustível novo
O carburador esta mal regulado	Leve o aparelho a um distribuidor autorizado para que ele efectue a afinação

O APARELHO NÃO SOPRA OU NÃO ASPIRA

CAUSA	ACÇÃO
O saco esta cheio	Despeje o saco. Veja a secção "Esvaziar o saco do aspirador"
O rotor esta danificado	Leve o aparelho a um distribuidor autorizado

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOTOR

Tipo de motor	Arrefecido por ar, a dois tempos
Cilindrada	31 cm^3
Potência maxima do motor segundo ISO 8893	0,75 kw (1 hp)
Regime nominal (@ 300 rd)	Vac: 6800+ Blow: 7200+ r.p.m.
Ralenti (@ 300 rd)	3600 - 4200 r.p.m.
Tipo de ignição	Electrónica
Interruptor	Interruptor basculante momentâneo
Distância eléctrodo vela	0,5 mm
Lubrificação	Mistura gasolina/óleo
Mistura gasolina/óleo	40:1
Carburador	Diafragma, todas as posições
Starter	Retorno automatico
Escape	Protegido por um resguardo
Acelerador	Manual
Capacidade do depósito	385 ml

SOPRADOR/ASPIRADOR

Controlo do acelerador	Alavanca manual
Velocidade do soprador	até 290 kmh
Saída de ar	até 12,1 m^3/min
Relação de trituração	até 10:1
Capacidade do saco do aspirador	35,24 litros
Alça	Mosquetão único
Peso (sem combustível, com o tubo do soprador/aspirador e o saco do aspirador, estando este vazio)	6 kg

Nível de vibração frente (Ralenti)*	4,77 m/s^2
Nível de vibração traseira (Ralenti)*	5,85 m/s^2
Nível de vibração frente (Regime nominal)*	8,61 m/s^2
Nível de vibração traseira (Regime nominal)*	10,46 m/s^2
Nível de intensidade sonora (Ralenti) †	76 LpeqdB(A)
Nível de potência sonora (Ralenti) ‡	96 LweqdB(A)
Nível de intensidade sonora (Regime nominal) †	89 LpeqdB(A)
Nível de potência sonora (Regime nominal) ‡	109 LweqdB(A)

* Método de obtenção do nível segundo ISO 7916
† Método de obtenção do nível segundo EN 27917
‡ Método de obtenção do nível segundo ISO 108847

INTRODUCCIÓN

BV3100

Triturador aspirador soplador térmico de 2 tiempos

DOCUMENTO IMPORTANTE

DEBE CONSERVARLO CUIDADOSAMENTE

MUCHAS GRACIAS

Le agradecemos por haber adquirido este producto de excelente calidad.

Le rogamos que lea este manual íntegramente y cumpla todas las consignas para conservar la nueva maquina, de uso en exteriores exclusivamente, en perfecto estado de funcionamiento.

OBSERVACIÓN: PARA TODA PRESTACIÓN RELATIVA A LA GARANTÍA DEBERÁ PRESENTAR UNA PRUEBA DE COMPRA (FACTURA).

Lea atentamente todas las instrucciones de este manual antes de poner en marcha y usar esta herramienta.

Los símbolos de seguridad le advierten de eventuales peligros. Preste mucha atención a estos símbolos y a las explicaciones que se dan, leyéndolas hasta comprenderlas perfectamente. Las instrucciones y advertencias sobre las medidas de seguridad no bastan para eliminar todo peligro. Las instrucciones o advertencias no reemplazan todas las demas medidas de prevención de accidentes que es conveniente poner en practica.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD: Este símbolo indica un peligro, hace una advertencia o invita a tomar precauciones. Es fundamental prestar mucha atención para evitar heridas graves. Puede aparecer junto a otros símbolos o pictogramas.

ÍNDICE

CONTENIDO DEL EMBALAJE

El embalaje contiene los siguientes elementos:

- Triturador aspirador soplador, modelo BV3100
- Tubo del soplador/aspirador
- Arnés
- Saco colector de residuos
- Accesorios
- Manual de instrucciones

OBSERVACIÓN: Da información o instrucciones fundamentales para el funcionamiento o el mantenimiento de la herramienta.

PRECAUCIÓN: No respetar una consigna de seguridad puede causar daños materiales o heridas corporales en el usuario o en terceras personas. Nunca deje de cumplir las reglas de seguridad para reducir peligros de incendio, descargas eléctricas o heridas corporales.

• INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD •

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA

- Lea atentamente las instrucciones. Identifique los mandos y el modo de funcionamiento de su aparato.
- Controle el aparato antes de usarlo. Reemplace las piezas dañadas. Verifique que no haya pérdidas de combustible. Controle que todos los tornillos y fijaciones estan correctamente colocados. Si no cumple estas medidas de seguridad, podran resultar heridos tanto el usuario como terceras personas que se encuentren en cercanía, o producirse averías en la maquina debido a una manipulación incorrecta.
- Preste atención para no herirse la cabeza, las manos o los pies.
- Mantenga alejados de la zona de trabajo a los niños, paseantes y animales. Deben estar a una distancia no menor de quince (15) metros. Incluso a esta distancia, no se puede excluir la posibilidad de proyectar algún elemento. Se recomienda el uso de gafas de protección para las personas que se encuentran cerca de la maquina. Si alguien se le acerca, detenga inmediatamente el motor.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS CON MOTOR DE GASOLINA

ATENCIÓN: La gasolina es muy inflamable y sus vapores pueden explotar si estan en contacto con una llama. Tenga en cuenta las siguientes medidas de precaución:

- Almacene el combustible en recipientes especialmente diseñados y homologados para contener este tipo de producto.
- Elimine toda fuente de ignición cerca de la zona donde haya combustible derramado. No encienda el motor hasta que los vapores de gasolina se hayan disipado completamente.
- Detenga el motor y déjelo enfriar antes de llenar el depósito de combustible. No retire el tapón del depósito de combustible ni añada combustible cuando el motor esta aún caliente. Afloje lentamente el tapón del depósito de combustible para reducir la presión interior.
- Retire el saco colector de residuos antes de llenar el depósito de combustible.
- Efectúe la mezcla (gasolina + aceite) y complete el tanque de combustible al aire libre, en un lugar limpio y bien ventilado donde no haya peligro de chispas ni llamas. Retire lentamente el tapón del depósito de combustible después de detener el motor. No fume mientras esta añadiendo o mezclando el combustible.

MIENTRAS USA LA MÁQUINA

- No encienda ni use el aparato en una pieza o un edificio cerrado. La inhalación del humo del escape puede resultar mortal. Este equipo sólo debe emplearse al aire libre, en una zona con buena ventilación.
- Use gafas de protección y elementos de protección contra el ruido cuando esté trabajando con la maquina. Si hay mucho polvo, use también una mascara con filtro.

o En ningún caso emplee este aparato sin el equipo adecuado. Cada vez que lo use, instale el tubo del soplador/aspirador y el saco colector de residuos, y verifique que dicho saco esté completamente cerrado.

- Apague el motor y póngalo en posición de Parada cada vez que deba efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento, para instalar o retirar el tubo del soplador/aspirador o el saco colector de residuos. El aparato debe estar completamente detenido y el rotor no debe girar para evitar todo posible contacto con las cuchillas en rotación.
- Preste atención para evitar cualquier arranque fortuito de la maquina. Colóquese en posición de trabajo cuando tire de la cuerda del arrancador. Al encender la maquina, tanto el usuario como el aparato deben adoptar una posición estable. Consulte la sección correspondiente a las Instrucciones para encender y detener la maquina.
- No use imprudentemente esta maquina. Adopte en todo momento una posición correcta y un buen equilibrio.
- No toque el motor y el tubo de escape porque estos elementos se recalientan mucho cuando el aparato esta funcionando. Una vez que se ha detenido, siguen calientes durante un rato.
- No use la maquina si alguna de las piezas no esta correctamente ajustada o se encuentra dañada. Vuelva a poner la pieza defectuosa en condiciones antes de usar el aparato.
- Use sólo piezas de recambio de marca MTD, que podra adquirir en un distribuidor oficial. En este aparato, no emplee piezas, accesorios o elementos que no hayan sido homologados por MTD, ya que el usuario podría resultar herido, el aparato dañado y la garantía cancelada.
- Cuando el motor esté en marcha, no apoye el aparato en ninguna superficie que no sea dura y que no esté limpia. Diversos tipos de restos como grava, arena, polvo, hierba, etc., podrían resultar aspirados y arrojados por el orificio de evacuación, lo que deterioraría el aparato, provocaría daños en otros objetos o heridas al usuario o a las personas que se encuentran en cercanía.
- Mantenga sus manos, rostro y pies alejados de toda pieza en movimiento. No toque el rotor y no trate de detenerlo mientras esta en movimiento.
- En ningún caso use este aparato para repartir productos químicos, abono y demas substancias que pudieran contener componentes tóxicos.

CUANDO USA EL APARATO COMO SOPLADOR

- No dirija el soplador hacia personas, animales o ventanas. Dirija los elementos soplados hacia una dirección donde no haya personas, animales, ventanas ni objetos sólidos tales como arboles, vehículos, muros, etc.

CUANDO USE EL APARATO COMO ASPIRADOR

- Este aparato esta destinado a juntar materiales secos como hojas, hierbas, ramitas y papeles. No trate de aspirar agua o elementos húmedos porque se dañaría el soplador aspirador. No aspire metal, restos de vidrio, etc., porque dañaría seriamente el rotor.

OTRAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Deje enfriar el motor antes de transportar o guardar el aparato. No deje de proteger el aparato al transportarlo.
- Guarde el aparato en un lugar seco, cerrado con llave y elevado para que no pueda ser dañado o usado sin autorización. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No sumerja el aparato ni lo moje con agua o cualquier otro líquido. Mantenga las asas secas, limpias y libres de todo elemento. Cada vez que termine de trabajar limpie el aparato, siguiendo las instrucciones de la sección " Limpieza y conservación ".

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

SIMBOLOS DE SEGURIDAD E INTERNACIONALES

Este manual del operador describe los símbolos y figuras de seguridad e internacionales que pueden aparecer en este producto. Lea el manual del operador para obtener información completa acerca de la seguridad, ensamble, operación y mantenimiento y reparación.

SIMBOLO **SIGNIFICADO**



- **SIMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD**

IIndica peligro, advertencia o precaución. Puede ser utilizado junto con otros símbolos o figuras.



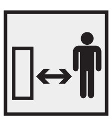
- **ADVERTENCIA - LEA EL MANUAL DEL OPERADOR**

Lea el manual del operador y siga todas las advertencias e instrucciones de seguridad. De no hacerlo, el operador y/o los espectadores pueden sufrir graves lesiones.



- **USE PROTECCION OCULAR Y AUDITIVA**

ADVERTENCIA : Los objetos arrojados por la unidad y el ruido fuerte pueden causar graves lesiones oculares y pérdida auditiva. Utilice protección ocular que cumpla con las normas ANSI Z87.1 y protección auditiva cuando opere esta unidad. Use una careta completa cuando la necesite.



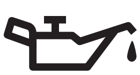
- **MANTENGA ALEJADOS A LOS ESPECTADORES**

ADVERTENCIA : Mantenga a todos los espectadores, en especial a niños y animales domésticos a por lo menos 50 pies (15 m) del área de corte.



- **COMBUSTIBLE SIN PLOMO**

Use siempre combustible limpio, nuevo y sin plomo.



- **INDICADOR DE ACEITE**

Consulte el manual del operador para obtener información acerca del tipo correcto de aceite.



- **LOS OBJETOS DESPEDIDOS Y LA CUCHILLA ROTATIVA PUEDEN CAUSAR GRAVES LESIONES**

ADVERTENCIA: Manténgase alejado de la salida del soplador. Nunca dirija el soplador hacia usted mismo ni hacia los demás. Los objetos pueden salir despedidos del soplador. No opere esta unidad sin los accesorios y protecciones adecuados en su lugar.

SIMBOLO **SIGNIFICADO**

I

- **CONTROL DE ENCENDIDO Y APAGADO**

ENCENDIDO /ARRANQUE /MARCHA

O

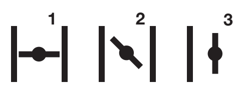
- **CONTROL DE ENCENDIDO Y APAGADO**

APAGADO o PARADO



- **ADVERTENCIA DE SUPERFICIE CALIENTE**

No toque un silenciador ni un cilindro caliente. Puede quemarse. Estas partes se calientan mucho con el uso. Luego de apagarse permanecen calientes durante un corto tiempo.



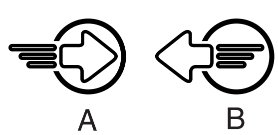
- **CONTROL DEL OBTURADOR**

1• Posición de obturación **COMPLETA**
2• Posición de obturación **PARCIAL**
3• Posición de **MARCHA**



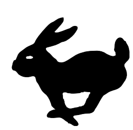
- **LAS SOPLADORAS– CUCHILLAS GIRATORIAS DEL ROTOR PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES**

ADVERTENCIA: Pare el motor y permita que el rotor se detenga antes de instalar o cambiar tubos o la bolsa, o antes de limpiar o hacerle cualquier mantenimiento.



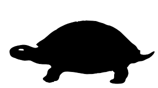
- **PALANCA DE CAMBIO DE MODO DEL SOPLADOR / ASPIRADOR**

A - Modo de aspirador
B - Modo de soplador



- **CONTROL DEL REGULADOR**

Indica la velocidad "ALTA" o "MAS RAPIDA"



- **CONTROL DEL REGULADOR**

Indica la velocidad "MINIMA", "BAJA" o "MAS BAJA"

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

DESCRIPCIÓN

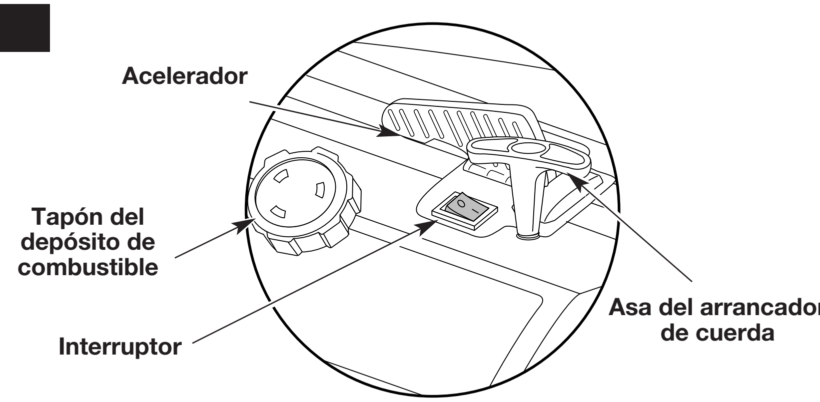
USO

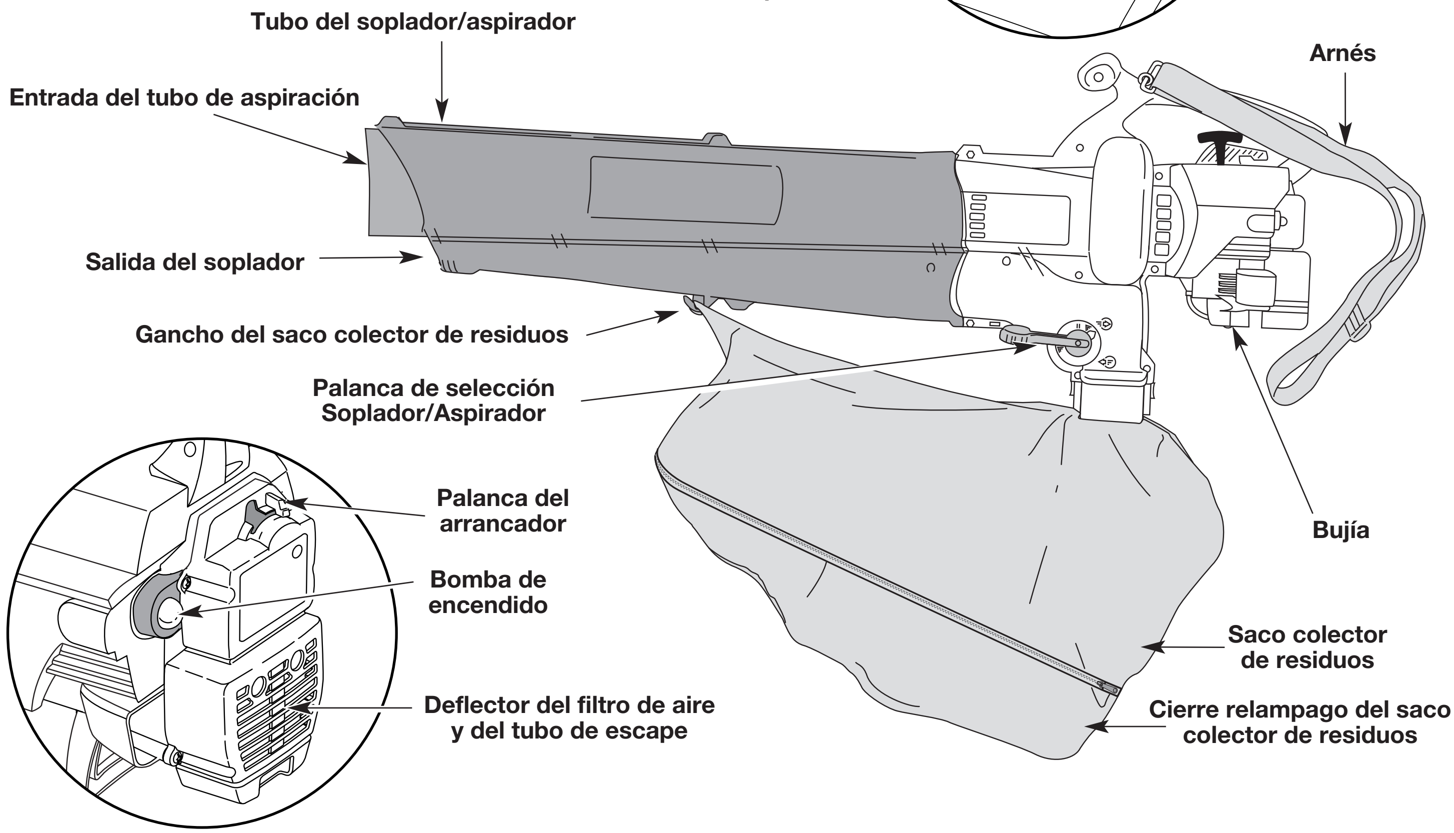
Como soplador:

- Para limpiar patios, garajes, caminos, porches, muros perimetrales, cercos, etc.

Como aspirador:

- Para recoger hojas, pequeños objetos, residuos, etc.





INSTRUCCIONES PARA MONTAR LA MÁQUINA

MONTAR Y DESMONTAR EL TUBO DEL SOPLADOR/ASPIRADOR

Montaje

OBSERVACIÓN: El tubo del soplador/aspirador se entrega separado del aparato y por esta razón es necesario instalarlo para usar la maquina.

1. Retire los tornillos y las tuercas del paquete de accesorios.
2. Inserte el tubo del soplador/aspirador a fondo en la abertura del deflector del motor para que los orificios de los pestillos del tubo del soplador/aspirador queden alineados con los orificios de los tornillos del deflector (Fig. 1).
3. Inserte los 2 (dos) tornillos T20 Torx 8-32 x 3/4” en el lado derecho del deflector del motor y las 2 (dos) tuercas en el lado izquierdo del deflector del motor (Fig. 2).
4. Ajuste bien los tornillos, sin presionar excesivamente.
5. Instale los 2 (dos) tornillos de rosca cortante T20 Torx 8-16 x 3/4” restantes en los orificios que se encuentran a cada lado del deflector (Fig. 2). Ajústelos bien, sin presionar excesivamente.

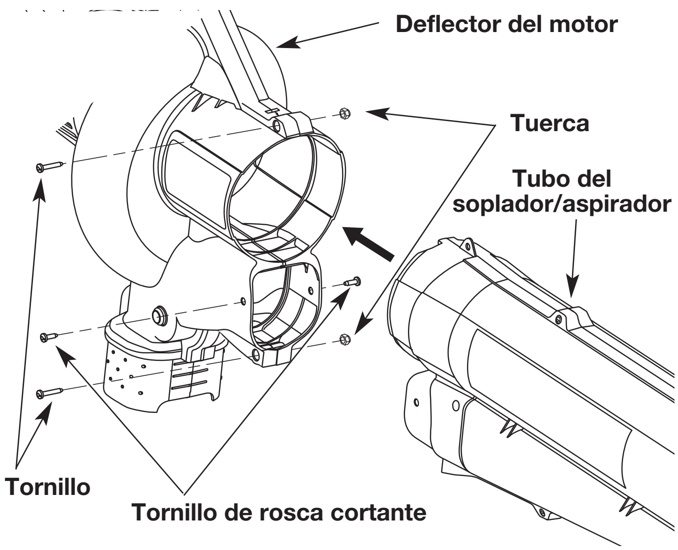


Fig. 1

Desmontaje

> **ATENCIÓN:** Para evitar heridas graves, apague el motor y espere hasta que el rotor se detenga completamente antes de montar o desmontar el tubo.

1. Retire los 2 (dos) tornillos de rosca cortante de cada lado del deflector.
2. Retire los 2 (dos) tornillos y tuercas que sujetan el tubo del soplador/aspirador al deflector (Fig. 1).

OBSERVACIÓN: Guarde cuidadosamente los accesorios para poder volverlos a usar ulteriormente.

3. Retire el tubo del soplador/aspirador del deflector del motor.
4. Coloque nuevamente el tubo del soplador/aspirador en su lugar antes de usar la maquina.

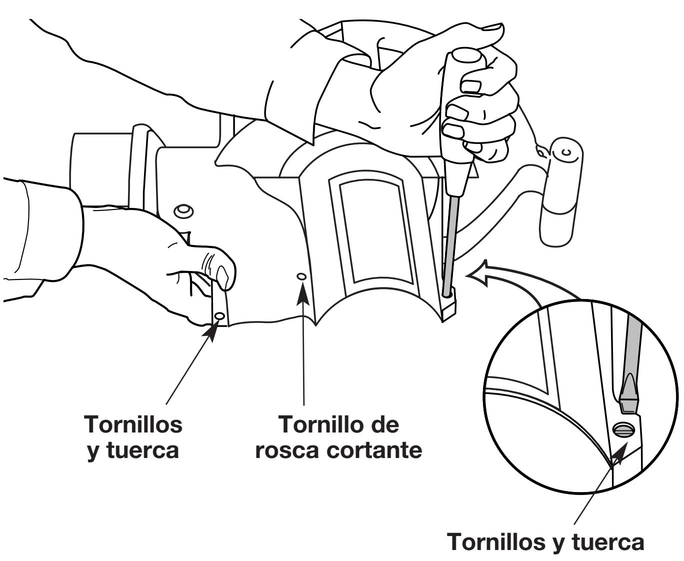


Fig. 2

MONTAR Y DESMONTAR EL SACO COLECTOR DE RESIDUOS

Montaje

1. Ajuste el saco colector de residuos al gancho que se encuentra en el tubo del soplador/aspirador (Fig. 3).

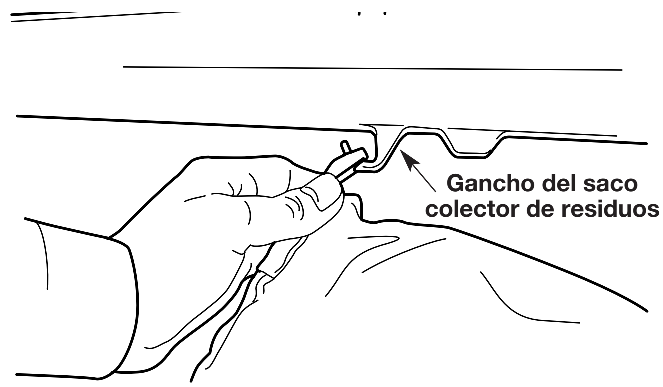


Fig. 3

2. Haga deslizar el adaptador del saco colector de residuos sobre el tubo de evacuación del deflector. Empuje el adaptador para activar los pestillos que se encuentran a ambos lados y sujetar el saco a la maquina (Fig. 4).

Desmontaje

1. Presione los pestillos que se encuentran a ambos lados del adaptador del saco colector de residuos y retire dicho saco del aparato (Fig. 5).
2. Desenganche el saco colector de residuos del gancho.

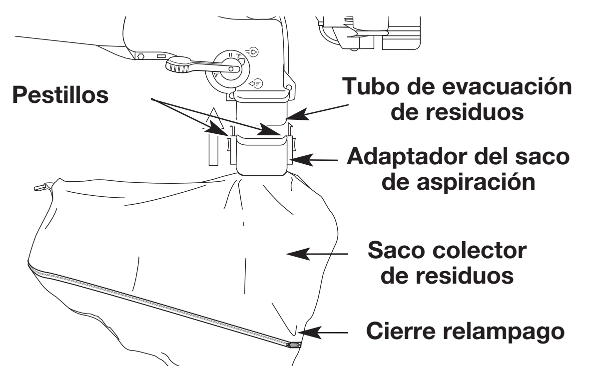


Fig. 4

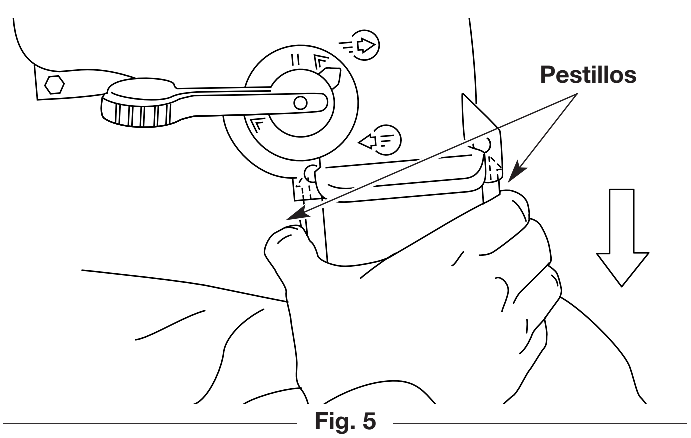


Fig. 5

INSTRUCCIONES PARA MONTAR LA MÁQUINA

INSTALAR Y REGULAR EL ARNÉS

OBSERVACIÓN: Colóquese el arnés y regúlelo, pero no ate el anillo de sujeción antes de encender el aparato.

1. Pase la correa por la hebilla.
2. Tire la correa y ciérrela sobre la ranura de la hebilla (Fig. 6).
3. Estire el arnés completamente.

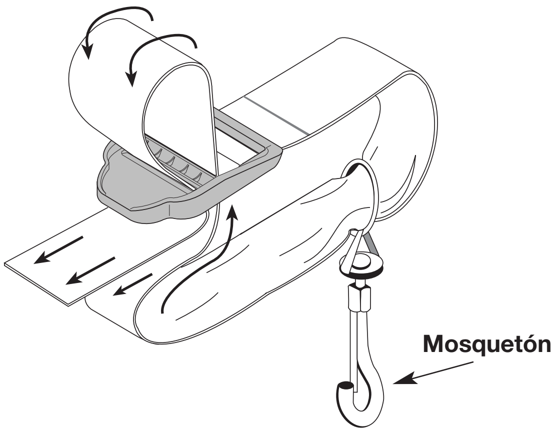


Fig. 6

4. Enganche el mosquetón metalico del arnés en el anillo de sujeción que se encuentra en la parte superior del asa (Fig. 7).

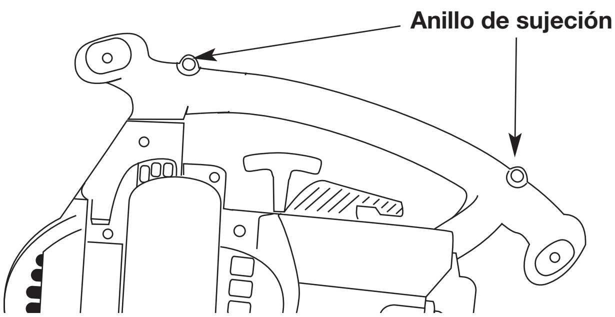


Fig. 7

5. Pase el arnés por encima de su cabeza y apóyelo sobre su hombro (Fig. 8).



Fig. 8

6. Colóquese en posición de trabajo (Fig. 8) y regule el largo del arnés en función de su talla.

- Para extender el arnés, tire la correa hacia abajo levantando, al mismo tiempo, el extremo de hebilla (Fig. 9).
- Para acortar el arnés haga deslizar la correa por la hebilla, sujetando la hebilla (Fig. 9).

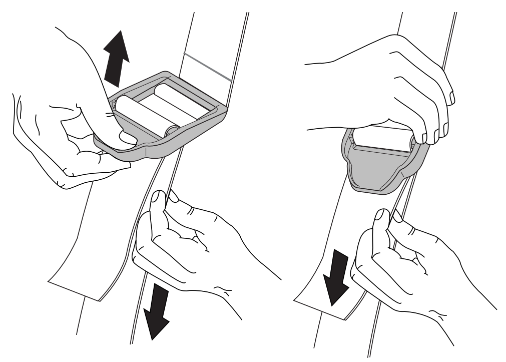


Fig. 9

ACEITE Y COMBUSTIBLE

El combustible viejo y/o mal mezclado es el motivo principal de que la unidad no funcione bien. Cerciórese de usar combustible nuevo y limpio y siga cuidadosamente las instrucciones para mezclar correctamente el aceite y el combustible.

TIPO DE ACEITE RECOMENDADO

Use un aceite de alta calidad, formulado para utilizarse en motores de 2 tiempos, enfriados con aire.

TIPO DE COMBUSTIBLE RECOMENDADO

Use siempre gasolina nueva, limpia y sin plomo que tenga menos de 60 días.

ADVERTENCIA: La gasolina es muy inflamable. Los gases pueden explotar si se encienden. Apague siempre el motor y espere que se enfríe antes de cargar el tanque de combustible. No fume mientras llena el tanque. Mantenga las chispas y las llamas lejos del área.

INSTRUCCIONES PARA MEZCLAR EL ACEITE Y EL COMBUSTIBLE

Mezcle bien 5 litros de gasolina sin plomo con 125 ml de aceite para motor de 2 tiempos en una lata de combustible aparte (40:1). No los mezcle directamente en el tanque de combustible del motor.

INSTRUCCIONES PARA PONER EN MARCHA Y DETENER LA MÁQUINA

INSTRUCCIONES PARA PONER EN MARCHA LA MÁQUINA

1. Mezcle la gasolina y el aceite. Llene el depósito de combustible con la mezcla. Consulte las instrucciones para la mezcla del aceite y de la gasolina.

> **ATENCIÓN:** Para evitar heridas graves, no deje de retirar el saco colector de residuos antes de completar el depósito de combustible, ya que si se llega a embeber de combustible puede presentar un riesgo de incendio.

OBSERVACIÓN: El arnés debe estar regulado a su talla, pero el anillo de fijación no debe estar sujetado antes de poner en marcha el aparato.

OBSERVACIÓN: La posición rápida esta a la derecha. El acelerador no modifica su posición hasta que se lo haya accionado. Al colocar la palanca en modo Soplador, el saco colector de residuos no se llena de aire al poner en marcha el motor.

2. Colocar el conmutador en la posición Encendido (**I**) (fig. 10).
3. Coloque la palanca de selección de la función soplador/aspirador en posición alta (modo Soplador). Consulte la sección "Uso como soplador."
4. Presione y suelte la bomba de cebado 10 veces, l entamente y completamente. Debe verse el combustible que llega a la bomba (Fig. 11). Si no se observa combustible en la bomba, presione tres veces mas o hasta que el combustible llegue a la misma.
5. Coloque la palanca del arrancador en posición 1 (Fig. 11).
6. Con el aparato en el suelo, pase la palanca del arrancador en posición rápida (🐇) (Fig. 10).
7. Tire enérgicamente de la cuerda del arrancador (Fig. 12). Repita este movimiento hasta que el motor haga el ruido característico de la puesta en marcha (en general, después de 2 a 5 tentativas).
8. Coloque la palanca del arrancador en posición 2 (Fig. 11).

OBSERVACIÓN: El aparato no funcionar en posición 1.

9. Para poner en marcha el motor, tire de la cuerda del arrancador enérgicamente de 1 a 3 veces (Fig. 12).

OBSERVACIÓN: La unidad usa la tecnología avanzada de arranque Advanced Starting Technology™, que reduce considerablemente el esfuerzo requerido para arrancar el motor. Debe halar el cordón de

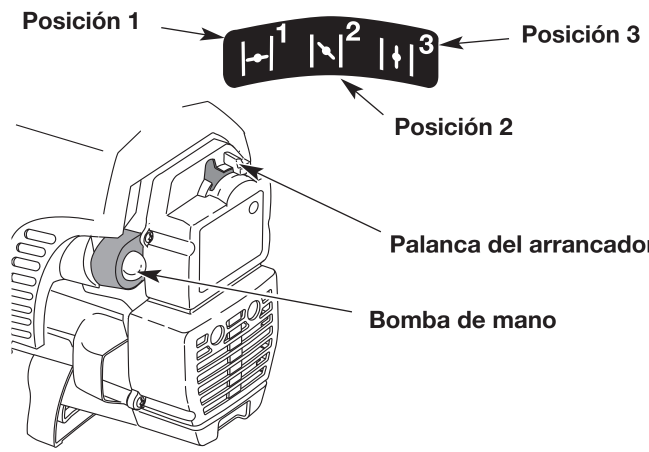


Fig. 11

arranque una distancia suficiente para oír al motor tratando de arrancar. No hay necesidad de halar el cordón enérgicamente: no hay resistencia fuerte al halar. Sepa que este método de arranque es muy diferente (y mucho más fácil) del que usted pudiera estar acostumbrado a utilizar.

10. Si el motor no arranca, repita las etapas 4 a 7.
11. Deje que el motor se caliente durante 5 a 10 segundos. Coloque la palanca del arrancador en posición de marcha a maxima potencia (C) (Fig. 11).
12. Colóquese en posición de trabajo y sujete el arnés al anillo de sujeción.

OBSERVACIÓN: Si tiene dificultades al arrancar la unidad o si está operando a temperaturas extremas (inferiores a 4º C [40º F], o superiores a 32º C [90º F]), consulte la sección de *Localización y solución de problemas*.

INSTRUCCIONES PARA DETENER LA MÁQUINA

1. Coloque el acelerador en posición de ralentí (🐢) (Fig. 10). Deje que el motor se enfríe funcionando en ralentí.
2. Oprima y sostenga el interruptor de encendido hacia abajo en la posición de APAGADO (STOP) [O] hasta que el motor se apague por completo (Fig. 10).

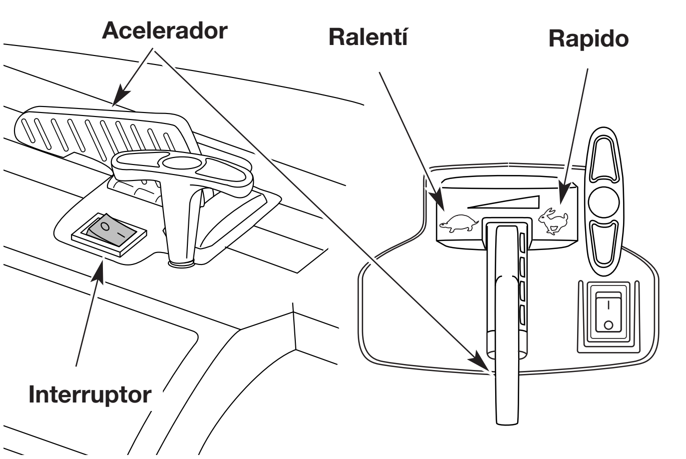


Fig. 10



Fig. 12

POSICIÓN DE TRABAJO CON EL SOPLADOR/ASPIRADOR

Antes de usar el aparato, adopte una posición correcta (Fig. 13), use ropa y accesorios adecuados tales como botas, gafas de protección, protección para los oídos, guantes, pantalón y ropa de mangas largas.



Fig. 13

CONSEJOS DE USO

- Antes de usar el aparato, verifique que el saco colector de residuos esté bien cerrado.
- Verifique que el aparato no esté dirigido hacia ninguna persona o hacia restos esparcidos, antes de poner en marcha el motor.
- Verifique que el aparato esté en buenas condiciones de funcionamiento y que los tubos y deflectores estén bien instalados.
- Al trabajar, sostenga el aparato con ambas manos, sujetando firmemente las asas o empuñaduras delantera y trasera.
- Para reducir el riesgo de disminución auditiva resultante del nivel sonoro, es necesario adoptar un elemento que lo proteja del ruido.
- Preste atención a los niños, animales, ventanas abiertas y coches limpios, y sople los restos hacia otra dirección.
- Después de usar un soplador u otro aparato, ¡NO DEJE DE LIMPIARLO! Arroje los restos en un cubo de basura.

USO COMO SOPLADOR

1. Ponga el motor en marcha. Consulte la sección " Instrucciones para la puesta en marcha y la parada."
2. Coloque la palanca de selección de la función soplador/aspirador en posición alta (modo Soplador) (Fig. 14).

OBSERVACIÓN: No use nunca el aparato con la palanca en posición media.

3. Pase el arnés por encima de su cabeza, colóquelo sobre su hombro y regúlelo a su talla. Consulte la sección " Instalación y regulación del arnés."

Sujete el soplador como se indica en las figuras 15, 16 y 17. Efectúe un movimiento de barrido de un lado a otro, manteniendo la boca del soplador varios centímetros por encima del suelo. Avance lentamente, manteniendo delante suyo los restos acumulados.

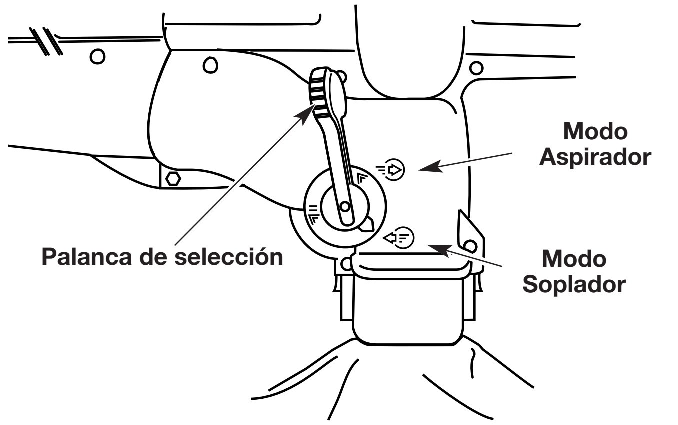


Fig. 14

La mayor parte del tiempo, la velocidad reducida es la que mejor se presta para realizar la tarea; la velocidad superior permite desplazar elementos mas pesados, tales como restos mas grandes y grava.

Puede emplear el soplador cerca de arboles, arbustos, arriates y zonas difíciles para limpiar (Fig. 15).

Puede usar el soplador cerca de edificios y para las demas operaciones habituales de limpieza (Fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

Puede usar el soplador en muros, voladizos y cercas (Fig. 17).

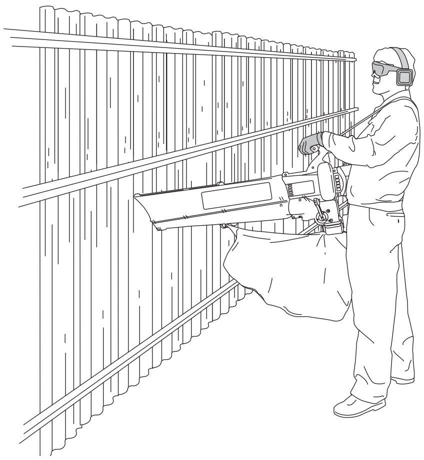


Fig. 17

USO COMO ASPIRADOR

1. Ponga en marcha el motor. Consulte la sección "Instrucciones para la puesta en marcha y la parada."
2. Coloque la palanca de selección de la función soplador/aspirador en posición baja (modo Aspirador) (Fig. 19).

OBSERVACIÓN: No use nunca el aparato con la palanca en posición media.

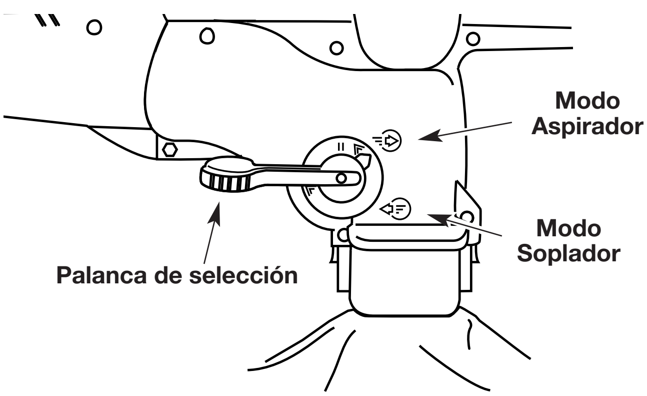


Fig. 18

3. Pase el arnés por encima de su cabeza, colóquelo sobre su hombro y regúlelo a su talla. Consulte la sección " Instalación y regulación del arnés."

Sujete el aspirador inclinando ligeramente el tubo del soplador/aspirador y efectúe un movimiento de barrido para recoger los pequeños desechos (Fig. 19). Las hojas y ramitas se aspiran dentro del saco colector de residuos, y al pasar por el deflector de ventilación son triturados, lo que permite almacenar un volumen mayor de restos en el saco colector de residuos.



Fig. 19

VACIAR EL SACO COLECTOR DE RESIDUOS

1. Pulse los pestillos situados a ambos lados del adaptador del saco de colector de residuos para retirarlo del aparato (Fig. 20).
2. Retire el saco colector de residuos del gancho.

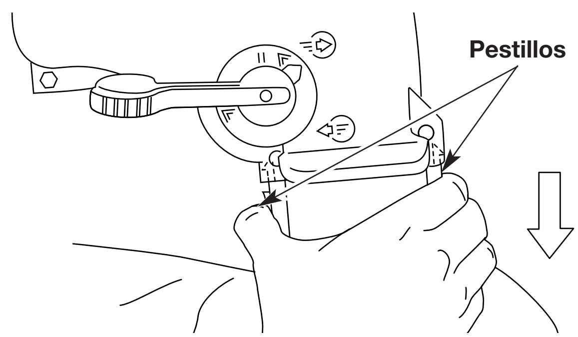


Fig. 20

3. Abra el cierre relampago y vacíe el contenido del saco en un cubo de basura o en un recipiente adecuado.
4. Después de vaciar el saco, vuélvalo y sacúdalo enérgicamente para retirar el polvo y los restos.
5. Cierre el saco colector de residuos e instalelo nuevamente.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Desmontaje del cárter del filtro de aire/tubo de escape

1. Coloque la palanca del starter en posición 2.

OBSERVACIÓN: La palanca del starter debe estar en posición 2 (Fig. 21) para que se pueda retirar el cárter del filtro de aire/tubo de escape.

2. Retire los cuatro tornillos que sujetan el cárter del filtro de aire/tubo de escape (Fig. 21). Para ello, utilice un destornillador de hoja plana o con cabeza Torx Nº T20.
3. Retire el cárter del motor sin forzarlo.

Limpieza del filtro de aire

Limpie y lubrifique el filtro de aire después de diez horas de funcionamiento. Es importante mantener este componente en buen estado. Si no realiza el mantenimiento del filtro de aire, se ANULARÁ la garantía.

1. Retire el cárter del filtro de aire/tubo de escape. Consulte la sección "Desmontaje del cárter del filtro de aire/tubo de escape".
2. Retire el filtro de aire de atrás del cárter de filtro de aire/tubo de escape (Fig. 22).
3. Lave el filtro con agua y detergente (Fig. 23). Enjuáguelo cuidadosamente y escurra el agua. Déjelo secar por completo.
4. Aplique una cantidad suficiente de aceite limpio como para cubrir ligeramente el filtro (Fig. 24).
5. Presione el filtro para esparcir el aceite y eliminar el exceso de aceite (Fig. 25).
6. Vuelva a colocar el filtro de aire en el cárter del filtro de aire/tubo de escape (Fig. 22).

OBSERVACIÓN: Si usa el aparato sin filtro de aire y cárter de filtro de aire/tubo de escape, se ANULARÁ la garantía.

Reinstalación del cárter del filtro de aire/tubo de escape

1. Coloque el cárter del filtro de aire/tubo de escape en la parte trasera del carburador y del tubo de escape.

OBSERVACIÓN: La palanca del starter debe estar en posición 2 (Fig. 21) para que se pueda reinstalar el cárter del filtro de aire/tubo de escape.

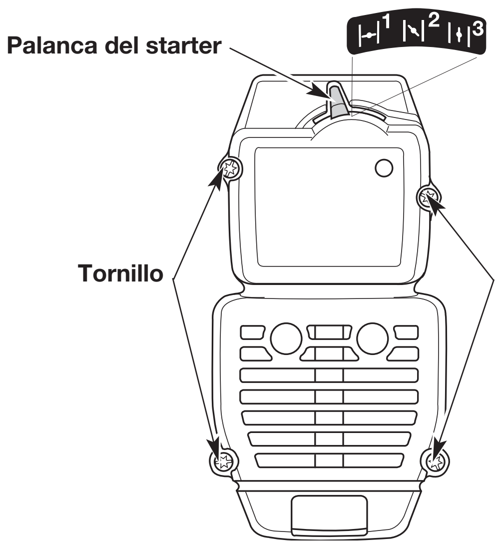


Fig. 21

2. Inserte los cuatro tornillos en los orificios del cárter del filtro de aire/tubo de escape (Fig. 21) y ajústelos. Para ello, utilice un destornillador de hoja plana o con cabeza Torx Nº T20. No los ajuste demasiado ni los fuerce.

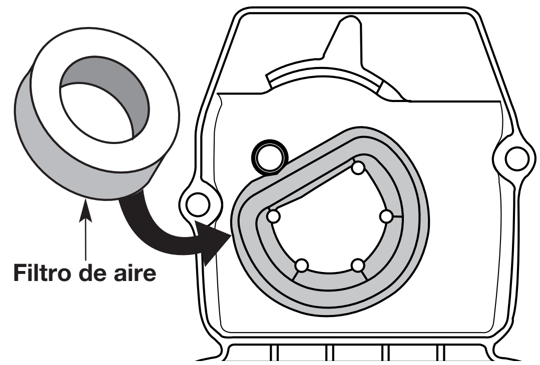


Fig. 22

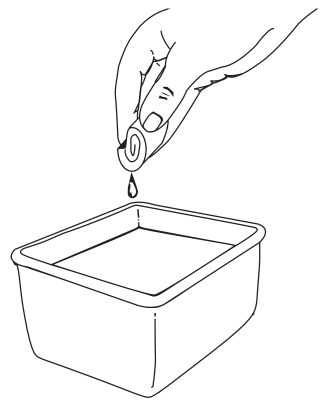


Fig. 23

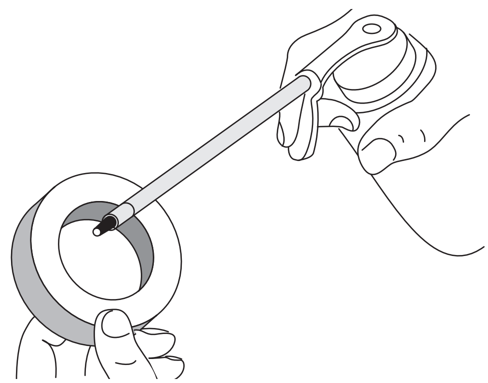


Fig. 24

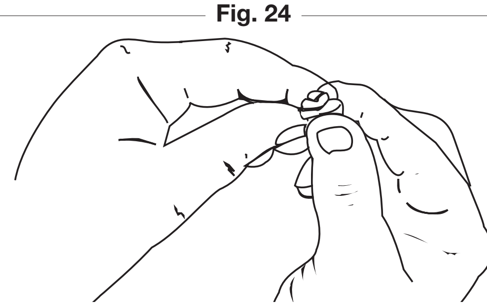


Fig. 25

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

SUSTITUCIÓN DE LA BUJÍA

Utilice una bujía Champion RDJ7Y (o equivalente). La distancia correcta es de 0,5 mm. Verifique la bujía al cabo de 25 horas de funcionamiento.

1. Pare el motor y deje que se enfríe. Retire la tapa de la bujía.
2. Limpie la suciedad acumulada alrededor de la bujía.
3. Reemplace la bujía si está dañada o sucia. Establezca una distancia de 0,5 mm.
4. Instale la bujía en el cilindro. Ajústela haciendo girar el casquillo en el sentido de las agujas del reloj.

No la ajuste demasiado.

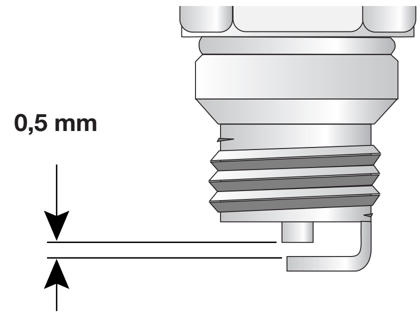


Fig. 26

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

LIMPIEZA DEL APARATO

- Use un pequeño cepillo para limpiar la parte exterior del aparato y evitar que se obstruyan los orificios de ventilación.

VACIAR EL SACO COLECTOR DE RESIDUOS

1. Vacíe el saco después de cada sesión de trabajo para evitar que se deteriore y no dificultar la circulación del aire, lo que disminuiría las prestaciones del aspirador.
2. Use gafas de protección, una mascara antipolvo y limpie el saco colector de residuos de acuerdo a las instrucciones. Después de vaciarlo, vuélvalo y sacúdalo enérgicamente para retirar el polvo y los restos.
3. Limpie el saco una vez por año o, de ser necesario, mas a menudo:
   a. Retire el saco colector de residuos.
   b. Vuélvalo.
   c. Enganchelo.
   d. Lavelo bien con un chorro de agua.
   e. Déjelo secar bien.
   f. Vuélvalo del derecho y colóquelo nuevamente.

ALMACENAJE

- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar cerrado con llave para impedir que lo usen personas no autorizadas y que pueda resultar dañado.
- Guarde el aparato en un lugar seco y bien ventilado.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

ALMACENAJE DURANTE PERÍODOS PROLONGADOS

Si se debe guardar el aparato durante un período prologado, efectúe las siguientes operaciones:

1. Vacíe el depósito de combustible y coloque la gasolina en un bidón adecuado. No use combustible que haya sido almacenado durante mas de 60 días. Arroje el combustible respetando la reglamentación relativa a este tipo de desechos.
2. Ponga en marcha el motor y déjelo funcionar hasta que se detenga para que no quede nada de combustible en el carburador.
3. Deje enfriar el motor. Retire la bujía y coloque en el cilindro 30 ml de aceite para motores de buena calidad. Tire lentamente de la cuerda del arrancador para repartir el aceite en todo el cilindro. Vuelva a colocar la bujía.

OBSERVACIÓN: Retire la bujía y retire todo el aceite del cilindro antes de encender nuevamente el soplador aspirador después de un largo período de inactividad.

4. Limpie bien el aparato y controle que no haya elementos desajustados o dañados. Repare o reemplace las piezas dañadas y, de ser necesario, ajuste todos los tornillos, tuercas o pernos. El aparato esta listo para ser guardado.

TRANSPORTE

- Deje que el motor se enfríe antes de transportar el aparato.
- Proteja el aparato durante el transporte.
- Vacíe el depósito de combustible antes del transporte.
- Ajuste el botón del depósito de combustible antes del transporte.

DESPERFECTOS

EL MOTOR NO ARRANCA

CAUSA	ACCIÓN
El depósito de combustible esta vacío	Llene el depósito
No ha presionado suficientemente la bomba mano	Pulse la bomba de mano de 10 veces, lentamente y a fondo
El motor esta ahogado	Repita las etapas con la palanca del estarter en posición de maxima potencia
Combustible viejo o mal mezclado	Vacíe el depósito y vuelva a llenarlo con la mezcla de combustible nuevo
Bujía sucia	Limpie o reemplace la bujía
La temperatura exterior es por debajo de 4º C (40º F)	Hale el cordón de arranque hasta un máximo de 10-15 veces

EL RALENTÍ NO FUNCIONA

CAUSA	ACCIÓN
El filtro de aire esta tapado	Reemplace o limpie el filtro de aire
El combustible es viejo o la mezcla no esta bien realizada	Vacíe el depósito de combustible y llénelo con combustible nuevo.
El carburador esta mal regulado	Lleve su aparato a un distribuidor homologado para que lo regule correctamente.

EL MOTOR NO ACELERA

CAUSA	ACCIÓN
El combustible es viejo o la mezcla no es correcta	Vacíe el depósito de combustible y llénelo con combustible nuevo
El carburador esta mal regulado	Lleve su aparato a un distribuidor homologado para que lo regule correctamente.

AL MOTOR LE FALTA POTENCIA O SE DETIENE CUANDO ESTÁ CON POCA CARGA

CAUSA	ACCIÓN
El combustible es viejo o la mezcla no es correcta	Vacíe el depósito de combustible y llénelo con combustible nuevo
El carburador esta mal regulado	Lleve su aparato a un distribuidor homologado para que lo regule correctamente.

EL APARATO NO SOPLA O NO ASPIRA

CAUSA	ACCIÓN
El saco esta lleno	Vacíe el saco. Consulte la sección " Vaciar el saco colector de residuos "
El rotor esta dañado	Lleve su aparato a un distribuidor homologado

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOTOR

Tipo de motor	De dos tiempos, enfriado por aire
Cilindrada	31 cm^3
Potencia maxima del motor conforme a la norma ISO 8893	0,75 Kw (1 HP)
Régimen nominal (@ 300 rd)	Vac: 6800+ Blow: 7200+ r.p.m.
Ralentí (@ 300 rd)	3600 - 4200 r.p.m.
Tipo de encendido	Electrónico
Interruptor	Interruptor oscilante transitorio
Distancia del electrodo de la bujía de	0,5 mm
Lubricación	Mezcla de gasolina y aceite
Mezcla de gasolina y aceite	40:1
Carburador	Diafragma, todas las posiciones
Estarter	Retorno automatico
Tubo de escape	Protegido por un deflector
Acelerador	Manual
Capacidad del depósito de combustible	385 ml

SOPLADOR/ASPIRADOR

Control del acelerador	Palanca manual
Velocidad del soplador	hasta 290 km/h
Salida de aire	hasta 12,1 m^3/min
Relación de triturado	hasta 10:1
Capacidad del saco colector de residuos	35,24 litros
Arnés	Mosquetón único
Peso (sin combustible, con el tubo del soplador/aspirador y el saco colector de residuos vacío)	6 kg

Nivel de vibración en la parte delantera (Ralentí)*	4,77 m/s^2
Nivel de vibración en la parte trasera (Ralentí)*	5,85 m/s^2
Nivel de vibración en la parte delantera (Régimen nominal)*	8,61 m/s^2
Nivel de vibración en la parte trasera (Régimen nominal)*	10,46 m/s^2
Nivel de intensidad sonora (Ralentí) †	76 LpeqdB(A)
Nivel de potencia sonora (Ralentí) ‡	96 LweqdB(A)
Nivel de intensidad sonora (Régimen nominal) †	89 LpeqdB(A)
Nivel de potencia sonora (Régimen nominal) ‡	109 LweqdB(A)

* Método de obtención del nivel conforme a la norma ISO 7916
† Método de obtención del nivel conforme a la norma EN 27917
‡ Método de obtención del nivel conforme a la norma ISO 108847

GB

EC Declaration of Conformity
According to EU Guideline
of Machines 98/37/EG

We, **MTD LLC MTD®, PO Box 361131, Cleveland, OH 44136-0019, USA,** declare under our sole responsibility that the products **BV3100**, to which the declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of directives **98/37/EG** (Guideline of Machines) **EU 2000/14/EG** (Guideline of Noise Environment), and **89/336/EEC** (EMV-Guideline). For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Measured Sound Power Level:	**109 db Lwa**
Guaranteed Sound Power Level:	**113 db Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

I

Dichiarazione di conformità della CE
secondo la direttiva dei
macchinari 98/37/EG dell'UE

Noi, la **MTD LLC MTD®, PO Box 361131, a Cleveland, nello stato dell' Ohio, codice di avviamento postale 44136-0019, negli USA,** dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **BV3100,** ai quali si rifersice la dichiarazione, corrispondono ai requisiti di base attinenti alla sicurezza ed alla salute contenuti nelle direttive **98/37/EG** (direttiva dei macchinari), **2000/14/EG** dell'UE (direttiva per l'ambiente rumoroso), e **89/336/EEC** (direttiva EMV). Per quanto riguarda l'adempimento dei requisiti per la sicurezza e la salute menzionati nelle direttive, sono stati rispettati gli standard e/o le specifiche tecniche qui di seguito:

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Livello della potenza acustica misurata:	**109 db Lwa**
Livello della potenza acustica garantita:	**113 db Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

F

Amendement de la Déclaration
de conformité de la CE conformément
à la Directive sur les Machines 98/37/EG

Nous, **MTD LLC MTD[MD], PO Box 361131, Cleveland, OH 44136-0019, États-Unis**, déclarons par les présentes, sous notre seule responsabilité, que les produits **BV3100,** auxquels se rapporte cette déclaration sont conformes aux exigences appropriées de sécurité et de santé de base des directives **98/37/EG** (Directive sur les Machines), **EU 2000/14/EG** (Directive concernant les bruits émis dans l'environnement) et **89/336/EEC** (Directive EMV). En ce qui concerne l'application appropriée des exigences de sécurité et de santé mentionnées dans les directives, les normes et/ou spécification(s) technique(s) suivantes ont été respectées :

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Niveau de puissance acoustique mesuré :	**109 db Lwa**
Niveau de puissance acoustique garanti :	**113 db Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

P

Declaração de Conformidade da CE
de acordo com a Diretriz de
Máquinas 98/37/EG da UE

Nós, da **MTD LLC MTD®, PO Box 361131, Cleveland, OH 44136-0019, EUA,** declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que os produtos: **BV3100,** objetos desta declaração, correspondem aos requisitos básicos de segurança e sanitários relevantes das diretivas **98/37/EG** (Diretriz de Máquinas), **EU 2000/14/EG** (Diretriz referente a Ruído Ambiente) e **89/336/EEC** (Diretriz EMV). Para a implementação relevante dos requisitos de segurança e sanitários mencionados nas diretivas, os seguintes padrões e/ou especificação(ões) técnicos foram respeitados:

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Nível de pressão acústica medido:	**109 db Lwa**
Nível de pressão acústica garantido:	**113 db Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

D

EG-Erklärung über die Übereinstimmung
Gemäß der EU-Richtlinie
für Maschinen 98/37/EG

Wir, **MTD LLC MTD®, PO Box 361131, Cleveland, OH 44136-0019, USA,** erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte **BV3100,** auf die sich die Erklärung bezieht, den entsprechenden Mindestanforderungen zur Sicherheit und Gesundheit unter Richtlinien **98/37/EG** (Richtlinie für Maschinen), **EU 2000/14/EG** (Richtlinie zur Geräuschbelastung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie) entsprechen. Zur entsprechenden Umsetzung der Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften, die in den Richtlinien erwähnt werden, wurden die folgenden Normen bzw. technischen Vorschriften beachtet:

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Gemessener Schalldruckpegel:	**109 dB Lwa**
Garantierter Schalldruckpegel:	**113 dB Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

E

Declaración de Conformidad de la CE
Conforme a la Directriz
de Máquinas 98/37/EG

Nosotros, **MTD LLC MTD®, PO Box 361131, Cleveland, OH 44136-0019, USA,** declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos **BV3100,** con los cuales se relaciona esta declaración, corresponden a los requisitos relevantes de seguridad y salud básicos de las directivas **98/37/EG** (Directriz para Máquinas) UE **2000/14/EG** (Directriz para Ruido Ambiental) y **89/336/EEC** (Directriz-VEM). Se han respetado las siguientes normas y/o especificaciones técnicas, para la aplicación relevante de los requisitos de seguridad y salud mencionados en las directrices:

DIN EN ISO 11806
DIN EN ISO 10884-1995

Nivel de Potencia Acústica Medido:	**109 db Lwa**
Nivel de Potencia Acústica Garantizado:	**113 db Lwa**

01/01/2005 Toni Bukovec

MTD LLC
PO BOX 361131
CLEVELAND, OH 44136-0019 U.S.A.

OPERATOR'S MANUAL PART NO. 769-01600
PRINTED IN U.S.A. **1/05**